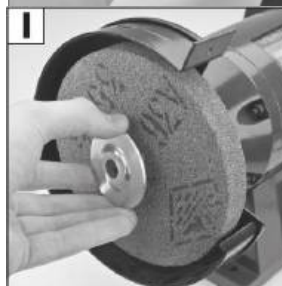
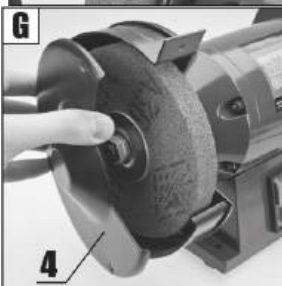
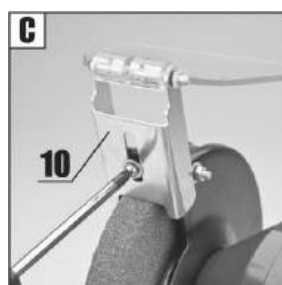


VERTO



51G450





| | |
|---|----|
| PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) SZLIFIERKA STOŁOWA | 3 |
| EN TRANSLATION (USER) MANUAL..... | 5 |
| DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) | 7 |
| RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) | 9 |
| HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV | 11 |
| RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) | 13 |
| UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) | 15 |
| CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY | 17 |
| SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY | 19 |
| SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK | 21 |
| LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS | 22 |
| LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA | 24 |
| EE TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT | 26 |
| BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)..... | 28 |
| HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) | 30 |
| SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)..... | 32 |
| GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)..... | 34 |
| ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)..... | 36 |
| IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)..... | 38 |
| NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING..... | 40 |
| FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) | 42 |
| DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE | 45 |

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
SZLIFIERKA STOŁOWA
51G450

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenia dotyczące bezpiecznej pracy szlifierką stołową

- Nie używaj uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym użyciem sprawdź narzędzi robocze, takie jak ściernice pod kątem wyszczerbień i pęknięć, a szcztolki druciane pod kątem luźnych lub popękanych drutów. Po sprawdzeniu i zamontowaniu narzędzi roboczych ustaw się i osoby postronne z dala od płaszczyzny obracających się narzędzi roboczych i uruchom narzędzie z maksymalną prędkością bez obciążenia przez jedną minutę. Uszkodzone narzędzia robocze zwykle rozpadają się podczas tego testu.
- Prędkość znamionowa narzędzi roboczych musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości oznaczonej na urządzeniu. Narzędzia robocze obracające się szybciej niż ich prędkość znamionowa mogą się zerwać i rozpaść.
- Należy pamiętać, że druciane włosie jest rzucane przez szcztolkę drucianą nawet podczas zwykłej pracy. Nie przeciążaj drutów, przykładając nadmierne obciążenie do szcztolki drucianej. Druciane włosie może łatwo przenikać lekką odzież i / lub skórę.
- Nigdy nie szlifuj bokiem ściernicy. Szlifowanie bokiem ściernicy może spowodować pęknięcie i rozpadnięcie się tarczy.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztłkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Szlifierka stołowa została zaprojektowana do lekkich prac w małych warsztatach oraz do samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie). Nie jest ona przeznaczona do zastosowań profesjonalnych. Doskonale nadaje się ona do ostrzenia narzędzi takich jak wiertła i dłuta. Szlifierka nie jest przeznaczona do użytkowania ciągłego i jednorazowo nie powinna być używana przez okres dłuższy niż 30 minut. Jeśli przez taki czas pracowała pod obciążeniem, to należy ją wyłączyć i pozostawić aż ostygnie do temperatury otoczenia. Do szlifierki można montować druciane szcztolki tarczowe pod warunkiem, że taka szcztolka może pracować z prędkością obrotową 2950 min⁻¹ lub wyższą.

UWAGA! Nie wolno stosować urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem!

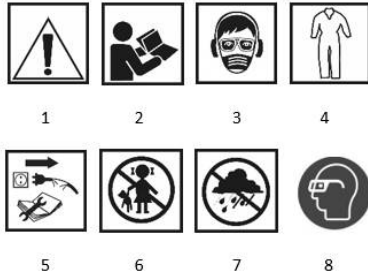
OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

- Oslona oczu
- Oslona oczu
- Tarcza szlifierska
- Oslona boczna
- Otwór mocowania do stołu
- Podstawa
- Przycisk włącznika
- Regulowana podpora narzędzia
- Oslona tarczy szlifierskiej
- Przesłona iskier
- Nóżka gumowa

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



- Uwaga! Zachowaj szczególne środki ostrożności
- OSTRZEŻENIE! Przeczytaj instrukcję obsługi
- Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
- Używaj odzieży ochronnej
- Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
- Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia
- Chroń urządzenie przed wilgocią
- UWAGA! Zawsze używaj środków ochrony oczu

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- | | |
|------------------------------------|---------|
| 1. Oslona oczu | - 2 szt |
| 2. Przesłona iskier | - 2 szt |
| 3. Podpora narzędzi | - 2 szt |
| 4. Zestaw śrub, wkrętów, podkładek | - 1 kpl |

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MONTOWANIE SZLIFIERKI NA STOLE WARSZTATOWYM

Cztery nóżki gumowe (11) pomagają w zmniejszeniu przenoszenia drgań i hałasu. Zaleca się, aby szlifierka była pewnie zamocowana do stołu warsztatowego lub stojaka, wykorzystując przewidziane do tego miejsca zamocowania, w podstawie szlifierki (śrub mocujących nie włączono do dostawy), co gwarantuje bezpieczne jej działanie. Z każdej strony podstawy szlifierki znajduje się otwór montażowy (5). Otwory te pozwalają na zastosowanie wkrętów lub śrub o średnicy do 8 mm. Jeśli zachodzi potrzeba zamontowania szlifierki na stalowym stole warsztatowym, to zaleca się podłożyć pod szlifierkę kawałek deski. Śruby mocujące powinny przechodzić przez drewnianą podkładkę. Zastosowanie drewna pomaga w zmniejszeniu drgań.

MONTOWANIE I USTAWIANIE OSŁON OCZU I PRZESŁONY ISKIER

Przed przystąpieniem do zamontowania wsporników osłon oczu upewnij się czy szlifierka jest wyłączona i czy wtyczka przewodu jest wyjęta z gniazda sieciowego. Przed każdym użyciem szlifierki sprawdź czy osłony oczu (1) i (2) są właściwie zamontowane. Nad każdą ściernicą powinna być zamontowana osłona oczu na odpowiednim wsporniku.

- Wykorzystując dostarczone wkręty, podkładowki i ramiona zamontować osłony oczu.
- Wyregulować wysokość i kąt ustawienia osłon oczu tak, aby odpowiadały operatorowi i rodzajowi podejmowanej pracy.
- Do każdej osłony tarczy szlifierskiej zamocować przesłonę iskier (10) (rys. C).
- Ustawić przesłonę iskier w pożądanym położeniu.
- Pokręć ręcznie tarczą szlifierską, aby upewnić się, że tarcza nie styka się z przesłoną iskier.
- Pewnie dokręć śruby.
- Powtórz te działania dla drugiej przesłony iskier.

Nie wolno zbyt mocno dokręcać wkrętów mocujących płytki plastikowe, gdyż grozi to pęknięciem płytek. Przesłona iskier powinna być tak ustawiona, aby jej dolna krawędź znajdowała się w odległości 2 mm od powierzchni tarczy szlifierskiej. Co jakiś czas trzeba będzie poprawić ustawienie przesłony iskier, aby skompensować zużycie tarczy szlifierskiej.

MONTOWANIE PODPÓR NARZĘDZI

Przed przystąpieniem do zamontowania podpór narzędzi upewnić się czy szlifierka jest wyłączona i czy wtyczka przewodu zasilającego jest wyjęta z gniazdka sieciowego.

Podpory narzędzi (8) są konieczne przy każdej wysokoobrotowej tarczy szlifierskiej, służąc pomocą przy szlifowaniu. Nigdy nie wolno korzystać ze szlifierki stojowej, która nie ma podpór narzędzi lub, gdy podpory te nie są odpowiednio ustawione. W dostawie znajduje się prawa i lewa podpora narzędzi. Należy mieć pewność, że po każdej stronie jest zamontowana właściwa podpora.

- Zamontować podpory narzędzi (8) do wewnętrznych ścianek osłon tarcz szlifierskich, wykorzystując dostarczone śruby i podkładki (rys. D).
- Odsunąć podpory narzędzi (8) na odległość nie przekraczającą 1,5 mm od tarczy.
- Obrócić ręką tarczę szlifierską, aby upewnić się czy nie ociera się ona o podporę.
- Powtórzyć opisane czynności dla drugiej strony.

PRACA / USTAWIENIA

PODŁĄCZANIE DO SIECI ZASILAJĄCEJ

Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej szlifierki (na tylnej ściance szlifierki). Szlifierka jest urządzeniem Klasy I (uziemionym) i dlatego jest wyposażona w trzyżyłowy przewód zasilający z wtyczką z przyłączem ochronnym.

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Włączanie - wcisnąć przycisk I włącznika (7).

Wyłączanie - wcisnąć przycisk O włącznika (7).

UWAGA! Podczas szlifowania należy korzystać wyłącznie z czolowej powierzchni tarczy szlifierskiej, nigdy z jej boków. Należy pamiętać, że materiał obrabiany może ulec bardzo silnemu rozgrzaniu. Może zająć potrzeba chłodzenia materiału poprzez zanurzenie go w chłodziwie lub wodzie. Nie wolno studzić chłodziwnem lub wodą tarczy szlifierskiej. W miarę zużywania się tarczy szlifierskiej należy dokonywać regulacji ustawienia podpór narzędzi tak, aby odległości między ich krawędziami, a tarczami nie były większe niż 1,5 mm. Należy uważać, aby przedmiot przeznaczony do szlifowania nie wypadł z rąk i nie zaklinował się pomiędzy podporą a tarczą. Może to spowodować pęknięcie tarczy, lub osobiste obrażenia.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

UWAGA! Zawsze należy wyłączyć szlifierkę włącznikiem i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub obsługą.

CZYSZCZENIE TARCZY SZLIFIERSKIEJ

Czyszczenie tarczy powoduje zarazem wyrównanie jej powierzchni czolowej, co zwiększa skuteczność jej działania i zapobiega wibracji.

- Wziąć narzędzie do równania tarczy (rys. F).
- Oprzeć narzędzie do równania tarczy na podporze narzędzi (8), w odległości około 5 mm od tarczy szlifierskiej.
- Uruchomić silnik i zezwolić, aby osiągnął on swoją maksymalną prędkość.
- Trzymać narzędzie do równania tarczy w sposób pokazany na (rys. F).
- Powoli dosunąć narzędzie do tarczy i przesunąć je w poprzek szerokości tarczy tyle razy, aż powierzchnia tarczy zostanie wyrównana.
- Wyregulować ustawienie podpory narzędzi (8) tak, aby znajdowała się ona w odległości 1 + 1,5 mm od powierzchni tarczy.

UWAGA! Nie wolno dopuścić, aby narzędzie do równania tarczy dotknęło tarczy przed osiągnięciem przez nią pełnej prędkości obrotowej, gdyż może ono zostać odbite, wyrwane z ręki i może dojść do poważnego uszkodzenia ciała. Nie należy mocniej dociskać narzędzia, aby wyrównać powierzchnię tarczy za jednym przejściem.

WYMIANA TARCZY LUB SZCZOTKI SZLIFIERSKIEJ

UWAGA! Przed wymianą należy skontrolować tarczę lub szczotkę, nie używać wyszczerbionych, pękniętych, nadmiernie zużytych lub uszkodzonych w inny sposób tarcz i szczotek.

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

Upewnić się czy nowa tarcza szlifierska lub szczotka ma dopuszczalną prędkość maksymalną równą 2950 min⁻¹ lub więcej. Należy zwrócić uwagę na to, że nakrętka lewej tarczy szlifierskiej ma gwint lewy i przy

odkręcaniu trzeba ją obracać w prawo. Nakrętka prawej tarczy szlifierskiej ma gwint prawy i przy odkręcaniu trzeba ją obracać w lewo.

- Wykręcić wkręty mocujące i zdjąć odpowiednią osłonę tarczy (4) (rys. G).
- Uchwycić pewnie tarczę lub szczotkę szlifierską (mając założone rękawice ochronne, chroniące ręce).
- Odkręcić nakrętkę mocującą ściernicę i kolnier z zewnętrzny (rys. H i I).
- Zdjąć zużytą lub uszkodzoną tarczę lub szczotkę szlifierską (rys. K).
- Założyć nową tarczę lub szczotkę na wał, upewniając się, że po każdej stronie znajduje się podkładka, pomiędzy ściernicą i kolnierzem oraz, że tarcza lub szczotka jest na wale pasowana suwliwie, a nie luźno.
- Na powrót nakręcić nakrętkę mocującą ściernicę.
- W czasie dokręcania nakrętek należy przytrzymywać tarcze lub szczotki szlifierskie.
- Uważać, aby nie zniszczyć gwintu wału wskutek użycia nadmiernego momentu.
- Zamontować osłonę tarczy (4) i zamocować ją wkrętami.
- Wyregulować ustawienie podpory narzędzi i osłony oczu.
- Pokręcić ręką ściernicę, aby sprawdzić czy ma ona swobodę ruchu.
- Włączyć szlifierkę do sieci, stanąć z jednego boku i uruchomić szlifierkę, zezwalając jej na pracę z pełną prędkością przez parę minut.

CZYSZCZENIE

Nigdy nie wolno stosować środków żrących, środków do czyszczenia opartych na benzynie lub alkoholu. Nie wolno doprowadzić do zawilgocenia szlifierki.

- Utrzymywać w czystości zewnętrzną powierzchnię szlifierki poprzez usuwanie pyłu za pomocą szczotki lub strumienia sprężonego powietrza z miejsc, gdzie gromadzi się brud.
- Osłony i obudowę przecierać miękką wilgotną tkaniną. Można także stosować delikatny detergent.
- Osłony oczu przecierać miękką wilgotną tkaniną, uważając, aby ich nie zarysować. Można także stosować delikatny detergent.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

| Szlifierka stołowa 51G450 | |
|--|--------------------------|
| Parametr | Wartość |
| Napięcie zasilania | 230 V AC |
| Częstotliwość zasilania | 50 Hz |
| Moc znamionowa | 150W S1 / 200W S2 30 min |
| Prędkość obrotowa na biegu jałowym | 2980/min |
| Średnica tarczy | 150 mm |
| Wewnętrzna średnica tarczy | 12,7 mm |
| Szerokość tarczy | 20 mm |
| Klasa ochronności | I |
| Masa | 7,5 kg |
| Rok produkcji | 2023 |
| 51G450 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny | |

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

| | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego | $L_{pA} = 84,5$ dB(A) $K=3$ dB(A) |
| Poziom mocy akustycznej | $L_{WA} = 97,5$ dB(A) $K=3$ dB(A) |

Informacje na temat hałasu

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Servis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN TRANSLATION (USER) MANUAL BENCH GRINDER 51G450

NOTE: READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE POWER TOOL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

Warnings on safe working with a bench grinder

- Do not use damaged work tools. Before each use, check work tools such as grinding wheels for nicks and cracks and wire brushes for loose or cracked wires. Once the work tools have been checked and fitted, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating work tools and run the tool at maximum speed with no load for one minute. Damaged work tools will usually disintegrate during this test.
- The rated speed of the working tools must be at least equal to the maximum speed marked on the machine. Work tools rotating faster than their rated speed may break and disintegrate.
- Note that wire bristles are thrown by the wire brush even during normal operation. Do not overload the wires by putting excessive strain on the wire brush. The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- Never grind with the side of the grinding wheel. Grinding with the side of the grinding wheel can cause the wheel to crack and fall apart.

ATTENTION! The device is designed for indoor operation.

Despite the use of an inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The bench grinder is designed for light work in small workshops and for independent amateur activities (DIY). It is not intended for professional use. It is ideal for sharpening tools such as drills and chisels. The grinder is not designed for continuous use and should not be used for more than 30 minutes at a time. If it has been running under load for this length of time, it should be switched off and allowed to cool to ambient temperature. Wire wheel brushes can be fitted to the grinder provided that such a brush can operate at a speed of 2950 min⁻¹ or higher.

ATTENTION! Do not misuse the device!

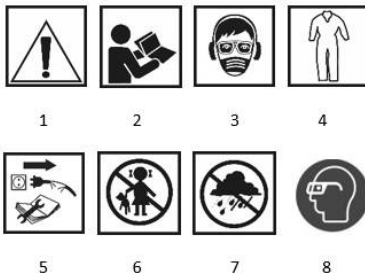
DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

1. Eye protection
2. Eye protection
3. Grinding disc
4. Side cover
5. Table attachment hole
6. Basis
7. On/Off button
8. Adjustable tool rest
9. Grinding wheel guard
10. Spark gap
11. Rubber leg

* There may be differences between the drawing and the product

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1. Note: Take special precautions
2. WARNING Read the operating instructions
3. Wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection, dust mask)
4. Use protective clothing
5. Unplug the power cord before servicing or repair work
6. Keep children away from the tool
7. Protect the device from moisture
8. CAUTION Always wear eye protection

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Eye protection - 2 pcs
2. Spark screen - 2 pcs
3. Tool support - 2 pcs
4. Set of screws, bolts and washers - 1 pc

PREPARATION FOR WORK

ASSEMBLING THE GRINDER ON THE WORKBENCH

Four rubber feet (11) help to reduce the transmission of vibrations and noise. It is recommended that the grinder is securely fastened to a workbench or stand, using the fixing points provided, in the grinder base (fixing screws not included in the delivery) to ensure safe operation. There is a mounting hole (5) on each side of the grinder base. These holes allow the use of screws or bolts up to 8 mm in diameter. If it is necessary to mount the grinder on a steel workbench, it is recommended to place a piece of board under the grinder. The mounting screws should pass through a wooden pad. The use of wood helps to reduce vibrations.

FITTING AND ADJUSTING EYE PROTECTION AND SPARK GAPS

Before fitting the eye guard brackets, ensure that the grinder is switched off and that the cable plug is removed from the mains socket. Before each use of the grinder, check that the eye guards (1) and (2) are correctly fitted. An eye guard should be mounted above each grinding wheel on a suitable support.

- Using the screws, washers and arms provided, assemble the eye guards.
- Adjust the height and angle of the eye guards to suit the operator and the type of work being undertaken.
- Attach a spark screen (10) to each grinding wheel guard (fig. C).
- Adjust the spark gap to the desired position.

- Twist the sanding disc by hand to ensure that the disc does not come into contact with the spark screen.
- Tighten the screw securely.
- Repeat these steps for the second spark obscuration.

Do not over-tighten the screws securing the plastic inserts, as this risks cracking the inserts. The spark screen should be set so that its lower edge is within 2 mm of the surface of the sanding disc. The spark deflector will need to be adjusted from time to time to compensate for wear on the sanding disc.

INSTALLATION OF TOOL RESTS

Ensure that the grinder is switched off and that the power plug is removed from the mains socket before installing the tool rests.

Tool supports (8) are necessary with every high-speed sanding disc to assist with sanding. Never use a bench grinder that does not have tool supports or if the supports are not properly positioned. The right and left tool rests are included in the delivery. Be sure that the correct support is fitted on each side.

- Fit the tool supports (8) to the inner walls of the grinding disc covers, using the screws and washers provided (fig. D).
- Move the tool rests (8) a maximum of 1.5 mm away from the disc.
- Turn the sanding disc by hand to ensure that it does not rub against the support.
- Repeat the described steps for the other side.

OPERATION / SETTINGS

CONNECTION TO THE MAINS

Before connecting, check that the mains voltage corresponds to that stated on the grinder's rating plate (on the back of the grinder). The grinder is a Class I (earthed) appliance and is therefore fitted with a three-wire power cable with a plug with protective connection.

ON/OFF

Switching on - press button **I** of the switch (7).

Switching off - press button **O** of the switch (7).

NOTE: When sanding, use only the face of the sanding disc, never the sides. Be aware that the workpiece material may become very hot. It may be necessary to cool the material by immersing it in coolant or water. Do not cool the grinding disc with coolant or water. As the sanding disc wears, adjust the position of the tool rests so that the distances between their edges and the discs are no greater than 1.5 mm. Care must be taken to ensure that the workpiece to be ground does not fall out of the hands and become wedged between the support and the disc. This could cause the disc to break or cause personal injury.

OPERATION AND MAINTENANCE

ATTENTION! Always switch off the grinder with the on/off switch and unplug it from the mains socket before adjusting or operating it.

CLEANING THE GRINDING DISC

Cleaning the disc also aligns the disc face, which increases its effectiveness and prevents vibration.

- Take the disc equation tool (Figure F).
- Rest the disc levelling tool on the tool support (8), at a distance of approximately 5 mm from the grinding disc.
- Start the engine and allow it to reach its maximum speed.
- Hold the disc levelling tool as shown in (Fig. F).
- Slowly bring the tool towards the disc and move it across the width of the disc until the surface of the disc is level.
- Adjust the tool rest (8) so that it is 1 ± 1.5 mm from the disc surface.

CAUTION: Do not allow the disc levelling tool to touch the disc before the disc has reached full speed, as it may be deflected, pulled out of your hand and serious injury may result. Do not push the tool harder to level the disc surface in one pass.

REPLACEMENT OF SANDING DISC OR BRUSH

CAUTION: Inspect the disc or brush before replacing, do not use chipped, cracked, excessively worn or otherwise damaged discs or brushes.

Disconnect the power tool from the power supply.

Ensure that the new sanding disc or brush has an allowable maximum speed of 2950 min⁻¹ or more. Note that the nut of the left sanding disc has a left-hand thread and must be turned clockwise when unscrewing. The nut of the right sanding disc has a right-hand thread and must be

turned to the left when unscrewing.

- Remove the retaining screws and remove the corresponding disc cover (4) (fig. G).
- Grip the sanding disc or brush securely (while wearing protective gloves to protect your hands).
- Unscrew the wheel mounting nut and outer flange (Fig. H and I).
- Remove the worn or damaged sanding disc or brush (fig K).
- Fit the new wheel or brush onto the shaft, making sure that there is a washer on each side, between the wheel and the flange, and that the wheel or brush fits snugly, not loosely, on the shaft.
- Screw the wheel clamping nut back on.
- Hold the discs or sanding brushes while tightening the nuts.
- Take care not to damage the shaft threads due to excessive torque.
- Fit the disc guard (4) and secure it with screws.
- Adjust the setting of the tool rest and eye guard.
- Twist the grinding wheel by hand to check that it is free to move.
- Plug the sander into the mains, stand to one side and start the sander, allowing it to run at full speed for a couple of minutes.

CLEANING

Corrosive agents, petrol or alcohol based cleaners must never be used. The grinder must not be allowed to become damp.

- Keep the outer surfaces of the sander clean by removing dust with a brush or compressed air jet from areas where dirt accumulates.
- Wipe the covers and housing with a soft damp cloth. A mild detergent may also be used.
- Wipe the eye shields with a soft damp cloth, taking care not to scratch them. A mild detergent can also be used.
- Any defects should be rectified by the manufacturer's authorised service department.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RATING DATA

| Bench grinder 51G450 | |
|---|-----------------------------|
| Parameter | Value |
| Supply voltage | 230 V AC |
| Supply frequency | 50 Hz |
| Rated power | 150W S1 / 200W S2 30 min |
| Idle speed | 2980/min |
| Disc diameter | 150 mm |
| Internal disc diameter | 12.7 mm |
| Disc width | 20 mm |
| Protection class | I |
| Mass | 7.5 kg |
| Year of production | 2023 |
| 51G450 stands for both type and machine designation | |

NOISE AND VIBRATION DATA

| | |
|----------------------|--------------------------------------|
| Sound pressure level | $L_{pA} = 84.5$ dB(A) $K=3$ dB(A) |
| Sound power level | $L_{WA} = 97.5$ dB(A) $K=3$ dB(A) |

Information on noise

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K is the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} specified in these instructions were measured in accordance with EN 62841-1.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally unfriendly substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

DE
ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)
TISCHSCHLEIFMASCHINE
51G450

HINWEIS: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Warnhinweise für sicheres Arbeiten mit einer Tischschleifmaschine

- Verwenden Sie keine beschädigten Arbeitsgeräte. Überprüfen Sie vor jedem Einsatz Arbeitsgeräte wie Schleifscheiben auf Kerben und Risse und Drahtbürsten auf lose oder gerissene Drähte. Stellen Sie sich und Unbeteiligte nach der Überprüfung und Montage der Arbeitsgeräte von der Ebene der rotierenden Arbeitsgeräte weg und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit maximaler Drehzahl und ohne Last laufen. Beschädigte Arbeitsgeräte lösen sich in der Regel während dieses Tests auf.
- Die Nenndrehzahl der Arbeitswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf der Maschine angegebene Höchstdrehzahl. Arbeitsgeräte, die schneller als ihre Nenndrehzahl rotieren, können brechen und sich zersetzen.
- Beachten Sie, dass die Drahtborsten auch bei normalem Betrieb von der Drahtbürste geworfen werden. Überlasten Sie die Drähte nicht durch übermäßige Beanspruchung der Drahtbürste. Die Drahtborsten können leicht in leichte Kleidung und/oder Haut eindringen.
- Schleifen Sie niemals mit der Seite der Schleifscheibe. Das Schleifen mit der Seite der Schleifscheibe kann dazu führen, dass die Scheibe reißt und auseinander fällt.

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.

Trotz einer inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Die Tischschleifmaschine ist für leichte Arbeiten in kleinen Werkstätten und für selbständige Hobbyarbeiten (DIY) konzipiert. Er ist nicht für den professionellen Einsatz bestimmt. Er ist ideal zum Schärfen von Werkzeugen wie Bohrern und Meißeln. Der Schleifer ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt und sollte nicht länger als 30 Minuten am Stück benutzt werden. Wenn er so lange unter Last gelaufen ist, sollte er ausgeschaltet werden und auf Umgebungstemperatur abkühlen. An der Schleifmaschine können Drahtbürsten angebracht werden, sofern eine solche Bürste mit einer Drehzahl von 2950 min⁻¹ oder höher arbeiten kann.

ACHTUNG! Verwenden Sie das Gerät nicht falsch!

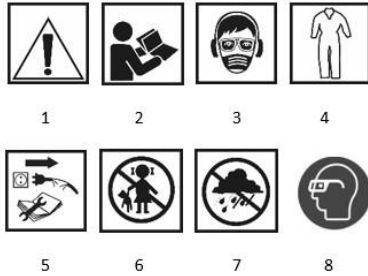
BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. Augenschutz
2. Augenschutz
3. Schleifteller
4. Seitliche Abdeckung
5. Tischbefestigungslotch
6. Basis
7. Ein/Aus-Taste
8. Verstellbare Werkzeugablage
9. Schleifscheibenschutz
10. Funkenstrecke
11. Gummibein

* Es kann zu Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt kommen

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Hinweis: Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen
2. WARNUNG Lesen Sie die Betriebsanleitung
3. Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
4. Schutzkleidung verwenden
5. Ziehen Sie den Netzstecker vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten
6. Halten Sie Kinder von dem Werkzeug fern
7. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit
8. VORSICHT Tragen Sie immer einen Augenschutz

AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- | | | |
|--|---|---------|
| 1. Augenschutz | - | 2 Stück |
| 2. Funkschirm | - | 2 Stück |
| 3. Werkzeughalter | - | 2 Stück |
| 4. Satz Schrauben, Bolzen und Unterlegscheiben | - | 1 Stück |

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

ZUSAMMENBAU DER SCHLEIFMASCHINE AUF DER WERKBANK

Vier Gummifuße (11) helfen, die Übertragung von Vibrationen und Lärm zu reduzieren. Es wird empfohlen, die Schleifmaschine an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten im Sockel der Schleifmaschine auf einer Werkbank oder einem Ständer zu befestigen (Befestigungsschrauben nicht im Lieferumfang enthalten), um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Auf jeder Seite des Schleifersockels befindet sich ein Befestigungslotch (5). Diese Löcher ermöglichen die Verwendung von Schrauben oder Bolzen mit einem Durchmesser von bis zu 8 mm. Wenn die Schleifmaschine auf einer Werkbank aus Stahl montiert werden muss, empfiehlt es sich, ein Stück Brett unter die Schleifmaschine zu legen. Die Befestigungsschrauben sollten durch eine Holzunterlage geführt werden. Die Verwendung von Holz hilft, Vibrationen zu reduzieren.

ANBRINGEN UND EINSTELLEN VON AUGENSCHUTZ UND FUNKENSCHUTZVORRICHTUNGEN

Vergewissern Sie sich vor der Montage der Augenschutzbügel, dass die Schleifmaschine ausgeschaltet ist und der Kabelstecker aus der Steckdose gezogen ist. Prüfen Sie vor jeder Benutzung der Schleifmaschine, ob die Augenschutzvorrichtungen (1) und (2) korrekt angebracht sind. Über jeder Schleifscheibe sollte ein Augenschutz an einer geeigneten Halterung angebracht werden.

- Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben und Arme, um die Augenschutzvorrichtungen zu montieren.
- Stellen Sie die Höhe und den Winkel des Augenschutzes auf den Bediener und die Art der Arbeit ein.
- Befestigen Sie ein Funkengitter (10) an jedem Schleifscheibenschutz (Abb. C).
- Stellen Sie die Funkenstrecke auf die gewünschte Position ein.
- Drehen Sie den Schleifteller mit der Hand, um sicherzustellen, dass der Schleifteller nicht mit dem Funkschutz in Berührung kommt.
- Ziehen Sie die Schraube fest an.
- Wiederholen Sie diese Schritte für die zweite Funkenverdarkelung.

Ziehen Sie die Schrauben, mit denen die Kunststoffeinsätze befestigt sind, nicht zu fest an, da sonst die Gefahr besteht, dass die Einsätze brechen. Das Funkschutzgitter sollte so eingestellt werden, dass seine Unterkante nicht mehr als 2 mm von der Oberfläche des Schleiftellers entfernt ist. Das Funkschutzgitter muss von Zeit zu Zeit nachgestellt werden, um die Abnutzung des Schleiftellers auszugleichen.

EINBAU VON WERKZEUGABLAGEN

Vergewissern Sie sich, dass die Schleifmaschine ausgeschaltet ist und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie die Werkzeugablagen montieren.

Werkzeughalter (8) sind bei jedem Hochgeschwindigkeits-Schleifteller erforderlich, um das Schleifen zu erleichtern. Verwenden Sie niemals eine Schleifmaschine, die keine Werkzeugauflagen hat oder wenn die Auflagen nicht richtig positioniert sind. Die rechten und linken Werkzeugauflagen sind im Lieferumfang enthalten. Achten Sie darauf, dass auf jeder Seite die richtige Auflage montiert ist.

- Befestigen Sie die Werkzeughalterungen (8) mit den mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben an den Innenwänden der Schleifscheibendeckel (Abb. D).
- Bewegen Sie die Werkzeugauflagen (8) maximal 1,5 mm von der Scheibe weg.
- Drehen Sie den Schleifteller von Hand, um sicherzustellen, dass er nicht an der Unterlage reibt.
- Wiederholen Sie die beschriebenen Schritte für die andere Seite.

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild der Mühle (auf der Rückseite der Mühle) angegebenen Spannung übereinstimmt. Die Schleifmaschine ist ein Gerät der Klasse I (geerdet) und ist daher mit einem dreidrädrigen Netzkabel mit Schutzkontaktstecker ausgestattet.

EIN/AUS

Einschalten - Taste I des Schalters (7) drücken.

Ausschalten - Taste O des Schalters (7) drücken.

HINWEIS: Verwenden Sie beim Schleifen nur die Vorderseite des Schleiftellers, niemals die Seiten. Beachten Sie, dass das Material des Werkstücks sehr heiß werden kann. Es kann notwendig sein, das Material durch Eintauchen in Kühlmittel oder Wasser abzukühlen. Kühlen Sie den Schleifteller nicht mit Kühlmittel oder Wasser. Wenn sich der Schleifteller abnutzt, stellen Sie die Position der Werkzeugauflagen so ein, dass die Abstände zwischen ihren Rändern und den Tellern nicht größer als 1,5 mm sind. Es muss darauf geachtet werden, dass das zu schleifende Werkstück nicht aus den Händen fällt und sich zwischen der Auflage und dem Schleifteller verkeilt. Dies könnte zum Bruch der Scheibe oder zu Verletzungen führen.

BETRIEB UND WARTUNG

ACHTUNG! Schalten Sie die Schleifmaschine immer mit dem Ein-/Ausschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie sie einstellen oder bedienen.

REINIGUNG DER SCHLEIFSCHLEIBE

Durch die Reinigung der Scheibe wird auch die Oberfläche der Scheibe ausgerichtet, was ihre Wirksamkeit erhöht und Vibrationen verhindert.

- Nehmen Sie das Werkzeug für die Scheibengleichung (Abbildung F).
- Legen Sie das Abrichtwerkzeug mit einem Abstand von ca. 5 mm zur Schleifscheibe auf die Werkzeugauflage (8).
- Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn seine maximale Drehzahl erreichen.
- Halten Sie das Nivellierwerkzeug wie in (Abb. F) gezeigt.
- Führen Sie das Werkzeug langsam an die Scheibe heran und bewegen Sie es über die Breite der Scheibe, bis die Oberfläche der Scheibe eben ist.
- Stellen Sie die Werkzeugauflage (8) so ein, dass sie 1 + 1,5 mm von der Scheibenoberfläche entfernt ist.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass das Nivellierwerkzeug die Scheibe nicht berührt, bevor die Scheibe ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat, da es sonst abgelenkt und aus der Hand gerissen werden kann, was zu schweren Verletzungen führen kann. Drücken Sie das Werkzeug nicht fester, um die Scheibenoberfläche in einem Durchgang zu nivellieren.

AUSTAUSCH VON SCHLEIFTELLER ODER BÜRSTE

ACHTUNG: Überprüfen Sie die Scheibe oder Bürste vor dem Auswechseln. Verwenden Sie keine gesprungenen, gerissenen, übermäßig abgenutzten oder anderweitig beschädigten Scheiben oder Bürsten.

Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromzufuhr.

Vergewissern Sie sich, dass der neue Schleifteller oder die neue Bürste eine zulässige Höchstgeschwindigkeit von 2950 min⁻¹ oder mehr hat. Beachten Sie, dass die Mutter des linken Schleiftellers ein Linksgewinde hat und beim Abschrauben im Uhrzeigersinn gedreht werden muss. Die Mutter des rechten Schleiftellers hat ein Rechtsgewinde und muss beim Abschrauben nach links gedreht werden.

- Entfernen Sie die Halteschrauben und nehmen Sie die entsprechende Scheibenabdeckung (4) ab (Abb. G).
- Halten Sie den Schleifteller oder die Bürste gut fest (tragen Sie dabei Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen).
- Schrauben Sie die Radbefestigungsmutter und den äußeren Flansch ab (Abb. H und I).
- Entfernen Sie den abgenutzten oder beschädigten Schleifteller oder die Bürste (Abb. K).
- Montieren Sie das neue Rad oder die neue Bürste auf die Welle und achten Sie darauf, dass sich auf jeder Seite eine Unterlegscheibe zwischen dem Rad und dem Flansch befindet und dass das Rad oder die Bürste fest und nicht lose auf der Welle sitzt.
- Schrauben Sie die Radspannmutter wieder auf.
- Halten Sie die Scheiben oder Schleifbürsten fest, während Sie die Muttern anziehen.
- Achten Sie darauf, dass das Wellengewinde nicht durch ein zu hohes Drehmoment beschädigt wird.
- Montieren Sie den Scheibenschutz (4) und befestigen Sie ihn mit Schrauben.
- Passen Sie die Einstellung der Werkzeugaufgabe und des Augenschutzes an.
- Drehen Sie die Schleifscheibe mit der Hand, um zu prüfen, ob sie frei beweglich ist.
- Schließen Sie den Schleifer an das Stromnetz an, stellen Sie sich zur Seite und starten Sie den Schleifer, lassen Sie ihn einige Minuten lang mit voller Drehzahl laufen.

REINIGUNG

Ätzende Mittel, Benzin oder alkoholhaltige Reiniger dürfen nicht verwendet werden. Die Schleifmaschine darf nicht feucht werden.

- Halten Sie die Außenflächen der Schleifmaschine sauber, indem Sie den Staub mit einer Bürste oder einem Druckluftstrahl von den Stellen entfernen, an denen sich Schmutz ansammelt.
- Wischen Sie die Abdeckungen und das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Sie können auch ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Wischen Sie die Augenmuscheln mit einem weichen, feuchten Tuch ab und achten Sie darauf, sie nicht zu zerkratzen. Sie können auch ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Etwaige Mängel sollten von der autorisierten Kundendienststelle des Herstellers behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

RATING-DATEN

| Tischschleifmaschine 51G450 | |
|--|--------------------------|
| Parameter | Wert |
| Versorgungsspannung | 230 V AC |
| Netzfrequenz | 50 Hz |
| Nennleistung | 150W S1 / 200W S2 30 min |
| Leerlaufdrehzahl | 2980/min |
| Durchmesser der Scheibe | 150 mm |
| Innendurchmesser der Scheibe | 12,7 mm |
| Breite der Scheibe | 20 mm |
| Schutzklasse | I |
| Masse | 7,5 kg |
| Jahr der Herstellung | 2023 |
| 51G450 steht sowohl für die Typen- als auch für die Maschinenbezeichnung | |

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

| | |
|---------------------|--|
| Schalldruckpegel | L _{PA} = 84,5 dB(A) K=3dB(A) |
| Schalleistungspegel | L _{WA} = 97,5 dB(A) K=3dB(A) |

Informationen über Lärm

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit ist).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{pA} , Schalleistungspegel L_{WA} wurden gemäß EN 62841-1 gemessen.

СHУТЪ ДЕР УМВЕЛТ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) НАСТОЛЬНЫЙ ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК 51G450

ПРИМЕЧАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждения о безопасной работе с настольной шлифовальной машиной

- Не используйте поврежденные рабочие инструменты. Перед каждым использованием проверяйте рабочие инструменты, такие как шлифовальные круги, на наличие зазубрин и трещин, а проволочные щетки - на наличие ослабленных или треснувших проводов. После проверки и установки рабочих инструментов расположите себя и посторонних людей подальше от плоскости вращающихся рабочих инструментов и запустите инструмент на максимальной скорости без нагрузки в течение одной минуты. Поврежденные рабочие инструменты обычно разрушаются во время этого испытания.
- Номинальная скорость вращения рабочих инструментов должна быть, по крайней мере, равна максимальной скорости, обозначенной на станке. Рабочие инструменты, вращающиеся быстрее номинальной скорости, могут сломаться и разрушиться.
- Обратите внимание, что проволочные щетки отбрасываются проволочной щеткой даже при нормальной работе. Не перегружайте провода, создавая чрезмерную нагрузку на проволочную щетку. Щетинки проволоки легко проникают в легкую одежду и/или кожу.
- Никогда не шлифуйте боковой стороной шлифовального круга. Шлифование боковой стороной шлифовального круга может привести к тому, что круг треснет и развалится.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено для эксплуатации внутри помещений.

Несмотря на использование безопасной по своей сути конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Настольная шлифовальная машина предназначена для легких работ в небольших мастерских и для самостоятельной любительской деятельности (DIY). Он не предназначен для профессионального использования. Он идеально подходит для заточки таких инструментов, как сверла и стамески. Шлифовальная машина не предназначена для непрерывного использования и не должна использоваться более 30 минут за один раз. Если он работает под нагрузкой в течение такого

времени, его следует выключить и дать ему остыть до температуры окружающей среды. На шлифовальную машину можно устанавливать щетки с проволочными кругами при условии, что такая щетка может работать на скорости 2950 мин⁻¹ или выше.

ВНИМАНИЕ! Не используйте прибор не по назначению!

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Защита глаз
2. Защита глаз
3. Шлифовальный диск
4. Боковая крышка
5. Отверстие для крепления стола
6. Основа
7. Кнопка включения/выключения
8. Регулируемый упор для инструментов
9. Защитный кожух шлифовального круга
10. Искровой промежуток
11. Резиновая ножка

* Возможны различия между чертежом и изделием

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Примечание: Примите особые меры предосторожности
2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите инструкцию по эксплуатации
3. Носите средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей, пылезащитную маску)
4. Используйте защитную одежду
5. Перед обслуживанием или ремонтом выньте вилку шнура питания из розетки
6. Не подпускайте детей к инструменту
7. Защитите устройство от влаги
8. ВНИМАНИЕ Всегда надевайте защиту для глаз

ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

1. Защита глаз - 2 шт.
2. Искровой экран - 2 шт.
3. Опора для инструмента - 2 шт.
4. Комплект винтов, болтов и шайб - 1 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

СБОРКА ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ НА ВЕРСТАКЕ

Четыре резиновые ножки (11) помогают уменьшить передачу вибрации и шума. Для обеспечения безопасной работы рекомендуется надежно закрепить шлифовальную машину на верстаке или подставке, используя предусмотренные точки крепления в основании шлифовальной машины (крепежные винты не входят в комплект поставки). На каждой стороне основания шлифовальной машины имеется монтажное отверстие (5). Эти отверстия позволяют использовать винты или болты диаметром до 8 мм. Если необходимо установить шлифовальную машину на стальной верстак, рекомендуется подложить под нее кусок доски. Крепежные винты должны проходить через деревянную прокладку. Использование дерева помогает снизить вибрации.

УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ И ИСКРОВЫХ ПРОМЕЖУТКОВ

Перед установкой кронштейнов для защиты глаз убедитесь, что шлифовальная машина выключена и вилка кабеля вынута из сетевой розетки. Перед каждым использованием шлифовальной машины проверяйте правильность установки защитных щитков (1) и (2). Защитный кожух должен быть установлен над каждым шлифовальным кругом на подходящей опоре.

- С помощью прилагаемых винтов, шайб и кронштейнов соберите защитные щитки.
- Отрегулируйте высоту и угол наклона защитных щитков для глаз в соответствии с требованиями оператора и типом выполняемой работы.
- Прикрепите искровой экран (10) к каждому защитному кожуху шлифовального круга (рис. С).
- Отрегулируйте искровой промежуток до нужного положения.
- Покрутите шлифовальный диск рукой, чтобы убедиться, что диск не соприкасается с искровым экраном.
- Надежно затяните винт.
- Повторите эти действия для второго затемнения искры.

Не затягивайте слишком сильно винты, крепящие пластиковые вставки, так как это может привести к растрескиванию вставок. Искрогаситель должен быть установлен так, чтобы его нижний край находился в пределах 2 мм от поверхности шлифовального диска. Время от времени искроотражатель необходимо регулировать, чтобы компенсировать износ шлифовального диска.

УСТАНОВКА ОПОР ДЛЯ ИНСТРУМЕНТОВ

Перед установкой опор для инструментов убедитесь, что шлифовальная машина выключена и вилка питания вынута из сетевой розетки.

Опоры для инструмента (8) необходимы с каждым высокоскоростным шлифовальным диском для облегчения шлифовки. Никогда не используйте настольную шлифовальную машину, у которой нет опор для инструмента или если опоры расположены неправильно. Правая и левая опоры для инструмента входят в комплект поставки. Убедитесь, что на каждой стороне установлена правильная опора.

- Установите опоры для инструмента (8) на внутренние стенки крышек шлифовальных дисков, используя винты и шайбы из комплекта поставки (рис. D).
- Переместите опоры инструмента (8) на расстояние не более 1,5 мм от диска.
- Поверните шлифовальный диск рукой, чтобы он не терся об опору.
- Повторите описанные действия для другой стороны.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Перед подключением убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на паспортной табличке кофемолки (на задней панели кофемолки). Кофемолка относится к приборам класса I (заземленным) и поэтому оснащена трехжильным кабелем питания с вилкой с защитным соединением.

ВКЛ/ВЫКЛ

Включение - нажмите кнопку I выключателя (7).

Выключение - нажмите кнопку O выключателя (7).

ПРИМЕЧАНИЕ: При шлифовании используйте только лицевую сторону шлифовального диска, ни в коем случае не боковые стороны. Помните, что материал заготовки может сильно нагреться. Может потребоваться охлаждение материала путем погружения его в охлаждающую жидкость или воду. Не охлаждайте шлифовальный диск с помощью охлаждающей жидкости или воды. По мере износа шлифовального диска отрегулируйте положение опор инструментов так, чтобы расстояние между их краями и дисками не превышало 1,5 мм. Необходимо следить за тем, чтобы шлифуемая заготовка не выпала из рук и не оказалась зажатой между опорой и диском. Это может привести к поломке диска или травмам.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Всегда выключайте кофемолку выключателем и вынимайте вилку из розетки перед регулировкой или работой с ней.

ОЧИСТКА ШЛИФОВАЛЬНОГО ДИСКА

Очистка диска также выравнивает поверхность диска, что повышает его эффективность и предотвращает вибрацию.

- Возьмите инструмент для выравнивания дисков (Рисунок F).
- Положите инструмент для выравнивания диска на опору для инструмента (8) на расстоянии примерно 5 мм от шлифовального диска.
- Запустите двигатель и дайте ему набрать максимальную скорость.
- Держите инструмент для выравнивания диска, как показано на (рис. F).
- Медленно подведите инструмент к диску и перемещайте его по ширине диска, пока его поверхность не станет ровной.
- Отрегулируйте упор для инструмента (8) так, чтобы он находился на расстоянии $1 \pm 1,5$ мм от поверхности диска.

ВНИМАНИЕ: Не позволяйте инструменту для выравнивания диска касаться диска до достижения им полной скорости, так как он может отклониться, вырваться из руки, что может привести к серьезным травмам. Не нажимайте на инструмент сильнее, чтобы выровнять поверхность диска за один проход.

ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОГО ДИСКА ИЛИ ЩЕТКИ

ВНИМАНИЕ: Осмотрите диск или щетку перед заменой, не используйте сколотые, треснувшие, чрезмерно изношенные или поврежденные иным образом диски или щетки.

Отключите электроинструмент от источника питания.

Убедитесь, что новый шлифовальный диск или щетка имеют допустимую максимальную скорость 2950 мин⁻¹ или более. Обратите внимание, что гайка левого шлифовального диска имеет левую резьбу и при откручивании должна быть повернута по часовой стрелке. Гайка правого шлифовального диска имеет правую резьбу и при откручивании должна быть повернута влево.

- Выкрутите крепежные винты и снимите соответствующую крышку диска (4) (рис. G).
- Надежно захватите шлифовальный диск или щетку (надев при этом защитные перчатки для защиты рук).
- Открутите гайку крепления колеса и внешний фланец (рис. H и I).
- Снимите изношенный или поврежденный шлифовальный диск или щетку (рис. K).
- Установите новое колесо или щетку на вал, убедившись, что с каждой стороны между колесом и фланцем находится шайба и что колесо или щетка плотно, а не свободно, прилегает к валу.
- Закрутите зажимную гайку колеса.
- Во время затягивания гаек придерживайте диски или шлифовальные щетки.
- Следите за тем, чтобы не повредить резьбу вала из-за чрезмерного крутящего момента.
- Установите защитный кожух диска (4) и закрепите его винтами.
- Отрегулируйте положение упора для инструмента и защитного кожуха.
- Покрутите шлифовальный круг рукой, чтобы убедиться, что он свободно перемещается.
- Подключите шлифовальную машину к электросети, отойдите в сторону и запустите ее, дав ей поработать на полной скорости в течение нескольких минут.

ЧИСТКА

Запрещается использовать агрессивные вещества, чистящие средства на основе бензина или спирта. Не допускайте попадания влаги на шлифовальную машину.

- Содержите внешние поверхности шлифовальной машины в чистоте, удаляя пыль щеткой или струей сжатого воздуха из мест скопления грязи.
- Протрите крышки и корпус мягкой влажной тканью. Можно также использовать мягкое моющее средство.
- Протрите защитные щитки мягкой влажной тканью, стараясь не поцарапать их. Можно также использовать мягкое моющее средство.

Любые дефекты должны устраняться в авторизованной сервисной службе производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

| Настольная шлифовальная машина 51G450 | |
|---|---------------------------------|
| Параметр | Значение |
| Напряжение питания | 230 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА |
| Частота питания | 50 Гц |
| Номинальная мощность | 150 Вт S1 / 200 Вт S2 30 мин |
| Скорость холостого хода | 2980/мин |
| Диаметр диска | 150 мм |
| Внутренний диаметр диска | 12,7 мм |
| Ширина диска | 20 мм |
| Класс защиты | II |
| Масса | 7,5 кг |
| Год производства | 2023 |
| 51G450 обозначает как тип, так и обозначение машины | |

ДАНЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| Уровень звукового давления | $L_{pA} = 84,5$ дБ(A) K=3 |
| Уровень звуковой мощности | $L_{WA} = 97,5$ дБ(A) K=3 |

1st Информация о шуме

Уровень шумового излучения оборудования описывается: излучаемым уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K - погрешность измерения).

Уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} , указанные в данной инструкции, были измерены в соответствии с EN 62841-1.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат небезопасные для окружающей среды вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Torhex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Grupa Torhex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV BENCH GRINDER 51G450

MEGJEGYZÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

Figyelmeztetések a biztonságos munkavégzésre a csiszológéppel

- Ne használjon sérült munkaeszközöket. Minden használat előtt ellenőrizze a munkaeszközöket, például a csiszolókorongokat, hogy nincsenek-e bennük bevágások és repedések, valamint a drótkéfeket, hogy nincsenek-e meglazult vagy megrepedt drótok. A munkaeszközök ellenőrzése és felszerelése után helyezze magát és a körülállókát a forgó munkaeszközök síkjától távolabb, és egy percig terhelés nélkül, maximális fordulatszámon működtesse a szerszámot. A sérült munkaeszközök általában szétesnek e test során.
- A munkaeszközök névleges fordulatszámának legalább a gépen feltüntetett maximális fordulatszámmal kell megegyeznie. A névleges sebességüknél gyorsabban forgó munkaeszközök eltörhetnek és széteshetnek.

- Vegye figyelembe, hogy a drótsörtéket a drótkefe normál működés közben is dobálja. Ne terhelje túl a huzalokat a drótkefe túlzott megterhelésével. A drótsörték könnyen áthatolhatnak a könnyű ruházaton és/vagy bőrön.
- Soha ne csiszoljon a csiszolókorong oldalával. A csiszolókorong oldalával történő csiszolás a korong megrepedését és szétesését okozhatja.

FIGYELEM! A készüléket beltéri használatra tervezték.

Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munkavégzés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A csiszológépet kis műhelyekben végzett könnyű munkákhoz és független amatőr tevékenységekhez (DIY) tervezték. Nem professzionális használatra szánták. Ideális szerszámok, például fűrők és vésők élezésére. A köszörgépet nem folyamatos használatra tervezték, és nem szabad 30 percnél hosszabb ideig egyhuzamban használni. Ha ilyen hosszú ideig terhelés alatt működik, akkor ki kell kapcsolni, és hagyni kell, hogy lehűljön a környezeti hőmérsékletre. A csiszológépre drótkéfe is felszerelhető, feltéve, hogy az ilyen kefék 2950 min⁻¹ vagy magasabb fordulatszámon működnek.

FIGYELEM! Ne használja vissza a készüléket!

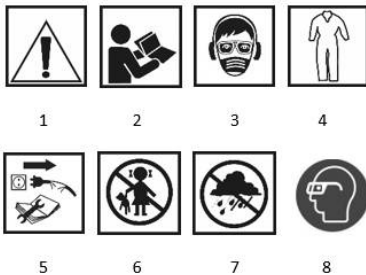
A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

1. Szemvédelem
2. Szemvédelem
3. Csiszolóárcsa
4. Oldalsó borítás
5. Asztali rögzítőfurat
6. Alap
7. Be/Ki gomb
8. Állítható szerszámtámasz
9. Csiszolókorong védőburkolat
10. Szikraköz
11. Gumiláb

* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1. Megjegyzés: Különleges óvintézkedéseket kell tenni
2. FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a használati utasítást
3. viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porvédő, porvédő maszk).
4. Védőruházat használata
5. A szervizelés vagy javítás előtt húzza ki a tápkábel.
6. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól
7. Védje a készüléket a vedvességtől
8. VIGYÁZAT! Mindig viseljen szemvédőt

BERENDEZÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

- | | |
|--|--------|
| 1. Szemvédelem | - 2 db |
| 2. Szikra képernyő | - 2 db |
| 3. Szerszámtámogatás | - 2 db |
| 4. Csavarok, csavarok és alátétek készlete | - 1 db |

FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

A CSISZOLÓGÉP ÖSSZESZERELÉSE A MUNKAPADON

Négy gumiláb (11) segít csökkenteni a rezgések és zajok átvitelét. Javasoljuk, hogy a biztonságos működés érdekében a csiszológépet a mellékelt rögzítési pontok segítségével biztonságosan rögzítsék egy munkapadhoz vagy állványhoz a csiszológép talpában (a rögzítőcsavarok nem tartoznak a szállításhoz). A csiszolóalapl mindkét oldalán található egy-egy rögzítőfurat (5). Ezek a furatok legfeljebb 8 mm átmérőjű csavarok vagy csavarok használatát teszik lehetővé. Ha a csiszológépet acél munkapadon kell felszerelni, ajánlott egy deszkadarabot a csiszológép alá helyezni. A rögzítőcsavaroknak át kell hatolniuk egy fapadon. A fa használata segít csökkenteni a rezgéseket.

A SZEMVÉDELEM ÉS A SZIKRAKÖZÖK FELSZERELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

A szemvédő konzol felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a csiszológép ki van kapcsolva, és a hálózati csatlakozót kihúzza a hálózati aljzatból. A csiszológép minden egyes használata előtt ellenőrizze, hogy a szemvédő (1) és (2) megfelelően fel vannak-e szerelve. Minden egyes csiszolókorong fölé egy szemvédőt kell felszerelni egy megfelelő tartóra.

- A mellékelt csavarok, alátétek és karok segítségével szerelje össze a szemvédőket.
- Állítsa be a szemvédők magasságát és szögét a kezelőnek és a végzett munka típusának megfelelően.
- Csatlakoztasson egy szikraszűrőt (10) minden egyes csiszolókorongvédőhöz (C ábra).
- Állítsa a szikraközt a kívánt pozícióba.
- Csatvarja meg kézzel a csiszolókorongot, hogy a korong ne érintkezzen a szikraernyővel.
- Szorosan húzza meg a csavart.
- Ismételje meg ezeket a lépéseket a második szikra elhomályosításához.

Ne húzza túl a műanyag betéteket rögzítő csavarokat, mert ez a betétek megpedesének kockázatát rejti magában. A szikraszűrőt úgy kell beállítani, hogy az alsó széle 2 mm-en belül legyen a csiszolókorong felületétől. A szikraellenző időről időre be kell állítani a csiszolókorong kopásának kiegyenlítése érdekében.

SZERSZÁMTÁMASZOK FELSZERELÉSE

A szerszámtámaszok felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a csiszológép ki van kapcsolva, és a hálózati csatlakozót kihúzza a hálózati aljzatból.

- A szerszámtartók (8) minden nagysebességű csiszolókoronghoz szükségesek, hogy segítsék a csiszolást. Soha ne használjon olyan csiszológépet, amely nem rendelkezik szerszámtartókkal, vagy ha a tartók nincsenek megfelelően elhelyezve. A jobb és bal oldali szerszámtámaszok a szállítás részét képezik. Ügyeljen arra, hogy mindkét oldalra a megfelelő alátét legyen felszerelve.
- A szerszámtartókat (8) a mellékelt csavarok és alátétek segítségével szerelje fel a csiszolótárcsa burkolatok belső falára (D ábra).
- A szerszámtámaszokat (8) legfeljebb 1,5 mm-re távolítsa el a tárcsától.
- Forgassa el kézzel a csiszolókorongot, hogy az ne sűrűlődjön a tartóhoz.
- Ismételje meg a leírt lépéseket a másik oldalra.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

CSATLAKOZTATÁS A HÁLÓZATHOZ

A csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a daráló teljesítménytábláján (a daráló hátulján) feltüntetett feszültségnek. A daráló I. osztályú (földelt) készülék, ezért háromvezetékes hálózati kábellel van felszerelve, védőcsatlakozóval ellátott dugóval.

ON/OFF

Bekapcsolás - nyomja meg a kapcsoló I gombját (7).

Kikapcsolás - nyomja meg a kapcsoló (7) O gombját.

MEGJEGYZÉS: Csiszáláskor csak a csiszolókorong felületét használja, soha ne az oldalát. Vegye figyelembe, hogy a munkadarab anyaga nagyon felforrósodhat. Szükség lehet az anyag hűtésére hűtőfolyadékba vagy vízbe merítéssel. Ne hűtse a csiszolókorongot hűtőfolyadékkal vagy vízzel. Ahogy a csiszológép kopik, állítsa be a szerszámtámaszok helyzetét úgy, hogy a széleik és a korongok közötti távolság ne legyen nagyobb, mint 1,5 mm. Ügyelni kell arra,

hogy a csiszolandó munkadarab ne essen ki a kezekből és ne szoruljon be a támasz és a korong közé. Ez a tárcsa törését vagy személyi sérülést okozhat.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM! Mindig kapcsolja ki a csiszológépet a be-/kikapcsolóval, és húzza ki a hálózati csatlakozóból, mielőtt beállítaná vagy működtetné.

A CSISZOLÓTÁRCSA TISZTÍTÁSA

A tárcsa tisztítása a tárcsafelületet is igazítja, ami növeli annak hatékonyságát és megakadályozza a vibrációt.

- Vegye elő a tárcsaegyenlítő szerszámot (F ábra).
- Helyezze a tárcsaegyenlítő szerszámot a szerszámtartóra (8), a csiszolókorongtól kb. 5 mm távolságra.
- Indítsa be a motort, és hagyja, hogy elérje a maximális fordulatszámot.
- Tartsa a tárcsaegyenlítő szerszámot az (F. ábra) ábrán látható módon.
- Lassan vigye a szerszámot a tárcsa felé, és mozgassa a tárcsa szélességében, amíg a tárcsa felülete vízszintes nem lesz.
- Állítsa be a szerszámtámaszt (8) úgy, hogy az 1 + 1,5 mm-re legyen a tárcsa felületétől.

FIGYELMEZTETÉS: Ne engedje, hogy a tárcsaegyenlítő szerszám a tárcsához érjen, mielőtt a tárcsa elérte volna a teljes sebességet, mert az eltérülhet, kihúzódhat a kezéből, és súlyos sérülést okozhat. Ne nyomja erősebben a szerszámot, hogy egy menetben kiegyenlítse a tárcsa felületét.

CSISZOLÓKORONG VAGY KEFE CSERÉJE

FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze a tárcsát vagy kefét a cseréje előtt, ne használjon lecsorogtatott, repedt, túlzottan kopott vagy más módon sérült tárcsákat vagy keféket.

Húzza ki az elektromos szerszámot a tápegységből.

Győződjön meg arról, hogy az új csiszolókorong vagy kefe megengedett maximális sebessége 2950 perc⁻¹ vagy nagyobb. Vegye figyelembe, hogy a bal oldali csiszolókorong anyája bal oldali menettel rendelkezik, és a kicsavaráskor az óramutató járásával megegyező irányba kell forgatni. A jobb csiszolókorong anyája jobb oldali menettel rendelkezik, és a kicsavaráskor balra kell forgatni.

- Távolítsa el a rögzítőcsavarokat, és vegye le a megfelelő lemezfedelét (4) (G ábra).
- Fogja meg biztonságosan a csiszolókorongot vagy kefét (miközben védőkesztyűt visel, hogy megvédje a kezét).
- Csatvarja le a kerék rögzítőanyáját és a külső peremet (H és I ábra).
- Távolítsa el a kopott vagy sérült csiszolókorongot vagy kefét (K ábra).
- Illessze az új kereket vagy kefét a tengelyre, ügyelve arra, hogy mindkét oldalán legyen egy-egy alátét a kerék és a perem között, és hogy a kerék vagy kefe szorosan, ne lazán illeszkedjen a tengelyre.
- Csatvarja vissza a kerékrögzítő anyát.
- Az anyák meghúzása közben tartsa a tárcsákat vagy a csiszolókeféket.
- Vigyázzon, hogy a tengely menete ne sérüljön meg a túlzott nyomatok miatt.
- Szerelje fel a tárcsavédőt (4), és rögzítse csavarokkal.
- Állítsa be a szerszámtámasz és a szemvédő beállítását.
- Csatvarja el kézzel a csiszolókorongot, hogy ellenőrizze, hogy szabadon mozog-e.
- Csatlakoztassa a csiszológépet a hálózathoz, álljon félre, indítsa el a csiszológépet, és hagyja, hogy néhány percig teljes fordulatszámra járjon.

TISZTÍTÁS

Soha nem szabad maró hatású szereket, benzint vagy alkoholt alapú tisztítószereket használni. A csiszológépet nem szabad nedvesé tenni.

- Tartsa tisztán a csiszológép külső felületeit azáltal, hogy kefével vagy sűrített levegővel eltávolítja a port azokról a területekről, ahol a szennyeződés felgyülemlik.
- Törölje át a burkolatokat és a készülékházat puha, nedves ruhával. Enyhé tisztítószert is használhat.
- Törölje le a szemvédőt puha, nedves ruhával, ügyelve arra, hogy ne karcolja meg. Enyhé tisztítószert is használhat.
- Minden hibát a gyártó által felhatalmazott szerviznek kell kijavítania.

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

ÉRTÉKELÉSI ADATOK

| 51G450 padcsiszoló | |
|---|------------------------------|
| Paraméter | Érték |
| Tápfeszültség | 230 V AC |
| Ellátási frekvencia | 50 Hz |
| Névleges teljesítmény | 150W S1 / 200W S2 30 perc |
| Üresjárati fordulatszám | 2980/min |
| Tárcsa átmérője | 150 mm |
| Belső tárcsaátmérő | 12,7 mm |
| Tárcsa szélessége | 20 mm |
| Védelmi osztály | I |
| Tömeg | 7,5 kg |
| A gyártás éve | 2023 |
| 51G450 a típus- és a gépmegjelölést is jelenti. | |

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

| | |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Hangnyomásszint | $L_{pA} = 84,5$ dB(A) K=3dB(A) |
| Hangteljesítményszint | $L_{WA} = 97,5$ dB(A) K=3dB(A) |

A zajjal kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanság).

Az ebben a használati utasításban megadott hangnyomásszintet L_{pA} , hangteljesítményszintet L_{WA} az EN 62841-1 szabvány szerint mértük.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik környezetkárosító anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvények 631. Poz. 631. szám, módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) POLIZOR DE BANC 51G450

NOTĂ: CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ ȘI PĂSTRATI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

Avertismente privind lucrul în siguranță cu un polizor de banc

- Nu utilizați unelte de lucru deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, verificați uneltele de lucru, cum ar fi discurile de șlefuit, pentru a vedea dacă nu prezintă creștături sau fisuri, iar perile de sârmă pentru a vedea dacă firele sunt slăbite sau fisurate. După ce uneltele de lucru au fost verificate și montate, poziționați-vă pe dumneavoastră și pe cei din jur departe de planul uneltelei de lucru rotative și puneți nealta în funcțiune la viteza maximă fără sarcină timp de un minut. Uneltele de lucru deteriorate se vor dezintegra de obicei în timpul acestui test.
- Viteza nominală a uneltelei de lucru trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe mașină. Uneltele de lucru care se rotesc mai repede decât viteza lor nominală se pot rupe și dezintegra.
- Rețineți că perile de sârmă sunt aruncate de peria de sârmă chiar și în timpul funcționării normale. Nu suprasolicitați firele prin aplicarea unei tensiuni excesive pe peria de sârmă. Perii de sârmă pot penetra cu ușurință hainele ușoare și/sau pielea.

- Nu șlefuiți niciodată cu partea laterală a discului de șlefuit. Rectificarea cu partea laterală a discului de rectificat poate cauza crăparea și dezmembrarea discului.

ATENȚIE! Dispozitivul este proiectat pentru funcționarea în interior.

În ciuda utilizării unui design intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de accidente în timpul lucrului.

CONSTRUCȚIE ȘI APLICARE

Polizorul de banc este conceput pentru lucrări ușoare în ateliere mici și pentru activități independente de amatori (DIY). Nu este destinată utilizării profesionale. Este ideală pentru ascuțirea uneltelei, cum ar fi burghie și dălți. Polizorul nu este conceput pentru utilizare continuă și nu trebuie utilizat mai mult de 30 de minute la un moment dat. Dacă a funcționat sub sarcină pentru această perioadă de timp, trebuie oprită și lăsată să se răcească la temperatura ambiantă. Pe polizor pot fi montate perii cu roți din sârmă, cu condiția ca o astfel de perie să poată funcționa la o viteză de 2950 min⁻¹ sau mai mare.

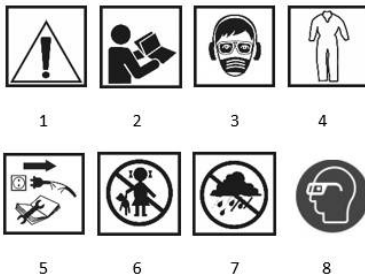
ATENȚIE! Nu folosiți dispozitivul în mod necorespunzător!

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

- Protecția ochilor
 - Protecția ochilor
 - Disc de rectificat
 - Capac lateral
 - Gaură de fixare a mesei
 - Baza
 - Buton de pornire/oprire
 - Suport reglabil pentru scule
 - Protecție pentru roata de rectificat
 - Decalaj de scânteie
 - Picioară de cauciuc
- * Pot exista diferențe între desen și produs.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



- Notă: Luați măsuri speciale de precauție
- AVERTISMENT Citiți instrucțiunile de utilizare
- Purtați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de protecție împotriva prafului).
- Utilizați îmbrăcăminte de protecție
- Scoateți cablul de alimentare din priză înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere sau de reparații
- Țineți copiii departe de sculă
- Protejați dispozitivul de umiditate
- ATENȚIE! Purtați întotdeauna protecție pentru ochi

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- | | |
|---------------------------------------|------------|
| 1. Protecția ochilor | - 2 bucăți |
| 2. Ecran de scânteie | - 2 buc |
| 3. Suport pentru instrumente | - 2 buc |
| 4. Set de șuruburi, șuruburi și șaibe | 1 buc. |

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

ASAMBLAREA POLIZORULUI PE MASA DE LUCRU

Patru picioare de cauciuc (11) ajută la reducerea transmiterii vibrațiilor și a zgomotului. Se recomandă ca polizorul să fie fixat în siguranță pe

un banc de lucru sau pe un suport, folosind punctele de fixare prevăzute, în baza polizorului (șuruburile de fixare nu sunt incluse în livrare) pentru a asigura o funcționare sigură. Există o gaură de montare (5) pe fiecare parte a bazei polizorului. Aceste găuri permit utilizarea de șuruburi sau bolțuri cu diametrul de până la 8 mm. În cazul în care este necesar să montați polizorul pe un banc de lucru din oțel, se recomandă să plasați o bucată de scândură sub polizor. Șuruburile de montaj trebuie să treacă printr-un tampon de lemn. Folosirea lemnului ajută la reducerea vibrațiilor.

MONTAREA ȘI AJUSTAREA PROTECȚIEI OCULARE ȘI A APĂRĂTORILOR DE SCÂNTEI

Înainte de a monta suporturile de protecție a ochilor, asigurați-vă că polizorul este oprit și că fișa cablului este scoasă din priza de alimentare. Înainte de fiecare utilizare a polizorului, verificați dacă protecțiile pentru ochi (1) și (2) sunt montate corect. Un apărător de ochi trebuie montat deasupra fiecărei roți de șlefuit pe un suport adecvat.

- Folosind șuruburile, șabele și brațele furnizate, asamblați apărătoarele de ochi.
- Reglați înălțimea și unghiul apărătorilor pentru ochi în funcție de operator și de tipul de activitate desfășurată.
- Ațasați un ecran de scântei (10) la fiecare protecție a roții de rectificat (fig. C).
- Reglați distanța dintre scântei în poziția dorită.
- Răsuciți discul de șlefuit cu mâna pentru a vă asigura că discul nu intră în contact cu ecranul de scântei.
- Strângeți bine șurubul.
- Repetați acești pași pentru a doua obscuritate de scântei.

Nu strângeți prea tare șuruburile de fixare a inserțiilor din plastic, deoarece riscă să le fisurati. Ecranul de scântei trebuie reglat astfel încât marginea sa inferioară să se afle la mai puțin de 2 mm de suprafața discului de șlefuit. Deflectorul de scântei va trebui reglat din când în când pentru a compensa uzura discului de șlefuit.

INSTALAREA SUPTURILOR DE SCULE

Asigurați-vă că polizorul este oprit și că fișa de alimentare este scoasă din priza de rețea înainte de a instala suporturile pentru scule.

Supporturile pentru scule (8) sunt necesare cu fiecare disc de șlefuit de mare viteză pentru a ajuta la șlefuire. Nu utilizați niciodată un polizor de banc care nu are suporturi pentru scule sau dacă suporturile nu sunt poziționate corespunzător. Supporturile pentru scule din dreapta și din stânga sunt incluse în livrare. Asigurați-vă că suportul corect este montat pe fiecare parte.

- Montați suporturile pentru scule (8) pe pereții interiori ai capacelor discurilor de șlefuit, folosind șuruburile și șabele furnizate (fig. D).
- Deplasați suporturile de scule (8) la maximum 1,5 mm de disc.
- Întoarceți discul de șlefuit cu mâna pentru a vă asigura că acesta nu se freacă de suport.
- Repetați pașii descriși pentru cealaltă parte.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

CONECTAREA LA REȚEA

Înainte de conectare, verificați dacă tensiunea de rețea corespunde cu cea indicată pe plăcuța de identificare a polizorului (pe partea din spate a acestuia). Polizorul este un aparat de clasa I (cu împământare) și, prin urmare, este echipat cu un cablu de alimentare cu trei fire, cu o fișă cu conexiune de protecție.

ON/OFF

Pornirea - apăsați butonul **I** al comutatorului (7).

Oprire - apăsați butonul **O** al comutatorului (7).

NOTĂ: Când șlefuiți, folosiți numai fața discului de șlefuit, niciodată părțile laterale. Fiți atenți la faptul că materialul piesei de prelucrat se poate încălzi foarte tare. Poate fi necesară răcirea materialului prin scufundarea acestuia în lichid de răcire sau în apă. Nu răciți discul de șlefuit cu lichid de răcire sau apă. Pe măsură ce discul de șlefuit se uzează, reglați poziția suporturilor de scule astfel încât distanțele dintre marginile acestora și discuri să nu fie mai mari de 1,5 mm. Trebuie să aveți grijă ca piesa de prelucrat să nu cadă din mâini și să rămână blocată între suport și disc. Acest lucru ar putea duce la ruperea discului sau la vătămări corporale.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNȚEȚINERE

ATENȚIE! Opriti întotdeauna polizorul cu ajutorul întrerupătorului pornit/oprit și scoateți-l din priza de curent înainte de a-l regla sau de a-l folosi.

CURĂȚAREA DISCULUI DE MĂCINARE

Curățarea discului aliniază, de asemenea, fața discului, ceea ce sporește eficiența acestuia și previne vibrațiile.

- Luați instrumentul de ecuație a discului (figura F).
- Așezați scula de nivelare a discului pe suportul de scule (8), la o distanță de aproximativ 5 mm față de discul de șlefuit.
- Porniți motorul și lăsați-l să atingă turația maximă.
- Țineți unealta de nivelare a discului așa cum se arată în (Fig. F).
- Aduceți încet scula spre disc și deplasați-o pe lățimea discului până când suprafața acestuia este la nivel.
- Reglați suportul pentru scule (8) astfel încât să fie la 1 + 1,5 mm de suprafața discului.

ATENȚIE: Nu lăsați unealta de nivelare a discului să atingă discul înainte ca acesta să atingă viteză maximă, deoarece poate fi deviat, smuls din mână și se pot produce răni grave. Nu împingeți mai tare unealta pentru a nivela suprafața discului într-o singură trecere.

ÎNLOCUIREA DISCULUI DE ȘLEFUIRE SAU A PERIEI

ATENȚIE: Inspectați discul sau peria înainte de a o înlocui, nu utilizați discuri sau perii ciobite, crăpate, excesiv de uzate sau deteriorate în alt mod.

Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare.

Asigurați-vă că noul disc sau perie de șlefuit are o viteză maximă admisă de 2950 min⁻¹ sau mai mare. Rețineți că piulița discului de șlefuit din stânga are filet stânga și trebuie rotită în sensul acelor de ceasornic atunci când se deșurubează. Piulița discului de șlefuit din dreapta are un filet spre dreapta și trebuie rotită spre stânga atunci când se deșurubează.

- Îndepărtați șuruburile de fixare și scoateți capacul discului corespunzător (4) (fig. G).
- Prindeți bine discul sau peria de șlefuit (purtând mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile).
- Deșurubați piulița de montare a roții și flanșa exterioră (fig. H și I).
- Îndepărtați discul sau peria de șlefuire uzată sau deteriorată (fig. K).
- Montați noua roată sau perie pe arbore, asigurându-vă că există o șabă pe fiecare parte, între roată și flanșă, și că roata sau peria se potrivește perfect, nu lejer, pe arbore.
- Însurubați la loc piulița de fixare a roții.
- Țineți discurile sau perile de șlefuit în timp ce strângeți piulițele.
- Aveți grijă să nu deteriorați filetele arborelui din cauza unui cuplu excesiv.
- Montați protecția discului (4) și fixați-o cu șuruburi.
- Reglați setarea suportului pentru scule și a protecției pentru ochi.
- Răsuciți cu mâna roata de rectificat pentru a verifica dacă aceasta este liberă să se miște.
- Conectați șlefuitorul la rețeaua electrică, stați într-o parte și porniți șlefuitorul, lăsându-l să funcționeze la viteză maximă timp de câteva minute.

CURĂȚARE

Nu trebuie să se utilizeze niciodată agenți corozivi, benzină sau detergenți pe bază de alcool. Polizorul nu trebuie lăsat să devină umed.

- Păstrați suprafețele exterioare ale șlefuitorului curate, îndepărtând praful cu o perie sau cu un jet de aer comprimat din zonele în care se acumulează murdărie.
- Ștergeți capacele și carcasa cu o cârpă moale și umedă. Se poate folosi și un detergent ușor.
- Ștergeți scuturile pentru ochi cu o cârpă moale și umedă, având grijă să nu le zgâriați. Se poate folosi și un detergent ușor.
- Eventualele defecte trebuie remediate de către departamentul de service autorizat al producătorului.

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATE DE CALIFICARE

| Polizor de banc 51G450 | |
|-------------------------|-----------------------------|
| Parametru | Valoare |
| Tensiunea de alimentare | 230 V AC |
| Frecvența de alimentare | 50 Hz |
| Putere nominală | 150W S1 / 200W S2 30 min |

| | |
|--|----------|
| Вітеза де раланти | 2980/мин |
| Диаметрл дискулуй | 150 mm |
| Диаметрл интерн ал дискулуй | 12,7 mm |
| Лăтїмеа дискулуй | 20 mm |
| Класа де протекїе | I |
| Маса | 7,5 kg |
| Анул де продуцїе | 2023 |
| 51G450 репрезїнтă атăт денумїреа типулуй, цăтї ша а маїшїнї. | |

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

| | |
|----------------------------|--|
| Нївелул пресїунїї соноре | $L_{pA} = 84,5 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Нївелул де путере акустїкă | $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |

Informații privind zgomotul

Нївелул де емїсе де згомот ал ечїпанментулїї естє дескрїс прїн: нївелул де пресїуне акустїкă емїсă L_{pA} șї нївелул де путере акустїкă L_{WA} (unde K естє ıncertitudinea де мăсураре).

Нївелул де пресїуне акустїкă L_{pA} , нївелул де путере акустїкă L_{WA} спесїфіcate ıн ацесте ıнструкїїнї ау фост мăсурате ıн конформїтате цу EN 62841-1.

PROTECȚIA MEDIULUI



Продуселе цу алїментарє елєктрїкă ну требуїе елїмїнате ıмпреунă цу деїурїле менажере, цї требуїе дусе ла ıнсталатїї адеcvate прентру елїмїнаре. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală прентру ıнформаții прївїнд елїмїнаре. Деїурїле де ечїпанменте елєктрїке șї елєктронїкє сунтїн субстанțe претрїетоанє цу медїул. Ечїпанментеле care ну сунтї рециclate прїзентă ıн рїск потенцїал прентру медїу șї сăнăтатеа уманă.

*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa cu sedul social ıн Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită ıн continuare: "Grupa Topex") ıнформеазă că тоате drepturile де autor asupra conținutului ацестуй manual (denumit ıн continuare: "Manualul"), inclusiv, прїнтре алтеле, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum șї compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex șї fac obiectul protecției juridice ıн temeiul Legii din 4 februarie 1994 прївїнд drepturile де autor șї drepturile conexе (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea ıн scopuri comerciale а ıнтregului Manual șї а elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat ıн scris, естє strict ınterzisă șї poate atrage răspunderea civilă șї penală.

UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) НАСТІЛЬНА ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА 51G450

ПРИМІТКА: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Застереження щодо безпечної роботи з настільною шліфувальною машиною

- Не використовуйте пошкоджені робочі інструменти. Перед кожним використанням перевіряйте робочі інструменти, такі як шліфувальні круги на наявність зазубрин і тріщин, а дрітряні щітки - на наявність ослабленого або потрїсканого дроту. Після того, як робочі інструменти були перевірені та встановлені, розташуйтеся подалї від площини обертових робочих інструментів і запустіть інструмент на максимальній швидкості без навантаження протягом однієї хвилини. Пошкоджені робочі інструменти зазвичай руйнуються під час цього тесту.
- Номінальна частота обертання робочих інструментів повинна бути щонайменше дорівнює максимальній частоті обертання, зазначеній на машині. Робочі інструменти, що обертаються швидше, ніж їх номінальна швидкість, можуть зламатися і зруйнуватися.
- Зверніть увагу, що дрітрянá щїтка викидає щетину навіть під час нормальної роботи. Не переважуйте дротї, надмірно навантажуючи щїтку. Дрітрянá щетина може легко пробити легкий одяг і/або шкіру.
- Нїколї не шліфуйте бїчною стороною шліфувального круга. Шліфування бїчною стороною круга може призвести до розтріскування та руйнування круга.

УВАГА! Пристрій призначений для роботи в приміщенні.

Незважаючи на використання безпечної за своєю суттю конструкції, застосування заходів безпеки та додаткових

захисних заходів, завжди існує залишковий ризик травмування під час роботи.

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Настільна шліфувальна машина призначена для легких робіт у невеликих майстернях і для самостійної аматорської діяльності (DIY). Вона не призначена для професійного використання. Вона ідеально підходить для заточування таких інструментів, як свердла та зубила. Шліфувальна машина не призначена для безперервного використання і не повинна використовуватися більше 30 хвилин за один раз. Якщо вона працювала під навантаженням протягом цього часу, її слід вимкнути і дати їй охолонути до температури навколишнього середовища. На шліфувальну машину можна встановлювати дрітряні щїтки за умови, що така щїтка може працювати зі швидкістю 2950 об/хв¹ або вище.

УВАГА! Не використовуйте пристрій не за призначенням!

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРИНОК

Нумерація, наведена нижче, відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. Захист очей
2. Захист очей
3. Захисний круг
4. Бїчна кришка
5. Оtvір для кріплення до столу
6. Основа
7. Кнопка увімкнення/вимкнення
8. Регульована опора для інструменту
9. Захисний кожух шліфувального круга
10. Іскровий прїмїжок
11. Гумова нїжка

* Між малюнком і виробом можуть бути відмінності

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Примітка: Вживайте особливих заходів обережності
2. ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте інструкцію з експлуатації
3. Носіть засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушки, респіратор)
4. Використовуйте захисний одяг
5. Перед технічним обслуговуванням або ремонтом від'єднайте шнур живлення від розетки
6. Тримайте дітей подалї від інструменту
7. Захищайте пристрій від вологи
8. УВАГА Завжди носіть захисні окуляри

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- | | |
|---------------------------------|--------|
| 1. Захист очей | - 2 шт |
| 2. Іскрозахисний екран | - 2 шт |
| 3. Інструментальна підтримка | - 2 шт |
| 4. Набір гвинтів, болтів і шайб | - 1 шт |

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ЗБІРКА ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ НА РОБОЧОМУ СТОЛІ

Чотири гумові нїжки (11) допомагають зменшити передачу вібрації і шуму. Для забезпечення безпечної роботи рекомендується надійно закрїпити шліфувальну машину на робочому столі або підставці за допомогою передбачених точок кріплення в основі шліфувальної машини (крїпильні гвинти не входять до комплекту

поставки). На кожній стороні основи шліфувальної машини є по одному кріпильному отвору (5). Ці отвори дозволяють використовувати гвинти або болти діаметром до 8 мм. Якщо необхідно встановити шліфувальну машину на сталевий верстак, рекомендується підкласти під неї шматок дошки. Кріпильні гвинти повинні проходити через дерев'яну прокладку. Використання дерева допомагає зменшити вібрації.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ ЗАСОБІВ ЗАХИСТУ ОЧЕЙ ТА ІСКРОЗАХИСНИХ ПРОМІЖКІВ

Перед встановленням захисних окулярів переконайтеся, що шліфувальна машина захищена, а вилка кабелю вийнята з розетки. Перед кожним використанням шліфувальної машини перевіряйте правильність встановлення захисних окулярів (1) і (2). Над кожним шліфувальним кругом на відповідній підставці повинен бути встановлений захисний щиток для очей.

- За допомогою гвинтів, шайб і кронштейнів, що входять до комплекту, змонтуйте наглазники.
- Відрегулюйте висоту і кут нахилу захисних щитків відповідно до оператора і типу виконуваної роботи.
- Прикріпіть іскрозахисний екран (10) до кожного захисного кожуха шліфувального круга (мал. С).
- Відрегулюйте іскровий проміжок до потрібного положення.
- Поверніть шліфувальний круг вручну, щоб перекопатися, що він не контактує з іскрозахисним екраном.
- Надійно затягніть гвинт.
- Повторіть ці кроки для другого затемнення іскри.

Не затягуйте гвинти, що кріплять пластикові вставки, оскільки це може призвести до розтріскування вставок. Іскрогасник повинен бути встановлений так, щоб його нижній край знаходився в межах 2 мм від поверхні шліфувального круга. Іскрогасник потрібно час від часу регулювати, щоб компенсувати знос шліфувального круга.

ВСТАНОВЛЕННЯ УПОРІВ ДЛЯ ІНСТРУМЕНТІВ

Перед встановленням упорів для інструменту переконайтеся, що шліфувальна машина вимкнена, а вилка витягнута з мережевої розетки.

Для полегшення шліфування до кожного високошвидкісного шліфувального круга необхідно встановлювати тримачі (8). Ніколи не використовуйте настільну шліфувальну машину без підставки для інструменту або якщо підставка не встановлена належним чином. Права та ліва підставки для інструментів входять до комплекту постачання. Переконайтеся, що з обох боків встановлені правильні підставки.

- Закріпіть опори для інструментів (8) на внутрішніх стінках кришок захисних кругів за допомогою гвинтів і шайб (мал. D), що входять до комплекту (мал. E).
- Перемістіть упори (8) на відстань не більше 1,5 мм від диска.
- Повертайте шліфувальний круг вручну, щоб перекопатися, що він не треться об опору.
- Повторіть описані дії для іншої сторони.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

Перед підключенням переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на таблиці з технічними даними (на задній панелі шліфувальної машини). Шліфувальна машина є приладом класу I (заземленим) і тому оснащена трипровідним кабелем живлення з вилкою із захисним з'єднанням.

УВІМКНЕНО/ВИМКНЕНО

Увімкнення - натисніть кнопку I вимикача (7).

Вимкнення - натисніть кнопку O вимикача (7).

ПРИМІТКА: Під час шліфування використовуйте тільки лицьову сторону шліфувального круга, ніколи не торкайтеся бокових сторін. Пам'ятайте, що матеріал заготовки може сильно нагріватися. Може знадобитися охолодити матеріал, зануривши його в охолоджуючу рідину або воду. Не охолоджуйте захисний круг охолоджувальною рідиною або водою. У міру зносу шліфувального круга відрегулюйте положення упорів інструменту таким чином, щоб відстань між їх краями і кругом не перевищувала 1,5 мм. Необхідно стежити за тим, щоб заготовка,

яка шліфується, не випадала з рук і не затискала між опорою і диском. Це може призвести до поломи круга або травмування.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА! Завжди вимикайте шліфувальну машину за допомогою вимикача і виймайте вилку з розетки перед регулюванням або експлуатацією.

ОЧИЩЕННЯ ЗАХИСНОГО КРУГА

Очищення диска також вирівнює поверхню диска, що підвищує його ефективність і запобігає вібрації.

- Візьміть інструмент "Дискове рівняння" (Рисунок F).
- Покладіть інструмент для вирівнювання круга на опору (8) на відстані приблизно 5 мм від захисного круга.
- Запустіть двигун і дайте йому досягти максимальних обертів.
- Тримайте інструмент для вирівнювання диска, як показано на (рис. F).
- Повільно піднесіть інструмент до диска і переміщайте його по ширині диска, поки поверхня диска не вирівнюється.
- Відрегулюйте упор (8) так, щоб він знаходився на відстані 1 + 1,5 мм від поверхні диска.

УВАГА: Не дозволяйте інструменту для вирівнювання диска торкатися диска до того, як диск досягне повної швидкості, оскільки він може відхилитися, вивратися з вашої руки і призвести до серйозних травм. Не натискайте на інструмент сильніше, щоб вирівняти поверхню диска за один прохід.

ЗАМІНА ШЛІФУВАЛЬНОГО КРУГА АБО ЩІТКИ

УВАГА: Огляньте диск або щітку перед заміною, не використовуйте відкопи, тріщини, надмірно зношені або іншим чином пошкоджені диски або щітки.

Відключіть електроінструмент від мережі електроживлення.

Переконайтеся, що новий шліфувальний круг або щітка має допустиму максимальну частоту обертання 2950 об/хв¹ або більше. Зверніть увагу, що гайка лівого шліфувального круга має ліву різьбу і при відкручуванні повинна бути повернута за годинниковою стрілкою. Гайка правого шліфувального круга має праву різьбу і при відкручуванні повинна бути повернута зліво.

- Викрутіть кріпильні гвинти і зніміть відповідну кришку диска (4) (рис. G).
- Міцно тримайте шліфувальний круг або щітку (одягнувши захисні рукавички для захисту рук).
- Відкрутіть гайку кріплення колеса і зовнішній фланець (рис. H і I).
- Зніміть зношений або пошкоджений шліфувальний диск або щітку (рис. K).
- Встановіть нове колесо або щітку на вал, переконавшись, що з кожного боку між колесом і фланцем є шайба, і що колесо або щітка щільно, а не вільно сидить на валу.
- Закрутіть затискну гайку колеса.
- Під час затягування гайок утримуйте диски або шліфувальні щітки.
- Будьте обережні, щоб не пошкодити різьбу вала через надмірний крутий момент.
- Встановіть захисний кожух диска (4) і закріпіть його гвинтами.
- Відрегулюйте положення підставки для інструменту та захисного щитка для очей.
- Покрутіть шліфувальний круг рукою, щоб перекопатися, що він вільно рухається.
- Підключіть шліфувальну машину до електромережі, відійдіть убік і запустіть її, давши їй попрацювати на повній швидкості протягом декількох хвилин.

ОЧИЩЕННЯ

Ніколи не використовуйте корозійні речовини, чистячі засоби на основі бензину або спирту. Не допускайте намочання шліфувальної машини.

d) Підтримуйте зовнішні поверхні шліфувальної машини в чистоті, видаляючи пил щіткою або струменем стисненого повітря з місць скупчення бруду.

e) Протріть кришки та корпус м'якою вологою тканиною. Можна також використовувати м'який миючий засіб.

f) Протріть захисні щітки м'якою вологою тканиною, намагаючись не подрапати їх. Можна також використовувати м'який миючий засіб. Будь-які дефекти повинні бути усунені уповноваженим сервісним відділом виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

| Настільна шліфувальна машина 51G450 | |
|--|------------------------------|
| Параметр | Значення |
| Напруга живлення | 230 В ЗМІННОГО СТРУМУ |
| Частота живлення | 50 Гц |
| Номінальна потужність | 1150 Вт S1 / 200 Вт S2 30 хв |
| Холостий хід | 2980/хв |
| Діаметр диска | 150 мм |
| Внутрішній діаметр диска | 12,7 мм |
| Ширина диска | 20 мм |
| Клас захисту | II |
| Маса | 7,5 кг |
| Рік випуску | 2023 |
| 51G450 означає як тип, так і позначення машини | |

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| Рівень звукового тиску | $L_{pA} = 84,5$ дБ(A) K=3 |
| Рівень звукової потужності | $L_{WA} = 97,5$ дБ(A) K=3 |

2nd Інформація про шум

Рівень шумового випромінювання обладнання описується: рівнем випромінюваного звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K - невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} , зазначені в цій інструкції, були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить шкідливі для навколишнього середовища речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Група Торех" Спółка з ograniczoną odpowiedzialnością Спółка komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, ul. Pograniczna 2/4 (далі - "Група Торех") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торех. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. про авторське право і суміжні права (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Поз. 631, з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Групи Торех суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY BENCH GRINDER 51G450

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

Upozornění na bezpečnou práci se stolní bruskou

- Nepoužívejte poškozené pracovní nástroje. Před každým použitím zkontrolujte pracovní nástroje, jako jsou brusné kotouče, zda nejsou vrupy a praskliny, a drátěné kartáče, zda nejsou uvolněné nebo prasklé. Po kontrole a nasazení pracovních nástrojů umístěte sebe i okolostojící osoby mimo rovinu rotujících pracovních nástrojů a nechte nářadí běžet jednu minutu při maximálních otáčkách bez zatížení. Poškozené pracovní nástroje se během této zkoušky obvykle rozpadnou.
- Jmenovité otáčky pracovních nástrojů musí být minimálně stejné jako maximální otáčky vyznačené na stroji. Pracovní nástroje, které se otáčejí rychleji, než jsou jejich jmenovité otáčky, se mohou zlomit a rozpadnout.
- Všimněte si, že drátěný kartáč vyhadzuje drátěné štětiny i při běžném provozu. Nepřetěžujte dráty nadměrným namáháním drátěného

kartáče. Drátěné štětiny mohou snadno proniknout lehkým oděvem a/nebo pokožkou.

- Nikdy nebruste boční stranou brusného kotouče. Broušení boční stranou brusného kotouče může způsobit jeho prasknutí a rozpad.

POZOR! Zařízení je určeno pro provoz v interiéru.

Navzdory použití přirozené bezpečné konstrukce, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko úrazu při práci.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Stolní bruska je určena pro lehké práce v malých dílnách a pro samostatné amatérské činnosti (kutilství). Není určena pro profesionální použití. Je ideální pro broušení nástrojů, jako jsou vrtáky a dráta. Bruska není určena k nepřetržitému používání a neměla by se používat déle než 30 minut v kuse. Pokud byla po tuto dobu v provozu pod zatížením, měla by se vypnout a nechat vychladnout na teplotu okolí. Na brusku lze namontovat drátěné kotoučové kartáče za předpokladu, že takový kartáč může pracovat při otáčkách 2950 min⁻¹ nebo vyšších.

POZOR! Zařízení nepoužívejte nesprávně!

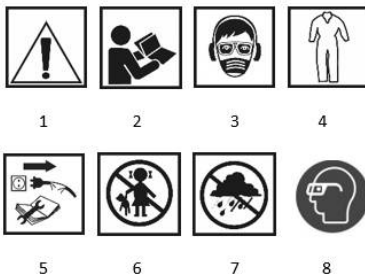
POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti jednotky zobrazené na grafických stránkách této příručky.

- Ochrana očí
- Ochrana očí
- Brusný kotouč
- Boční kryt
- Otvor pro upevnění stolu
- Základna
- Tlačítko zapnutí/vypnutí
- Nastavitelná opěrka nástrojů
- Ochranný kryt brusného kotouče
- Jiskřičště
- Gumová noha

* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



- Poznámka: Přijměte zvláštní opatření
- VAROVÁNÍ Přečtěte si návod k obsluze
- Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku).
- Používejte ochranný oděv
- Před údržbou nebo opravou odpojte napájecí kabel.
- Udržujte děti mimo dosah nářadí
- Chraňte zařízení před vlhkostí
- POZOR Vždy používejte ochranu očí

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- | | |
|-----------------------------------|--------|
| 1. Ochrana očí | - 2 ks |
| 2. Jiskrová obrazovka | - 2 ks |
| 3. Podpora nástrojů | - 2 ks |
| 4. Sada šroubů, vrtutí a podložek | - 1 ks |

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

SESTAVENÍ BRUSKY NA PRACOVNÍM STOLE

Čtyři gumové nožičky (11) pomáhají snižovat přenos vibrací a hluku. Pro zajištění bezpečného provozu se doporučuje brusku bezpečně

přípevnit k pracovnímu stolu nebo stojanu pomocí upevňovacích bodů v základně brusky (upevňovací šrouby nejsou součástí dodávky). Na každé straně základny brusky je jeden montážní otvor (5). Tyto otvory umožňují použití šroubů nebo vrutů o průměru až 8 mm. Pokud je nutně brusku namontovat na ocelový pracovní stůl, doporučujeme pod brusku umístit kus desky. Montážní šrouby by měly procházet dřevěnou podložkou. Použití dřeva pomáhá snižovat vibrace.

NASAZOVÁNÍ A SEŘIZOVÁNÍ OCHRANY OČÍ A JISKŘIŠŤ.

Před montáží držáků ochranného krytu očí se ujistěte, že je bruska vypnutá a že je zástrčka kabelu vytažena ze síťové zásuvky. Před každým použitím brusky zkontrolujte, zda jsou chrániče očí (1) a (2) správně nasazeny. Nad každým brusným kotoučem by měl být na vhodné podpěře namontován kryt očí.

- Pomocí dodaných šroubů, podložek a ramen sestavte kryty očí.
- Nastavte výšku a úhel ochranných krytů očí tak, aby vyhovovaly obzvláště a typu prováděné práce.
- Na každý ochranný kryt brusného kotouče připevněte jiskrové sítko (10) (obr. C).
- Nastavte jiskřičku do požadované polohy.
- Ručně otáčejte brusným kotoučem, abyste se ujistili, že se kotouč nedostane do kontaktu s jiskrovým sítlem.
- Šroub pevně utáhněte.
- Tyto kroky zopakujte pro druhé zastínění jiskry.

Šrouby upevňující plastové vložky neutahujte příliš silně, protože hrozí jejich prasknutí. Jiskrové sítko by mělo být nastaveno tak, aby jeho spodní okraj byl do 2 mm od povrchu brusného kotouče. Jiskřička bude třeba čas od času seřídit, aby se vyrovnalo opotřebení brusného kotouče.

INSTALACE OPĚREK NÁSTROJŮ

Před instalací opěrek na nářadí se ujistěte, že je bruska vypnutá a že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.

- Ke každému vysokorychlostnímu brusnému kotouči jsou nutně podpěry nástrojů (8), které obmáhají při broušení. Nikdy nepoužívejte stolní brusku, která nemá podpěry nástrojů nebo pokud podpěry nejsou správně umístěny. Pravá a levá opěrka nástrojů jsou součástí dodávky. Ujistěte se, že je na každé straně nasazena správná opěrka.
- Pomocí dodaných šroubů a podložek připevněte podpěry nástrojů (8) k vnitřním stěnám krytů brusných kotoučů (obr. D).
- Posuňte opěrky nástroje (8) maximálně o 1,5 mm od kotouče.
- Ručně otáčejte brusným kotoučem, aby nedocházelo k jeho tření o podpěru.
- Zopakujte popsané kroky i pro druhou stranu.

PROVOZ / NASTAVENÍ

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

Před připojením zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku brusky (na zadní straně brusky). Bruska je spotřebič třídy I (uzemněný), a proto je vybavena třížilovým napájecím kabelem se zástrčkou s ochranným připojením.

ZAPNUTÍ/OVYPNUTÍ

Zapnutí - stiskněte tlačítko I spínače (7).

Vypnutí - stiskněte tlačítko O vypínače (7).

POZNÁMKA: Při broušení používejte pouze čelní stranu brusného kotouče, nikdy ne boční strany. Uvědomte si, že materiál obrobku může být velmi horký. Může být nutno materiál ochladit ponořením do chladicí kapaliny nebo vody. Brusný kotouč nechlďte chladicí kapalinou ani vodou. Při opotřebení brusného kotouče upravte polohu opěrek nástrojů tak, aby vzdálenost mezi jejich okraji a kotoučem nebyla větší než 1,5 mm. Dbejte na to, aby broušený obrobek nevypadl z rukou a nezaklínal se mezi opěrku a kotouč. To by mohlo způsobit zlomení kotouče nebo zranění osob.

PROVOZ A ÚDRŽBA

POZOR! Před seřizováním nebo obsluhou brusku vždy vypněte vypínačem a odpojte ji od síťové zásuvky.

ČIŠTĚNÍ BRUSNÉHO KOTOUČE

Čištění kotouče také vyrovnává jeho čelní plochu, což zvyšuje jeho účinnost a zabraňuje vibracím.

- Vezměte nástroj pro rovnání kotoučů (obrázek F).
- Opřete nástroj pro vyrovnávání kotouče o podpěru nástroje (8) ve vzdálenosti přibližně 5 mm od brusného kotouče.

- Nastartujte motor a nechte ho dosáhnout maximálních otáček.
- Držte niveláčnický kotouč podle obrázku (obr. F).
- Pomalu přiblížte nástroj ke kotouči a pohybujte jím po celé šířce kotouče, dokud nebude povrch kotouče v rovině.
- Nastavte opěrku nástroje (8) tak, aby byla 1 + 1,5 mm od povrchu kotouče.

UPOZORNĚNÍ: Nedovleze, aby se nástroj na vyrovnávání kotoučů dotkl kotouče dřve, než dosáhne plných otáček, protože může dojít k jeho vychýlení, vytržení z ruky a vážnému zranění. Netlačte na nástroj silněji, abyste povrch kotouče vyrovnali najednou.

VÝMĚNA BRUSNÉHO KOTOUČE NEBO KARTÁČE

UPOZORNĚNÍ: Před výměnou kotouče nebo kartáče zkontrolujte, nepoužívejte naštípnuté, prasklé, nadměrně opotřebeného nebo jinak poškozeného kotouče nebo kartáče.

Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

Ujistěte se, že nový brusný kotouč nebo kartáč má povolené maximální otáčky 2950 min⁻¹ nebo vyšší. Upozorňujeme, že matice levého brusného kotouče má levý závit a při odšroubování se musí otáčet ve směru hodinových ručiček. Matice pravého brusného kotouče má pravý závit a při odšroubování musí být otočena doleva.

- Odstraňte upevňovací šrouby a sejměte příslušný kryt disku (4) (obr. G).
- Pevně uchopte brusný kotouč nebo kartáč (pro ochranu rukou používejte ochranné rukavice).
- Odšroubujte matici upevnění kola a vnější přírubu (obr. H a I).
- Vyjměte opotřebený nebo poškozený brusný kotouč nebo kartáč (obr. K).
- Nasadte nové kolo nebo kartáč na hřídel a ujistěte se, že je na každé straně mezi kolem a přírubou podložka a že kolo nebo kartáč sedí na hřídéli těsně, nikoli volně.
- Našroubujte zpět uplnací matici kola.
- Při utahování matic držte kotouče nebo brusné kartáče.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili závity hřídele nadměrným kroučícím momentem.
- Nasadte ochranný kryt disku (4) a zajistěte jej šrouby.
- Upravte nastavení opěrky nástroje a ochranného krytu očí.
- Ručním otáčením brusného kotouče zkontrolujte, zda se volně pohybuje.
- Zapojte brusku do elektrické sítě, postavte se stranou a spusťte brusku a nechte ji několik minut běžet na plné otáčky.

ČIŠTĚNÍ

Nikdy se nesmí používat žiraviny, benzín nebo čisticí prostředky na bázi alkoholu. Bruska nesmí být vlhká.

- Vnější povrchy brusky udržujte v čistotě a odstraňujte prach z míst, kde se hromadí nečistoty, kartáčem nebo proudem stlačeného vzduchu.
- Očete kryty a kryt měkkým vlhkým hadříkem. Lze použít i jemný čisticí prostředek.
- Očete oční štíty měkkým vlhkým hadříkem a dávejte pozor, abyste je nepoškrábali. Lze použít i jemný čisticí prostředek.
- Případné závady by mělo odstranit autorizované servisní oddělení výrobce.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

ÚDAJE O HODNOCENÍ

| Stolní bruska 51G450 | | |
|--|-----------------------------|--|
| Parametr | Hodnota | |
| Napájecí napětí | 230 V AC | |
| Napájecí frekvence | 50 Hz | |
| Jmenovitý výkon | 150W S1 / 200W S2 30 min | |
| Volnoběžné otáčky | 2980/min | |
| Průměr disku | 150 mm | |
| Vnitřní průměr disku | 12,7 mm | |
| Šířka disku | 20 mm | |
| Třída ochrany | I | |
| Hromadné | 7,5 kg | |
| Rok výroby | 2023 | |
| 51G450 znamená označení typu i stroje. | | |

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

| | |
|----------------------------|--|
| Hladina akustického tlaku | $L_{pA} = 84,5 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |

Informace o hluku

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzářovaného akustického tlaku L_{pA} a hladina akustického výkonu L_{WA} (kde K je nejistota měření).

Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto návodu byly měřeny v souladu s normou EN 62841-1.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrický poháněný výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzedy do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky nešetrné k životnímu prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémát, nářezů, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

SK

PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY

BENCH GRINDER 51G450

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDDICE POUŽITIE.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

Upozornenia týkajúce sa bezpečnej práce so stolnou brúskou

- Nepoužívajte poškodené pracovné nástroje. Pred každým použitím skontrolujte pracovné nástroje, napríklad brúsne kotúče, či nie sú poškriabané a prasknuté, a drôtené kofy, či nie sú uvoľnené alebo prasknuté. Po kontrole a nasadení pracovných nástrojov umiestnite seba a okolostojace osoby mimo roviny rotujúcich pracovných nástrojov a spustíte nástroj na maximálne otáčky bez zataženia na jednu minútu. Poškodené pracovné nástroje sa počas tejto skúšky zvyčajne rozpadnú.
- Menovité otáčky pracovných nástrojov musia byť minimálne rovnaké ako maximálne otáčky vyznačené na stroji. Pracovné nástroje, ktoré sa otáčajú rýchlejšie, ako je ich menovitá rýchlosť, sa môžu zlomiť a rozpadnúť.
- Všimnite si, že drôtené štetiny sú vyhadzované drôtenou kefou aj počas bežnej prevádzky. Nepreťažujte drôty nadmernými namáhaním drôtených kofy. Drôtené štetiny môžu ľahko preniknúť cez ľahké oblečenie a/alebo pokožku.
- Nikdy nebrúste bočnou stranou brúsneho kotúča. Brúsenie bokom brúsneho kotúča môže spôsobiť jeho prasknutie a rozpadnutie.

POZOR! Zariadenie je určené na prevádzku v interiéri.

Napriek použitiu prirodzene bezpečnej konštrukcie, bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas práce.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Stolová brúska je určená na ľahké práce v malých dielňach a na samostatné amatérske činnosti (DIY). Nie je určená na profesionálne použitie. Je ideálna na ostrenie nástrojov, ako sú vrtáky a dláta. Brúska nie je určená na nepretržité používanie a nemala by sa používať dlhšie ako 30 minút v kuse. Ak bola takto dlho v prevádzke pod zatažením, mala by sa vypnúť a nechať vychladnúť na teplotu okolia. Na brúsku je možné namontovať drôtené kotúčové kofy za predpokladu, že takéto kofa môže pracovať pri otáčkach 2950 min⁻¹ alebo vyšších.

POZOR! Zariadenie nepoužívajte neprávn!

POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty jednotky

zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

- Ochrana očí
- Ochrana očí
- Brúsny kotúč
- Bočný kryt
- Otvor na upevnenie stola
- Základňa
- Tlačidlo zapnutia/vypnutia
- Nastaviteľná opierka na náradie
- Ochranný kryt brúsneho kotúča
- Iskrovisko
- Gumová noha

* Medzi výkresom a výrobkom môžu byť rozdiely

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4



5 6 7 8

- Poznámka: Prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia
- VAROVANIE Prečítajte si návod na obsluhu
- Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku).
- Používajte ochranný odev
- Pred údržbou alebo opravou odpojte napájací kábel
- Udržujte deti mimo dosahu nástroja
- Chráňte zariadenie pred vlhkosťou
- POZOR! Vždy používajte ochranu očí

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Ochrana očí - 2 ks
- Obrazovka Spark - 2 ks
- Podpora nástrojov - 2 ks
- Sada skrutiek, skrutiek a podložiek - 1 ks

PRÍPRAVA NA PRÁCU

MONTÁŽ BRÚSKY NA PRACOVNOM STOLE

Štyri gumové nožičky (11) pomáhajú znižovať prenos vibrácií a hluku. Na zaistenie bezpečnej prevádzky sa odporúča, aby bola brúska bezpečne pripevnená k pracovnému stolu alebo stojanu pomocou dodaných upevňovacích bodov v základni brúsky (upevňovacie skrutky nie sú súčasťou dodávky). Na každej strane základne brúsky sa nachádza montážny otvor (5). Tieto otvory umožňujú použitie skrutiek alebo svorníkov s priemerom do 8 mm. Ak je potrebné brúsku namontovať na oceľový pracovný stôl, odporúča sa pod brúsku umiestniť kus dosky. Montážne skrutky by mali prechádzať cez drevenú podložku. Použitie dreva pomáha znižovať vibrácie.

NASADZOVANIE A NASTAVOVANIE OCHRANY OČÍ A ISKRISKA.

Pred montážou držákov chráničov očí sa uistite, že je brúska vypnutá a zástrčka kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky. Pred každým použitím brúsky skontrolujte, či sú chrániče očí (1) a (2) správne nasadené. Ochranný kryt očí by mal byť namontovaný na každom brúsny kotúčom na vhodnej podpere.

- Pomocou dodaných skrutiek, podložiek a ramien zmontovať kryty očí.
- Nastavte výšku a uhol ochranných krytov očí tak, aby vyhovovali obsluhu a typu vykonávanej práce.
- Na každý ochranný kryt brúsneho kotúča pripevnite sieťku proti iskrám (10) (obr. C).
- Nastavte iskrovú medzeru do požadovanej polohy.

- Brúsnym kotúčom otáčajte rukou, aby sa kotúč nedostal do kontaktu s iskrovým sitom.
- Pevne utiahnite skrutku.
- Tieto kroky zopakujte aj pri druhom zakrytí iskier.

Skrutky upevňujúce plastové vložky priliš neutiahnite, pretože hrozí riziko prasknutia vložiek. Iskrové sito by malo byť nastavené tak, aby jeho spodný okraj bol do 2 mm od povrchu brúsneho kotúča. Iskrovú clonu bude potrebné z času na čas nastaviť, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča.

INŠTALÁCIA OPIERKY NA NÁRADIE

Pred inštaláciou opierky na náradie sa uistite, že je brúska vypnutá a že je sieťové zástrčka vyťahovaná zo zásuvky.

Ku každému vysokorychlostnému brúsnemu kotúču sú potrebné podpory nástrojov (8), ktoré pomáhajú pri brúsení. Nikdy nepoužívajte stolnú brúsku, ktorá nemá podpory nástrojov alebo ak podpory nie sú správne umiestnené. Pravá a ľavá opierka nástrojov sú súčasťou dodávky. Uistite sa, že na každej strane je namontovaná správna opierka.

- Pomocou dodaných skrutiek a podložiek pripevnite držiaky nástrojov (8) na vnútorné steny krytov brúsných kotúčov (obr. D).
- Posuňte opierky nástroja (8) maximálne o 1,5 mm od kotúča.
- Ručne otáčajte brúsnym kotúčom, aby ste sa uistili, že sa netrie o podporu.
- Opísané kroky zopakujte aj na druhej strane.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ SIETI

Pred pripojením skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku brúsky (na zadnej strane brúsky). Brúska je spotrebič triedy I (uzemnený), a preto je vybavená trojžilovým napájacím káblom so zástrčkou s ochranným pripojením.

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Zapnutie - stlačte tlačidlo I vypínača (7).

Vypnutie - stlačte tlačidlo O vypínača (7).

POZNÁMKA: Pri brúsení používajte len čelnú stranu brúsneho kotúča, nikdy nie bočné strany. Uvedomte si, že materiál obrobku môže byť veľmi horúci. Môže byť potrebné materiál ochladiť ponorením do chladiacej kvapaliny alebo vody. Brúsný kotúč nechladte chladiacou kvapalinou ani vodou. Pri opotrebovaní brúsneho kotúča upravte polohu nástrojových opierok tak, aby vzdialenosť medzi ich okrajmi a kotúčmi neboli väčšie ako 1,5 mm. Treba dbať na to, aby brúsený obrobok nevypadol z rúk a nezaklinil sa medzi opierkou a kotúčom. To by mohlo spôsobiť zlomenie kotúča alebo zranenie osôb.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

POZOR! Pred nastavovaním alebo obsluhou brúsky vždy vypnite vypínačom a odpojte ju od sieťovej zásuvky.

ČISTENIE BRÚSNEHO KOTÚČA

Čistením kotúča sa tiež vyrovná jeho plocha, čím sa zvýši jeho účinnosť a zabráni sa vibráciám.

- Vezmite si nástroj na rovnanie diskov (obrázok F).
- Oprite nástroj na vyrovnávanie kotúča o podporu (8) vo vzdialenosti približne 5 mm od brúsneho kotúča.
- Naštartujte motor a nechajte ho dosiahnuť maximálne otáčky.
- Nástroj na vyrovnávanie kotúčov držte tak, ako je zoznamované na (obr. F).
- Pomaly priblížte nástroj ku kotúču a pohybujte ním po celej šírke kotúča, kým sa povrch kotúča nevyrovná.
- Nastavte opierku nástroja (8) tak, aby bola 1 + 1,5 mm od povrchu kotúča.

UPOZORNENIE: Nedovoľte, aby sa nástroj na vyrovnávanie kotúča dotkol kotúča skôr, ako dosiahne plnú rýchlosť, pretože sa môže vychýliť, vytrhnúť vám ho z rúk a môže dôjsť k vážnemu zraneniu. Netlačte na nástroj silnejšie, aby ste povrch kotúča vyrovnali jedným prechodom.

VÝMENA BRÚSNEHO KOTÚČA ALEBO KEFY

UPOZORNENIE: Pred výmenou skontrolujte kotúč alebo kefu, nepoužívajte naštiepené, prasknuté, nadmerne opotrebované alebo inak poškodené kotúče alebo kefy.

Odpojte elektrické náradie od napájania.

Uistite sa, že nový brúsný kotúč alebo kefa má povolené maximálne otáčky 2950 min⁻¹ alebo viac. Upozorňujeme, že matica ľavého brúsneho kotúča má ľavý závit a pri odskrutkovaní sa musí otáčať v smere hodinových ručičiek. Matica pravého brúsneho kotúča má pravý závit a pri odskrutkovaní sa musí otáčať doľava.

- Odstráňte upevňovacie skrutky a odstráňte príslušný kryt disku (4) (obr. G).
- Pevne uchopte brúsný kotúč alebo kefu (pričom si na ochranu rúk nasadte ochranné rukavice).
- Odskrutkujte montážnu maticu kolesa a vonkajšiu prírubu (obr. H a I).
- Odstráňte opotrebovaný alebo poškodený brúsný kotúč alebo kefu (obr. K).
- Nasadte nové koleso alebo kefu na hriadeľ a dbajte na to, aby bola na každej strane medzi kolesom a prírubou podložka a aby koleso alebo kefa na hriadeľi sedeli tesne, nie voľne.
- Naskrutkujte späť upinaciu maticu kolesa.
- Pri uťahovaní matíc držte kotúče alebo brúsne kefy.
- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili závit hriadeľa nadmerným krútiacim momentom.
- Nasadte ochranný kryt disku (4) a upevnite ho skrutkami.
- Upravte nastavenie opierky nástroja a ochranného krytu očí.
- Ručne pootočte brúsnym kotúčom a skontrolujte, či sa voľne pohybuje.
- Zapojte brúsku do elektrickej siete, postavte sa bokom a spustite brúsku, pričom ju nechajte niekoľko minút bežať na plné otáčky.

ČISTENIE

Nikdy sa nesmú používať korozívne prostriedky, benzín alebo čistiace prostriedky na báze alkoholu. Brúska nesmie byť vlhká.

- Vonkajšie povrchy brúsky udržiavajte čisté odstraňovaním prachu pomocou kefy alebo prúdom stlačeného vzduchu z miest, kde sa hromadia nečistoty.
- Kryt a puzdro utrite mäkkou vlhkou handričkou. Možno použiť aj jemný čistiaci prostriedok.
- Očné štíty utrite mäkkou vlhkou handričkou a dávajte pozor, aby ste ich nepoškriabali. Môžete použiť aj jemný čistiaci prostriedok.
- Prípadné závady by malo odobrať autorizované servisné oddelenie výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

ÚDAJE O HODNOTENÍ

| Stolová brúska 51G450 | |
|---|-----------------------------|
| Parameter | Hodnota |
| Napájacie napätie | 230 V AC |
| Frekvencia dodávky | 50 Hz |
| Menovitý výkon | 150W S1 / 200W S2 30 min |
| Voľnobežné otáčky | 2980/min |
| Priemer disku | 150 mm |
| Vnútorný priemer disku | 12,7 mm |
| Šírka disku | 20 mm |
| Trieda ochrany | I |
| Hmotnosť | 7,5 kg |
| Rok výroby | 2023 |
| 51G450 znamená označenie typu aj stroja | |

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

| | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| Hladina akustického tlaku | $L_{pA} = 84,5$ dB(A) $K=3dB(A)$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 97,5$ dB(A) $K=3dB(A)$ |

Informácie o hluku

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou emitovaného akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K je neistota merania).

Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Električni poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravenie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK MIZARNA BRUSILNICA 51G450

OPOMBA: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

Opozorila o varnem delu z namiznim brusilnikom

- Ne uporabljajte poškodovanih delovnih orodij. Pred vsako uporabo preverite delovna orodja, kot so brusilni kolut, ali niso razrezana in razpokana, ter žične ščetke, ali niso zrahljane ali razpokane žice. Po pregledu in namestitvi delovnih orodij se z osebami, ki niso v bližini, postavite stran od ravnine vrtečih se delovnih orodij in eno minuto poganjajte orodje pri največji hitrosti brez obremenitve. Poškodovana delovna orodja med tem preskusom običajno razpadejo.
- Nazivna hitrost delovnih orodij mora biti vsaj enaka največji hitrosti, označeni na stroju. Delovna orodja, ki se vrtijo hitreje od nazivne hitrosti, se lahko zlomijo in razletijo.
- Upoštevajte, da žična krtača tudi med običajnim delovanjem meče žične ščetine. Žic ne preobremenjujte s pretirano obremenitvijo žične krtače. Žične ščetine zlahka proдреjo skozi lahka oblačila in/ali kožo.
- Nikoli ne brusite s stranico brusilnega krožnika. Brušenje s stranjo brusilnega kolesa lahko povzroči, da kolo počni in razpade.

POZOR! Naprava je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih.

Kljub uporabi varne zasnove, varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delom vedno obstaja preostala nevarnost poškodb.

KONSTRUKCIJA IN UPORABA

Namizni brusilnik je zasnovan za lažja dela v majhnih delavnicah in za samostojno ljubiteljsko delo (DIY). Ni namenjen profesionalni uporabi. Idealen je za brušenje orodij, kot so svedri in dleta. Brusilnik ni zasnovan za neprekinjeno uporabo, zato ga ne smete uporabljati več kot 30 minut naenkrat. Če je brusilnik tako dolgo deloval pod obremenitvijo, ga je treba izklopiti in pustiti, da se ohladi na temperaturo okolice. Na brusilnik se lahko namestijo žične krtače, če te lahko delujejo s hitrostjo 2950 min⁻¹ ali več.

POZOR! Naprave ne uporabljajte napačno!

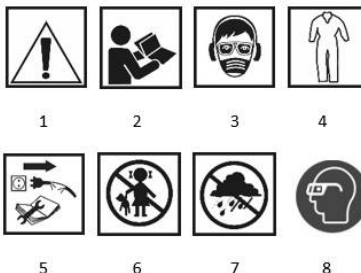
OPIS GRAFIČNIH STRANI

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele enote, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Zaščitna oči
2. Zaščitna oči
3. Brusilni disk
4. Stranski pokrov
5. Odprtina za pritrditev mize
6. Osnova
7. Gumb za vklop/izklop
8. Nastavljiv naslon za orodje
9. Zaščitna brusilnega kolesa
10. Vrzel v iskri
11. Gumijasta noga

* Med risbo in izdelkom so lahko razlike

RAZLAGA UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Opomba: Sprejmite posebne previdnostne ukrepe
2. OPOZORILO Preberite navodila za uporabo
3. Nosite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za ušesa, masko proti prahu).
4. Uporabljajte zaščitna oblačila.
5. Pred servisiranjem ali popravilom izključite napajalni kabel
6. Otroci naj se ne približujejo orodju.
7. Zaščitite napravo pred vlago
8. POZOR Vedno nosite zaščito za oči

OPREMA IN DODATKI

- | | | |
|---|---|--------|
| 1. Zaščitna oči | - | 2 kosa |
| 2. Zaslon za iskre | - | 2 kosa |
| 3. Podpora za orodja | - | 2 kosa |
| 4. Komplet vijakov, sornikov in podložk | - | 1 kos |

PRIPRAVA NA DELO

SESTAVLJANJE BRUSILNIKA NA DELOVNI MIZI

Štiri gumijaste nogice (11) pomagajo zmanjšati prenos vibracij in hrupa. Za varno delovanje je priporočljivo, da je brusilnik varno pritrjen na delovno mizo ali stola s pomočjo pritrilnih točk v podstavku brusilnika (pritrilni vijaki niso vključeni v dobavo). Na vsaki strani podstavka brusilnika je luknja za pritrditev (5). Te luknje omogočajo uporabo vijakov ali sornikov s premerom do 8 mm. Če je treba brusilnik namestiti na jekleno delovno mizo, je priporočljivo, da pod brusilnik položite kos deske. Montažni vijaki morajo iti skozi leseno podlogo. Uporaba lesa pripomore k zmanjšanju vibracij.

NAMEŠČANJE IN PRILAGAJANJE ZAŠČITE ZA OČI IN ISKRISČE.

Pred namestitvijo nosilcev za zaščito oči se prepričajte, da je brusilnik izklopljen in da je kabelski vtič izvlečen iz omrežne vtičnice. Pred vsako uporabo brusilnika preverite, ali sta ščitnika za oči (1) in (2) pravilno nameščena. Nad vsakim brusilnim kolesom mora biti na ustreznem nosilcu nameščena zaščita za oči.

- S priloženimi vijaki, podložkami in ročicami sestavite ščitnike za oči.
- Višino in naklon varoval za oči prilagodite upravljavcu in vrsti dela, ki ga opravljate.
- Na vsako zaščitno brusilnega kolesa pritrđite iskrisče (10) (slika C).
- Nastavite vrzel med iskro na želeni položaj.
- Z roko zavrtite brusilni kolut, da ne pride v stik z iskrisčem.
- Vijak dobro zategnite.
- Te korake ponovite za drugo zasenčenje iskre.

Vijakov za pritrditev plastičnih vložkov ne zategujte preveč, saj lahko pride do razpok vložkov. Iskrivo sito je treba nastaviti tako, da je njegov spodnji rob v območju 2 mm od površine brusilnega krožnika. Iskrisče bo treba občasno nastaviti zaradi obrabe brusilnega krožnika.

NAMESTITEV NASLONOV ZA ORODJE

Pred namestitvijo naslonov za orodje se prepričajte, da je brusilnik izklopljen in da je vtič izvlečen iz vtičnice.

Pri vsakem visokohitrostnem brusilnem krožniku so potrebni nosilci za orodje (8), ki pomagajo pri brušenju. Nikoli ne uporabljajte namiznega brusilnika, ki nima nosilcev za orodje ali če nosilci niso pravilno nameščeni. Desna in leva opora za orodje sta priloženi k dobavi. Prepričajte se, da je na vsaki strani nameščena ustrežna opora za

orodje.

- S priloženimi vijaki in podložkami pritrдите nosilce orodja (8) na notranje stene pokrovov brusilnih plošč (slika D).
- Opornike za orodje (8) odmaknite od diska za največ 1,5 mm.
- Brusilni kolot obrnite z roko, da se ne drgne ob nosilec.
- Opisane korake ponovite za drugo stran.

DELOVANJE / NASTAVITVE

PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

Pred priključitvijo preverite, ali omrežna napetost ustreza tisti, ki je navedena na tipski ploščici brusilnika (na zadnji strani brusilnika). Brusilnik je naprava razreda I (z ozemljitvijo), zato je opremljen s tržičnim napajalnim kablom z vtičem z zaščitnim priključkom.

VKLOP/IZKLOP

Vklop - pritisnite gumb I na stikalu (7).

Izklop - pritisnite gumb O stikalu (7).

OPOMBA: Pri brušenju uporabljajte samo sprednjo stran brusilnega krožnika, nikoli stranic. Zavedajte se, da se lahko material obdelovanca močno segreje. Morda bo treba material ohladiti tako, da ga potopite v hladilno sredstvo ali vodo. Brusilnega diska ne hladite s hladilno tekočino ali vodo. Ko se brusilni disk obrabi, prilagodite položaj naslonov za orodje tako, da razdalje med njihovimi robovi in diski ne bodo večje od 1,5 mm. Paziti je treba, da obdelovanec, ki ga je treba brusiti, ne pade iz rok in se ne zatakne med oporo in disk. To lahko povzroči zlom diska ali telesne poškodbe.

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

POZOR! Pred nastavljanjem ali upravljanjem brusilnik vedno izklopite s stikalom za vklop/izklop in ga izvlecite iz omrežne vtičnice.

ČIŠČENJE BRUSILNEGA KROŽNIKA

S čiščenjem diska se poravnava tudi njegova površina, kar poveča njegovo učinkovitost in prepreči vibracije.

- Vzemite orodje za izravnavo diska (slika F).
- Orodje za izravnavo diska naslonite na nosilec orodja (8) na razdalji približno 5 mm od brusilnega diska.
- Vključite motor in počakajte, da doseže največjo hitrost.
- Orodje za ravnanje diska držite, kot je prikazano na (slika F).
- Orodje počasi približajte krožniku in ga premikajte po širini krožnika, dokler se površina krožnika ne poravnava.
- Nastavite naslon za orodje (8) tako, da je 1 + 1,5 mm oddaljen od površine diska.

POZOR: Ne dovolite, da bi se orodje za izravnavo diska dotaknilo diska, preden disk doseže polno hitrost, saj se lahko odkloni, vam iztrga iz roke in povzroči hude poškodbe. Ne pritiskajte orodja močneje, da bi izravnali površino diska v enem prehodu.

ZAMENJAVA BRUSILNEGA DISKA ALI KRTAČE

OPOZORILO: Pred zamenjavo diska ali ščetke preglejte, ne uporabljajte odmlomljenih, razpokanih, preveč obrabljenih ali kako drugače poškodovanih diskov ali ščetk.

Električno orodje odklopite iz električnega omrežja.

Prepričajte se, da ima novi brusilni disk ali krtača dovoljeno največjo hitrost 2950 min⁻¹ ali več. Upoštevajte, da ima matica levega brusilnega krožnika levi navoj in jo je treba pri odvijanju obrniti v smeri urinega kazalca. Matica desnega brusilnega krožnika ima desni navoj in jo je treba pri odvijanju obrniti v levo.

- Odstranite pritrđilne vijake in odstranite ustrezen pokrov diska (4) (slika G).
- Pevno držite brusilni disk ali krtačo (za zaščito rok si nadenite zaščitne rokavice).
- Odvijte matico za pritrđitev kolesa in zunanjo prirobnico (sliki H in I).
- Odstranite obrabljen ali poškodovan brusilni disk ali krtačo (slika K).
- Novo kolo ali krtačo namestite na gred in se prepričajte, da je na vsaki strani med kolesom in prirobnico podložka in da se kolo ali krtača tesno, ne ohlapno, prilaga gredi.
- Privijte pritrđilno matico kolesa nazaj.
- Med zategovanjem matic držite diske ali brusilne ščetke.
- Pazite, da zaradi prevelikega navora ne poškodujete navojev gredi.
- Namestite zaščito diska (4) in jo pritrđite z vijaki.
- Prilagodite nastavitve naslona za orodje in varovala za oči.
- Z roko zavrtite brusilni kolot in preverite, ali se prosto premika.

- Brusilnik vključite v električno omrežje, se postavite na stran in zaženite brusilnik ter pustite, da nekaj minut deluje s polno hitrostjo.

ČIŠČENJE

Nikoli ne smete uporabljati jedkih sredstev, bencina ali čistil na osnovi alkohola. Brusilnik ne sme biti vlažen.

- Zunanje površine brusilnika vzdržujte čiste, tako da s krtačo ali curkom stisnjeneга zraka odstranite prah s področij, kjer se nabira umazanija.
- Pokrove in ohišje obrišite z mehko vlažno krpo. Uporabite lahko tudi blag detergent.
- Ščitnice za oči obrišite z mehko vlažno krpo in pazite, da jih ne opraskate. Uporabite lahko tudi blag detergent.
- Morebitne napake mora opraviti pooblašteni servisni oddelek proizvajalca.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

PODATKI O OCENJEVANJU

| Namizni brusilnik 51G450 | |
|--------------------------|-----------------------------|
| Parameter | Vrednost |
| Napajalna napetost | 230 V AC |
| Napajalna frekvenca | 50 Hz |
| Nazivna moč | 150W S1 / 200W S2 30 min |
| Hitrost v prostem teku | 2980/min |
| Premer diska | 150 mm |
| Notranji premer diska | 12,7 mm |
| Širina diska | 20 mm |
| Zaščitni razred | I |
| Masa | 7,5 kg |
| Leto izdelave | 2023 |

51G450 pomeni oznako tipa in stroja

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| Raven zvočnega tlaka | $L_{pA} = 84,5$ dB(A) $K=3dB(A)$ |
| Raven zvočne moči | $L_{WA} = 97,5$ dB(A) $K=3dB(A)$ |

Informacije o hrupu

Raven emisije hrupa opreme opisujeta: raven emitiranega zvočnega tlaka L_{pA} in raven zvočne moči L_{WA} (kjer je K merilna negotovost). Raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} , ki sta navedeni v teh navodilih, sta bili izmerjeni v skladu s standardom EN 62841-1.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstevskimi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okolju nevarne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS ŠLIFAVIMO STAKLĖS 51G450

PASTABA: PRIĖŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATITEIJEJE.

KONKREIČIOS SAUGOS NUOSTATOS

Įspėjimai dėl saugaus darbo su staliniu šlifuoekliu

- Nenaudokite pažeistų darbo įrankių. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite darbo įrankius, pvz., šlifavimo diskus, ar nėra įpjovimų ir įtrūkimų, ir viešinius šepetius, ar nėra atsilaisvinusių ar įtrūkusių vielų. Patikrinkite ir pritrinkite darbo įrankius, pastatykite save ir pašalinus asmenis atokiau nuo besisukančių darbo įrankių

plokštumos ir paleiskite įrankį didžiausiu greičiu be apkrovos vieni minutę. Per šį bandymą pažeisti darbo įrankiai paprastai suyra.

- Darbinių įrankių vardinis greitis turi būti ne mažesnis už didžiausią ant mašinos pažymėtą greitį. Darbo įrankiai, besisukantys greičiau nei jų vardinis greitis, gali sulūžti ir suirti.
- Atkreipkite dėmesį, kad vielos šeriai išmušami net ir įprastai veikiant vieliniam šepetėliui. Neperkraukite vielos šepetėlio pernelyg įtempdami laidus. Vielos šeriai gali lengvai prasiskverbti pro lengvus drabužius ir (arba) odą.
- Niekada nešlifaukite šlifavimo rato šonu. Šlifuojant šonine šlifavimo rato puse, šlifavimo ratas gali įtrūkti ir subyrėti.

DĖMESIO! Įrenginys skirtas naudoti patalpoje.

Neapsisakant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada išlieka rizika susižeisti darbo metu.

KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS

Stalo šlifuoklis skirtas lengviems darbams mažose dirbtuvėse ir savarankiškai mėgėjiškai veiklai ("pasidaryk pats"). Jis nėra skirtas profesionaliam naudojimui. Jis idealiai tinka įrankiams, pavyzdžiui, gražtams ir kaltams, galąsti. Šlifuoklis nėra skirtas nuolatiniam naudojimui ir neturėtų būti naudojamas ilgiau nei 30 minučių vienu metu. Jei šlifuoklis tiek laiko veikia esant aprovali, jį reikia išjungti ir leisti atvėsti iki aplinkos temperatūros. Prie šlifuoaklio galima pritvirtinti vielinius šepetčius, jei tokie šepetčiai gali veikti 2950 min⁻¹ arba didesniu greičiu.

DĖMESIO! Nenaudokite prietaiso netinkamai!

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikta numeracija nurodo įrenginio sudedamąsias dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

1. Akių apsauga
2. Akių apsauga
3. Šlifavimo diskas
4. Šoninis dangtis
5. Stalo tvirtinimo anga
6. Pagrindas
7. Įjungimo / išjungimo mygtukas
8. Reguluojama įrankių atrama
9. Šlifavimo disko apsauga
10. Kibirkšties tarpas
11. Guminė koja

* Brėžinys ir gaminyje gali skirtis

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1

2

3

4



5

6

7

8

1. Pastaba: imkitės specialią atsargumo priemonių
2. ĮSPĖJIMAS Perskaitykite naudojimo instrukciją
3. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą, dulkių kaukę).
4. Naudokite apsauginius drabužius
5. Prieš atlikdami priežiūros ar remonto darbus atjunkite maitinimo laidą
6. Saugokite vaikus nuo įrankio
7. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės
8. ĮSPĖJIMAS Visada dėvėkite akių apsaugos priemones

ĮRANGA IR PRIEDAI

1. Akių apsauga - 2 vnt.
2. Kibirkšties ekranas - 2 vnt.

3. Įrankių palaikymas - 2 vnt.

4. Varžtų, varžtų ir poveržlių rinkinys - 1 vnt.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

ŠLIFUOKLIO SURINKIMAS ANT DARBO STALO

Keturiuos guminės kojelės (11) padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo perdavimą. Kad šlifuoaklis veiktų saugiai, rekomenduojama jį patikimai pritvirtinti prie darbo stalo arba stovo, naudojant šlifuoaklio pagrinde esančius tvirtinimo taškus (tvirtinimo varžtai į komplektą neįeina). Kiekvienoje šlifuoaklio pagrindo pusėje yra tvirtinimo skylė (5). Šiose skylėse galima naudoti ne didesnio kaip 8 mm skersmens varžtus arba varžtelius. Jei šlifuoaklį reikia montuoti ant plieninio darbo stalo, rekomenduojama po šlifuoakliu pakliesti lentos gabalą. Montavimo varžtai turėtų eiti per medinę kaladėlę. Medienos naudojimas padeda sumažinti vibraciją.

AKIŲ APSAUGOS PRIEMONIŲ IR KIBIRKŠČIŲ GAUBTŲ MONTAVIMAS IR REGULIAVIMAS.

Prieš montuodami akių apsaugos laikiklius įsitinkinkite, kad šlifuoaklis išjungtas, o kabelio kištukas ištrauktas iš elektros tinklo lizdo. Prieš kiekvieną naudojimą šlifuoakliu patikrinkite, ar tinkamai pritvirtintos akių apsaugos (1) ir (2). Akių apsauga turi būti sumontuota virš kiekvieno šlifavimo disko ant tinkamos atramos.

- Naudodamiesi pateiktais varžtais, poveržlėmis ir rankenėlėmis sumontuokite akių apsaugą.
- Reguluokite akių apsaugų aukštį ir kampą taip, kad jie atitiktų operatoriaus poreikius ir atliekamam darbu pobūdį.
- Prie kiekvieno šlifavimo disko apsaugo dirbtvirtintike kibirkščių tinklej (10) (C pav.).
- Sureguliuokite kibirkšties tarpą į reikiama padėtį.
- Rankomis pasukite šlifavimo diską, kad diskas nesiliesių su kibirkščių tinkleliu.
- Tvirtai priveržkite varžtą.
- Šiuos veiksmus pakartokite antrajam kibirkšties užtemdymui.

Neužveržkite plastikinįs įdėklus tvirtinančių varžtų per stipriai, nes taip rizikuojate juos sulaužyti. Kibirkščių tinklejį reikia nustatyti taip, kad jo apatinis kraštas būtų ne arčiau kaip 2 mm nuo šlifavimo disko paviršiaus. Kibirkščių deflektorių reikės kartkartėmis reguliuoti, kad būtų kompensuotas šlifavimo disko nusidėvėjimas.

ĮRANKIŲ ATRAMŲ MONTAVIMAS

Prieš montuodami įrankių atramas įsitinkinkite, kad šlifuoaklis yra išjungtas ir kad maitinimo kištukas yra ištrauktas iš elektros tinklo lizdo.

Su kiekvienu greitaeigių šlifavimo disku būtina turėti įrankių atramas (8), kurios padeda šifuoti. Niekada nenaudokite stalinio šlifuoaklio, kuris neturi įrankių atramų arba jei atramos yra netinkamai išdėstytos. Dešinioji ir kairioji įrankių atramos yra komplekte. Įsitinkinkite, kad kiekvienoje pusėje pritvirtinta tinkama atrama.

- Prie šlifavimo diskų dangčių vidinių sienelių pritvirtinkite įrankių atramas (8), naudodami pateiktus varžtus ir poveržles (D pav.).
- Atstumkite įrankio atramas (8) ne daugiau kaip 1,5 mm nuo disko.
- Pasukite šlifavimo diską ranka, kad jis nesitvirtintų į atramą.
- Pakartokite aprašytus veiksmus kitoje pusėje.

VEIKIMAS / NUSTATYMAI

PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Prieš prijungdami patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka nurodytąją šlifuoaklio vardinėje plokštelėje (ant galinės šlifuoaklio dalies). Šlifuoaklis yra I klasės (įžemintas) prietaisas, todėl prie jo prijungtas trilaidis maitinimo kabelis su kištuku su apsaugine jungtimi.

ĮJUNGTAS / IŠJUNGTAS

Įjungimas - paspauskite jungiklio mygtuką I (7).

Išjungimas - paspauskite jungiklio mygtuką O (7).

PASTABA: Šlifuodami naudokite tik šlifavimo disko paviršų, niekada ne šonus. Turėkite omenyje, kad ruošinio medžiaga gali labai įkaisti. Gali prireikti medžiagą atvėsinti panardinant ją į aušinimo skystį arba vandenį. Šlifavimo disko neatvėsinkite aušinimo skysčiu arba vandeniu. Šlifavimo diskui dėvintis, sureguliuokite įrankių atramų padėtį taip, kad atstumai tarp jų kraštų ir diskų būtų ne didesni kaip 1,5 mm. Reikia stengtis, kad šlifuojamas ruošinys neiškristų iš rankų ir neištrigtų tarp atramos ir disko. Dėl to diskas gali sulūžti arba sužaloti žmogų.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

DĒMESIO! Priēš reguluodami ar naudodami šlifukojl visada išjunkite jį įjungimo/išjungimo jungiklio ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.

ŠLIFAVIMO DISKO VALYMAS

Valant diską taip pat išlyginamas disko paviršius, todėl padidėja jo veiksmingumas ir išvengiama vibracijos.

- Paimkite disko lyginimo įrankį (**F pav.**).
- Padėkite disko lyginimo įrankį ant įrankio atramos (**8**) maždaug 5 mm atstumu nuo šlifavimo disko.
- Užveskite variklį ir leiskite jam pasiekti maksimalų greitį.
- Laikykite disko lyginimo įrankį taip, kaip parodyta (**F pav.**).
- Lėtai priartinkite įrankį prie disko ir judinkite jį per visą disko plotį, kol disko paviršius bus lygus.
- Nustatykite įrankio atramą (**8**) taip, kad ji būtų $1 \div 1,5$ mm nuo disko paviršiaus.

ĮSPĖJIMAS: nenaikite disko lyginimo įrankiui liesti disko, kol diskas nepasiekė pilno greičio, nes jis gali būti atlenktas, ištrauktas iš rankos ir gali būti sunkiai sužalotas. Nespauskite įrankio stipriau, kad išlygintumėte disko paviršių vienu važiuavimu.

ŠLIFAVIMO DISKO ARBA ŠEPETĖLIO KEITIMAS

DĒMESIO: prieš keisdami diską ar šepetėlį apžiūrėkite, nenaudokite suskilusių, įtrūkusių, pernelyg susidėvėjusių ar kitaip pažeistų diskų ar šepetėlių.

Atjunkite elektrinį įrankį nuo maitinimo šaltinio.

Įsitinkinkite, kad naujojo šlifavimo disko arba šepetėlio didžiausias leistinas greitis yra 2950 min⁻¹ arba didesnis. Atkreipkite dėmesį, kad kairojo šlifavimo disko veržlė turi kairįjį sriegį ir atsukant ją reikia pasukti pagal laikrodžio rodyklę. Dešiniojo šlifavimo disko veržlė turi dešinįjį sriegį ir atsukant ją reikia pasukti į kairę.

- Atsukite tvirtinimo varžtus ir nuimkite atitinkamą disko dangtelį (**4**) (**G pav.**).
- Tvirtai laikykite šlifavimo diską arba šepetėlį (mūvėdami apsaugines pirštines, kad apsaugotumėte rankas).
- Atsukite rato tvirtinimo veržlę ir išorinį flanšą (**H** ir **I pav.**).
- Išimkite susidėvėjusį arba pažeistą šlifavimo diską arba šepetėlį (**K pav.**).
- Uždėkite naują ratuką arba šepetėlį ant veleno ir įsitinkinkite, kad tarp rato ir flanšo iš abiejų pusių yra po poveržlę ir kad ratas arba šepetys gerai, o ne laisvai priglundą prie veleno.
- Užsukite ratų prispaudimo veržlę.
- Priverždami veržles laikykite diskus arba šlifavimo šepetčius.
- Saugokitės, kad dėl per didelio sukimo momento nepažeistumėte veleno sriegių.
- Sumontuokite disko apsaugą (**4**) ir pritvirtinkite ją varžtais.
- Sureguliuokite įrankių atramos ir akių apsaugos nustatymus.
- Rankomis pasukite šlifavimo diską ir patikrinkite, ar jis laisvai juda.
- Įjunkite šlifukojl į elektros tinklą, atsistokite į šoną ir įjunkite šlifukojl, palikdami jį veikti visu greičiu porą minučių.

VALYMAS

Negalima naudoti korozinių medžiagų, benzino ar alkoholio pagrindu pagamintų valiklių. Negalima leisti, kad šlifukoilis būtų drėgnas.

- Išorinius šlifukoilio paviršius prižiūrėkite švarius, dulkes nuo susikaupusių nešvarumų vietų šalindami šepetėliu arba suspaustu oro srove.
- Nuvalykite dangtelius ir korpusą minkšta drėgna šluoste. Taip pat galima naudoti švelnų ploviklį.
- Nuvalykite akių skydelius minkšta drėgna šluoste, stengdamiesi jų nesubraižyti. Taip pat galima naudoti švelnų ploviklį.
- Bet kokius defektus turėtų pašalinti gamintojo įgaliotasis techninės priežiūros skyrius.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

ĮVERTINIMO DUOMENYS

| Stalo šlifukoilis 51G450 | |
|--------------------------|--------------------------------|
| Parametras | Vertė |
| Maitinimo įtampa | 230 V KINTAMOSIOS SROVĖS |
| Maitinimo dažnis | 50 Hz |
| Nominalioji galia | 150W S1 / 200W S2 30 min. |

| | |
|---|----------|
| Tuščiosios eigos greitis | 2980/min |
| Disko skersmuo | 150 mm |
| Vidinis disko skersmuo | 12,7 mm |
| Disko plotis | 20 mm |
| Apsaugos klasė | I |
| Masė | 7,5 kg |
| Gamybos metai | 2023 |
| 51G450 reiškia ir tipo, ir mašinos pavadinimą | |

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

| | |
|--------------------|-------------------------------------|
| Garso slėgio lygis | $L_{pA} = 84,5$ dB(A) $K=3dB(A)$ |
| Garso galios lygis | $L_{WA} = 97,5$ dB(A) $K=3dB(A)$ |

Informacija apie triukšmą

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K - matavimo neapibrėžtis). Šioje instrukcijoje nurodytas garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} buvo išmatuoti pagal standartą EN 62841-1.

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdos instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra aplinkai nepalankių medžiagų. Neperdirbta įranga kelia galima pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinųjų teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinys Nr. 90 Poz. 631 su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti visą vadovą ir atskirus jo elementus komerciniais tikslais be raštiško "Grupa Topex" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

LV TULKOŠANAS (LIETOTĄJA) ROKASGRĀMATĀ SOLS SLĪPMAŠĪNA 51G450

PIEZĪME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTĀ LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATĀ UN SĀGLABĀJIET TO TURPMĀKĀ LIETOŠANAI.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Brīdinājumi par drošu darbu ar galda slīpmašīnu

- Neizmantotiet bojātus darba rīkus. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet darba instrumentus, piemēram, slīpšanas ritenus, vai tajos nav iegriezumu un plaisu, un stiepli birstes, vai nav vaļņu vai saplaisājušu stiepli. Kad darba rīki ir pārbaudīti un uzstādīti, novietojiet sevi un apkārtējos prom no rotējošo darba rīku plaknes un darbiniet rīku ar maksimālo ātrumu bez slodzes vienu minūti. Bojāti darba rīki parasti sabojājas šī testa laikā.
- Darba rīku nominālajam ātrumam jābūt vismaz vienādam ar maksimālo ātrumu, kas norādīts uz mašīnas. Darba rīki, kas griežas ātrāk par to nominālo ātrumu, var salūzt un sabrukt.
- Nemiet vērā, ka stieplu sari tiek izmesti no stiepli birstes pat normālas darbības laikā. Nepārslodziet stieples, pārmērīgi noslogojot stieplu suku. Stieplu sariņi var viegli iekļūt vieglā apģērbā un/vai ādā.
- Nekad neslīpējiet ar slīpripas sānu. Slīpšana ar slīpripas sānu var izraisīt slīpripas plaisas un sabrukšanu.

UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta darbam telpās.

Neraugoties uz to, ka tiek izmantota pēc būtības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darba laikā vienmēr pastāv atlikušais traumu risks.

KONSTRUKCIJA UN PIELIETOJUMS

Šī galda slīpmašīna ir paredzēta viegliem darbiem nelielās darbnīcās un patstāvīgi amatieru darbībai (DIY). Tā nav paredzēta profesionālai lietošanai. Tā ir ideāli piemērota instrumentu, piemēram, urbjū un kaltu, asināšanai. Slīpmašīna nav paredzēta nepārtrauktai lietošanai, un to nevajadzētu lietot ilgāk par 30 minūtēm vienlaicīgi. Ja tā tik ilgi ir darbojusies ar slodzi, tā jāizslēdz un jāļauj atdzist līdz apkārtējās vides

temperatūrai. Slīpmašīnai var uzstādīt stieplu sukas, ja šādas sukas var darboties ar ātrumu 2950 min⁻¹ vai lielāku.

UZMANĪBU! Neizmantojiet ierīci nepareizi!

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Acu aizsardzība
2. Acu aizsardzība
3. Slīpēšanas disks
4. Sānu vāks
5. Galda stiprinājuma caurums
6. Pamats
7. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
8. Regulējams instrumentu paliktņš
9. Slīpēšanas diska aizsargs
10. Dzirksteles sprauga
11. Gumijas kāja

* Starp rasējumu un izstrādājumu var būt atšķirības

- Izmantojot piegādātās skrūves, paplāksnes un rokturus, samontējiet acu aizsargus.
- Pielāgojiet acu aizsargu augstumu un leņķi atbilstoši operatora vajadzībām un veicamā darba veidam.
- Piestipriniet dzirksteļu sietu (10) katram slīpēšanas riteņa aizsargam (C attēls).
- Noregulējiet dzirksteles spraugu vēlamajā pozīcijā.
- Ar rokām pagrieziet slīpēšanas disku, lai nodrošinātu, ka diska nesaskaras ar dzirksteļu sietu.
- Droši pievelciet skrūvi.
- Atkārtojiet šos soļus, lai veiktu otro dzirksteles aizklāšanu.

Plastmasas ieliktni stiprinājuma skrūves neaizvelciet pārāk cieši, jo tas var radīt ieliktnu plaisas. Dzirksteļu siets jānoregulē tā, lai tā apakšējā mala atstros 2 mm attālumā no slīpēšanas diska virsmas. Lai kompensētu slīpēšanas diska nodilumu, dzirksteļu deflektors laiku pa laiku ir jānoregulē.

INSTRUMENTU BALSTU UZSTĀDĪŠANA

Pārliecinieties, ka slīpmašīna ir izslēgta un strāvas kontaktdakša ir izvilktā no tīkla kontaktlīdždas, pirms uzstādīt instrumentu balstus.

Katram atgaitas slīpēšanas diskam ir nepieciešami instrumentu balsti (8), lai atvieglotu slīpēšanu. Nekad nelietojiet galda slīpmašīnu, kurai nav instrumentu balstu vai ja balsti nav pareizi novietoti. Piegādē ir iekļauti labās un kreisās puses instrumentu balsti. Pārliecinieties, ka katrā pusē ir uzstādīts pareizais balsts.

- Piestipriniet instrumentu balstus (8) pie slīpēšanas disku vāku iekšējām sienām, izmantojot pievienotās skrūves un paplāksnes (D attēls).
- Novietojiet instrumentu balstus (8) maksimāli 1,5 mm attālumā no diska.
- Pagrieziet slīpēšanas disku ar roku, lai pārliecinātos, ka tas netriecas par balstu.
- Atkārtojiet aprakstītās darbības arī otrā pusē.

DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

PIESLĒGUMS ELEKTROTĪKLAM

Pirms pieslēgšanas pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam, kas norādīts slīpmašīnas nominālā plāksnītē (uz slīpmašīnas aizmugures). Slīpmašīna ir I klases (iezemēta) ierīce, tāpēc tā ir aprīkota ar trīs vadu strāvas kabeli ar kontaktdakšu ar aizsargkontakta.

IESLĒGTS/IZSLĒGTS

Ieslēgšana - nospiediet slēdža I pogu (7).

Izslēgšana - nospiediet slēdža pogu O (7).

PIEZĪME: slīpējot izmantojiet tikai slīpēšanas diska virsmu, bet ne sānus. Ņemiet vērā, ka apstrādājamās detaļas materiāls var kļūt ļoti karsts. Var būt nepieciešams materiālu atdzesēt, iegremdējot to dzesēšanas šķidrumā vai ūdenī. Neatdzesējiet slīpēšanas disku ar dzesēšanas šķidrumu vai ūdeni. Kad slīpēšanas disks nodilst, noregulējiet instrumentu balstu stāvokli tā, lai attālums starp to malām un diskem nebūtu lielāks par 1,5 mm. Jāievēro piesardzība, lai slīpējama apstrādājama izstrādājums neizkļūtu no rokām un neiekļūtu starp balstu un disku. Tas var izraisīt diska lūzumu vai traumas.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

UZMANĪBU! Pirms slīpmašīnas regulēšanas vai darbināšanas vienmēr izslēdziet to ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi un atvienojiet no elektrotīkla kontaktlīdždas.

SLĪPĒŠANAS DISKA TĪRĪŠANA

Tīrot disku, tā virsma tiek izlīdzināta, tādējādi palielinot tā efektivitāti un novēršot vibrāciju.

- Paņemiet diska vienādojuma rīku (F attēls).
- Uzlieciet diska izlīdzināšanas instrumentu uz instrumenta balsta (8) aptuveni 5 mm attālumā no slīpēšanas diska.
- Palaidiet dzinēju un ļaujiet tam sasniegt maksimālo apgriezīenu skaitu.
- Turiet diska izlīdzināšanas instrumentu, kā parādīts (F att.).
- Lēnām pietuviniet instrumentu diska virzienā un virziet to pa diska platumu, līdz diska virsma ir līdzena.
- Noregulējiet instrumentu balstu (8) tā, lai tas atstros 1 + 1,5 mm no diska virsmas.

UZMANĪBU: nepieļaujiet, ka diska izlīdzināšanas rīks pieskaras diskam, pirms diska ir sasniedzis pilnu ātrumu, jo tas var tikt

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Piezīme: Veiciet īpašus piesardzības pasākumus
2. BRĪDINĀJUMS Izlasiet lietošanas instrukciju
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus, putekļu masku).
4. Izmantojiet aizsargapģērbu
5. Pirms apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet strāvas vadu no kontaktiem
6. Aizsargājiet bērņus no rīka
7. Aizsargājiet ierīci no mitruma
8. UZMANĪBU Vienmēr jālieto acu aizsardzība

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

- | | | |
|--|---|--------|
| 1. Acu aizsardzība | - | 2 gab. |
| 2. Dzirksteles ekrāns | - | 2 gab. |
| 3. Instrumentu atbalsts | - | 2 gab. |
| 4. Skrūvju, skrūvju un paplāksņu komplekts | - | 1 gab. |

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

SLĪPMAŠĪNAS MONTĀŽA UZ DARBGALDA

Četras gumijas kājas (11) palīdz samazināt vibrāciju un trokšņu pārnesi. Lai nodrošinātu drošu darbību, ieteicams slīpmašīnu droši piesīpināt pie darbgalda vai statīva, izmantojot slīpmašīnas pamatnē paredzētos stiprinājuma punktus (stiprinājuma skrūves nav iekļautas komplektācijā). Abās slīpmašīnas pamatnes pusēs ir montāžas caurums (5). Šajos caurumos var izmantot skrūves vai bulskrūves ar diametru līdz 8 mm. Ja nepieciešams uzstādīt slīpmašīnu uz tērauda darba galda, ieteicams zem slīpmašīnas novietot dēļa gabalu. Montāžas skrūvēm jāiziet cauri koka paliktņim. Koka izmantošana palīdz samazināt vibrācijas.

ACU AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻU UN DZIRKSTEĻSPRAUGU UZSTĀDĪŠANA UN REGULĒŠANA.

Pirms acu aizsargu kronšteinu uzstādīšanas pārliecinieties, ka slīpmašīna ir izslēgta un kabeļa kontaktdakša ir izņemta no elektrotīkla rozetes. Pirms katras slīpmašīnas lietošanas reizes pārbaudiet, vai acu aizsargi (1) un (2) ir pareizi uzstādīti. Acu aizsargs jāuzstāda virs katra slīpēšanas riteņa uz piemērota balsta.

novirzīts, izvilks no rokām un var tikt nopietni savainots. Nespiediet rīku spēcīgāk, lai izlīdzinātu diska virsmu vienā piegājienā.

SLĪPĒŠANAS DISKA VAI BIRSTES NOMAIŅA

UZMANĪBU: Pirms diska vai birstes nomaņas pārbaudiet disku vai birsti, neizmantojiet šķembas, plaisas, pārmērīgi nodilušus vai citādi bojātos diskus vai birstes.

Atvienojiet elektroinstrumentu no strāvas padeves.

Pārliecinieties, ka jaunā slīpēšanas diska vai birstes maksimālais pieļaujamais ātrums ir 2950 min⁻¹ vai lielāks. Ņemiet vērā, ka kreisā slīpēšanas diska uzgrieznim ir kreisā vītne, un, to atskrūvējot, tas jāgriež pulksteņrādītāja kustības virzienā. Labā slīpēšanas diska uzgrieznim ir labā vītne, un, to atskrūvējot, jāgriež pa kreisi.

- Noņemiet stiprinājuma skrūves un noņemiet attiecīgo diska vāciņu **(4) (G attēls)**.
- Cieši satveriet slīpēšanas disku vai birsti (vienlaikus valkājiet aizsargcimdus, lai pasargātu rokas).
- Atskrūvējiet riteņa montāžas uzgriezni un ārējo atloku **(H un I attēls)**.
- Noņemiet nolietoto vai bojāto slīpēšanas disku vai birsti **(K attēls)**.
- Uzlieciet jauno riteņi vai birsti uz vārpstas, pārliecinoties, ka starp riteņi un atloku abās pusēs ir paplāksne un ka riteņi vai birste cieši, nevien valīgi, piegul pie vārpstas.
- Skrūvējiet atpakaļ riteņa stiprinājuma uzgriezni.
- Pievelciet diskus vai slīpēšanas birstes, vienlaikus pievelcot uzgriežņus.
- Uzmanieties, lai nesabojātu vārpstas vītnes pārmērīga griezes momenta dēļ.
- Uzlieciet diska aizsargu **(4)** un nostipriniet to ar skrūvēm.
- Noregulējiet instrumentu balsta un acu aizsarga iestatījumus.
- Ar roku pagrieziet slīpripu, lai pārbaudītu, vai tas brīvi kustas.
- Pievienojiet slīpmašīnu elektrotīklam, nostājieties malā un iedarbiniet slīpmašīnu, ļaujot tai pāris minūtes darboties ar pilnu apgriezību.

TĪRĪŠANA

Nekad nedrīkst lietot kodīgas vielas, benzīnu vai tīrīšanas līdzekļus uz spirta bāzes. Slīpmašīna nedrīkst būt mitra.

- Uzturiet slīpmašīnas ārējās virsmas tīras, ar suku vai saspiesta gaisa strūklu notīrot putekļus no vietām, kur uzkrājas netīrumi.
- Noslaukiet vākus un korpusu ar mitru drānu. Var izmantot arī maigu mazgāšanas līdzekli.
- Noslaukiet acu aizsargus ar mitru drānu, uzmanot, lai tos nesaskrāpētu. Var izmantot arī maigu mazgāšanas līdzekli.
- Jebkādi defekti jānovērš ražotāja pilnvarotāja servisa nodaļā.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

RITINGA DATI

| Galda slīpmašīna 51G450 | |
|---|-----------------------------|
| Parametrs | Vērtība |
| Barošanas spriegums | 230 V MAINSTRĀVA |
| Piegādes biežums | 50 Hz |
| Nominālā jauda | 150W S1 / 200W S2 30 min |
| Tukšas darbības ātrums | 2980/min |
| Disku diametrs | 150 mm |
| Iekšējais diska diametrs | 12,7 mm |
| Disku platumš | 20 mm |
| Aizsardzības klase | I |
| Masu | 7,5 kg |
| Ražošanas gads | 2023 |
| 51G450 apzīmē gan tipa, gan mašīnas apzīmējumu. | |

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

| | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| Skaņas spiediena līmenis | $L_{pA} = 84,5$ dB(A) $K=3$ dB(A) |
| Skaņas jaudas līmenis | $L_{WA} = 97,5$ dB(A) $K=3$ dB(A) |

Informācija par troksni

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K ir mērījumu nenoteiktība).

Šajā instrukcijā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} tika mērīts saskaņā ar standartu EN 62841-1.

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielu nedraudzīgas vielas. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu risku viedei un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvā, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. l., 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90. Pz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, atpazīne, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

EE TŪLKĪMISE (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT PŌŌDAPURUSTAMINE 51G450

MĀRKUS: LUGEGE KĀSOLEVAT KASUTUSJUHENEDIT ENNE ELEKTRILISE TŌŌRIISTA KASUTAMIST HOOLIKALT LĀBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

KONKREETSSED OHUTUSNŌUDED

Hoitused ohutu tŏotamise kohta lihvpinkidega

- Ārge kasutage kahjustatud tŏovahendeid. Enne iga kasutamist kontrollige tŏovahendeid, nāiteks lihvimisrattad, et need ei oleks lŏhestunud vŏi pragunenud, ning traatharjad, et need ei oleks lŏdvad vŏi pragunenud. Kui tŏovahendid on kontrollitud ja paigaldatud, asetage ennast ja kŏrvalseisjad pŏrreivate tŏovahendite tasapinnast eemale ja kāivitage tŏoiristi ŏhe minuti jooksul koormuseta maksimaalsel kiirusel. Kahjustatud tŏovahendid lagunevad tavaliselt selle katse kāigus.
- Tŏoiristade nimikiirus peab olema vāhemalt vŏrdne masinale mārgitud maksimaalse kiurusega. Nimikiirusest kiiremini pŏrreivad tŏovahendid vŏivad puruneda ja laguneda.
- Pange tāhele, et traatharjad visatakes traatharjast ka tavalise tŏo ajal. Ārge koormake juhtmeid ŏle, koormates traatharja liigselt. Traatharja harjased vŏivad kergesti tungida lābi kergete riete ja/vŏi naha.
- Ārge kunagi lihvige lihvimisketta kŏljega. Lihvimisketta kŏljega lihvimine vŏib pŏhjustada lihvimisketta pragunemise ja lagunemise.

TĀHELEPANU! Seade on mŏeldud kasutamiseks siseruumides.

Vaatamata ohutu konstruktsiooni, ohutusmeetmete ja tāidenavate kaitsemeetmete kasutamisele, on tŏo kāigus alati olemas vigastuste jākkoht.

KONSTRUKTSIOON JA KOHALDAMINE

Pingihŏvel on mŏeldud kergeteks tŏodeks vāikestes tŏokodades ja iseseisvaks amatŏritegevuseks (DIY). See ei ole mŏeldud professionaalseks kasutamiseks. See sobib ideālselt tŏoiristade, nāiteks puuride ja tikkide teritamiseks. Lihvimismasin ei ole mŏeldud pidevaks kasutamiseks ja seda ei tŏohiks kasutada kauem kui 30 minutiit korraga. Kui see on nii kaua koormuse all tŏotanud, tuleb see vālja lŏlitada ja lasta jahtuda ŏmbritseva ŏhu temperatuurini. Lihvijale vŏib paigaldada traatharjad tingimusel, et selline hari tŏotab kiirusel 2950 min⁻¹ vŏi kŏrgemal.

TĀHELEPANU! Ārge kasutage seadet vāaralt!

GRAAFILISTE LEHEKŏLGEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numeratsiooni viitab kāesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekŏlgedel nāidatud seadme komponentidele.

1. Silmade kaitse
2. Silmade kaitse
3. Lihvimiskettad
4. Kŏljgate
5. Laua kinnitusava
6. Alus
7. Sisse/vālja nupp
8. Reguleerivat tŏoirista tugi
9. Lihvimisratta kaitse
10. Sādemete vahe
11. Kummist jalg

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1

2

3

4



5

6

7

8

1. Märkus: Võtke erilisil ettevaatusabinõusid
2. HOIATUS! Lugege kasutusjuhendit
3. Kandke isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvakaitse, tolmumask).
4. Kasutage kaitseriistust
5. Enne hooldus- või remonditööd tõmmake toitejuhe välja.
6. Hoidke lapsed tööriistast eemal
7. Kaitse seadet niiskuse eest
8. ETTEVAATUST! Kandke alati silmakaitsevahendeid

SEADMED JA TARVIKUD

1. Silmade kaitse - 2 tk
2. Sädekraan - 2 tk
3. Tööriista tugi - 2 tk
4. Kruidide, poltide ja seibide komplekt - 1 tk

TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

LIHVIMASINA KOKKUPANEK TÖÖLAUALE

Neli kummist jalga (11) aitavad vähendada vibratsiooni ja müra ülekandumist. Ohutu töö tagamiseks on soovitatav lihviija kindlalt kinnitada tööpinkide või statiivi külge, kasutades kaasasolevaid kinnituspunkte lihviija aluses (kinnituskruvid ei kuulu tarnimise juurde). Lihvimasina aluse mõlemal küljel on üks kinnitusava (5). Need augud võimaldavad kasutada kuni 8 mm läbimõõduga kruvisid või poldid. Kui lihviija on vaja paigaldada terasest töölauale, on soovitatav panna lihviija alla lauatuukk. Kinnituskruvid peaksid läbima puuplaadi. Puidu kasutamine aitab vähendada vibratsiooni.

SILMAKAITSEMETE JA SÄDELÕIKUDE PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

Enne silmakaitseklambrite paigaldamist veenduge, et lihviija on välja lülitatud ja et kaabli pistik on eemaldatud pistikupesast. Enne iga lihvimasina kasutamist kontrollige, et silmakaitsemed (1) ja (2) oleksid õigesti paigaldatud. Silmakaitsemed tuleb paigaldada iga lihvimisratta kohale sobivale toele.

- Kasutades kaasasolevaid kruvisid, seibikuid ja varsi, monteerige silmakaitsemed kokku.
- Reguleerige silmakaitsete kõrgust ja nurka vastavalt operaatorile ja tehtava töö tüübile.
- Kinnitage igale lihvketasle kaitsele (joonis C) sädemevari (10).
- Reguleerige sädelõhe soovitud asendisse.
- Keerake lihvimiskettaga kätsi, et ketas ei puutuks kokku sädemevõrguga.
- Pingutage kruvi kindlalt kinni.
- Korrake neid samu samme teise sädemepimeduse jaoks.

Ärge pingutage plastmassist sisestusi kinnitavaid kruvisid üle, sest see võib sisestusi lõhkuda. Sädemevõre tuleb seadistada nii, et selle alumine serv jääb lihvimisketta pinnast 2 mm kaugusele. Sädemepüüdjat tuleb aeg-ajalt reguleerida, et kompenseerida lihvimisketta kulumist.

TÖÖRIISTADE PAIGALDAMINE

Veenduge, et lihvimismasin on välja lülitatud ja et enne tööriista toetuste paigaldamist on toitepistik vooluvõrgust eemaldatud. Tööriistatugesid (8) on vaja iga kiirliivaketta puhul, et aidata lihvimist. Ärge kunagi kasutage lihvipinki, millel ei ole tööriistatugesid või kui toed

ei ole õigesti paigutatud. Parempoolne ja vasakpoolne tööriista tugi on tarnimisel kaasas. Veenduge, et kummalegi küljele on paigaldatud õige tugi.

- Paigaldage tööriistakandurid (8) lihvimisketta kaante sisesele külge, kasutades selleks kaasasolevaid kruvisid ja seibikuid (joonis D).
- Liigutage tööriista toetusi (8) maksimaalselt 1,5 mm kaugemale kettast.
- Keerake lihvimisketast kätsi, et see ei hõõruks vastu kandurit.
- Korrake kirjeldatud samme teise külje jaoks.

TÖÖ / SEADED

ÜHENDUS VOOVÜRGUGA

Enne ühendamist kontrollige, et võrgupinge vastab lihvimasina andmesildil (lihvimasina tagaküljel) märgitud pingele. Lihvimismasin on I klassi (maandatud) seade ja seetõttu on see varustatud kolmejuhtmelise toitejuhtmega, millel on kaitseühendusega pistik.

ON/OFF

Sisselülitamine - vajutage lüliti (7) nuppu I.

Väljalülitamine - vajutage lüliti nuppu O (7).

MÄRKUS: Lihvimisel kasutage ainult lihvimisketta pealispinda, mitte kunagi külgi. Olge teadlik, et töödeldav materjal võib muutuda väga kuumaks. Võib osutada vajalikuks materjali jahutamine, kastes seda jahutusvedelikku või veega. Ärge jahutage lihvimisketta jahutusvedelikku või veega. Lihvimisketta kulumisel reguleerige tööriistatugede asendit nii, et nende servade ja kettaste vaheline kaugus ei oleks suurem kui 1,5 mm. Tuleb jälgida, et lihvitav detail ei kukuks käest välja ja ei jääks kiilaks toe ja ketta vahele. See võib põhjustada ketta purunemise või vigastusi.

KÄITAMINE JA HOOLDUS

TÄHELEPANU! Enne seadistamist või töötamist lülitage lihviija alati sisse/väljalülitiga välja ja tõmmake see vooluvõrgust välja.

LIHVIMISKETTA PUHASTAMINE

Ketta puhastamine joundab ka ketta esikülje, mis suurendab selle tõhusust ja takistab vibratsiooni.

- Võtke plaadi võrrandi tööriist (joonis F).
- Asetage ketta tasanduse seade tööriista toele (8) umbes 5 mm kaugusele lihvimiskettast.
- Käivitage mootor ja laske tal saavutada maksimaalne kiirus.
- Hoidke ketta tasandamise tööriista nii, nagu on näidatud (joonisel F).
- Viige tööriist aeglaselt ketta poole ja liigutage seda üle ketta laiuse, kuni ketta pind on tasane.
- Reguleerige tööriista tugi (8) nii, et see oleks 1 + 1,5 mm kaugusel ketta pinnast.

ETTEVAATUST: Ärge laske ketta tasandamise tööriistal puudutada kettast enne, kui ketas on saavutanud täieliku kiiruse, sest see võib kõrvale kalduda, tõmmata käest välja ja põhjustada tõsiselt vigastusi. Ärge suruge tööriista kõvemini, et tasandada kettapinda ühe käiguga.

LIHVIMISKETTA VÕI HARJA ASENDAMINE

ETTEVAATUST: Kontrollige kettast või harja enne asendamist, ärge kasutage katkiseid, pragunenud, liigselt kulunud või muul viisil kahjustatud kettaid või harju.

Ühendage elektriline tööriist vooluvõrgust lahti.

Veenduge, et uue lihvimisketta või -harja lubatud maksimaalne kiirus on 2950 min⁻¹ või rohkem. Pange tähele, et vasaku lihvimisketta mutter on vasakpoolse keermega ja seda tuleb lahti keerata päripäeva. Parema lihvimisketta mutter on parempoolse keermega ja seda tuleb lahti keerata vasakule.

- Eemaldage kinnituskruvid ja eemaldage vastav ketta kate (4) (joonis G).
- Hoidke lihvimiskettast või -harjast kindlalt kinni (kandes kätte kaitsemiseks kaitsekandaid).
- Keerake lahti ratta kinnitusmutter ja välimine äärik (joonised H ja I).
- Eemaldage kulunud või kahjustatud lihvimiskettad või -harjad (joonis K).
- Paigaldage uus ratas või hari võlile, jälgides, et ratta ja ääriku vahele jääks mõlemal küljel seib, ning et ratas või hari sobiks võlile tihedalt, mitte lõdvalt.
- Keerake ratta kinnitusmutter tagasi.
- Hoidke kettaid või lihvimisharju mutrite pingutamise ajal kinni.

- Olge ettevaatlik, et mitte kahjustada võlli keermet liigse pöördemomendi tõttu.
- Paigaldage kettakaitse (4) ja kinnitage see kruvidega.
- Reguleerige tööriistatõe ja silmakaitse seadistust.
- Kontrollige käsitsi, et lihmivisratas oleks vabalt liikuv.
- Ühendage lihviija vooluvõrk, seiske kõrvale ja käivitage lihviija, lastes tal paar minutit täisvõimsusel töötada.

PUHASTUS

Mitte kunagi ei tohi kasutada söövitavaid aineid, bensiini- või alkoholipõhiseid puhastusvahendeid. Lihviija ei tohi lasta niiskeks saada.

- Hoidke lihvketta välispinnad puhtad, eemaldades tolmu harja või suruõhu joaga kohtadest, kuhu mustus koguneb.
- Pühkige kattede ja korpest pehme niiske lapiga. Võib kasutada ka mahedat puhastusvahendit.
- Pühkige silmakilbid pehme niiske lapiga, jälgides, et need ei kriimustaks. Võib kasutada ka mahedat puhastusvahendit.
- Kõik defektid peab kõrvaldama tootja volitatud teenindusosakond.

TEHNILISED NÄITAJAD

RATING ANDMED

| Lihvipink 51G450 | |
|--|--------------------------|
| Parameeter | Väärtus |
| Toitepinge | 230 V AC |
| Tarnesagedus | 50 Hz |
| Nimivõimsus | 150W S1 / 200W S2 30 min |
| Tühikäigukiirus | 2980/min |
| Ketta läbimõõt | 150 mm |
| Ketta siseläbimõõt | 12,7 mm |
| Ketta laius | 20 mm |
| Kaitseklass | I |
| Mass | 7,5 kg |
| Tootmisaja | 2023 |
| 51G450 tähistab nii tüübi kui ka masina tähistust. | |

MÜRA JA VIBRATSIIOONI ANDMED

| | |
|-------------------|--|
| Helirõhu tase | $L_{pA} = 84,5 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Helivõimsuse tase | $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |

Teave müra kohta

Seadme müratase kirjeldavad: kiiratav helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K on mõõtemääramatus).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1.

KESKKONNAKAITSE



Elektritooteid tooteti ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohasesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisalduvad keskkonnanõrbralike aineid. Seadmed, mida ei taaskasutata, kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärge asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise äriistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) ШЛАЙФМАШИНА С ПЕЙКА 51G450

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждения за безопасна работа с настолна шлайфмашина

- Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверяйте работните инструменти, като например шлифовъчните дискове за вдлъбнатини и пукнатини и телените четки за разхлабени или напукани жици. След като проверите и монтирате работните инструменти, поставете себе си и страничните лица далеч от равнината на въртящите се работни инструменти и пуснете инструментa на максимална скорост без натоварване за една минута. Повредените работни инструменти обикновено се разпадат по време на този тест.
- Номиналната скорост на работните инструменти трябва да бъде най-малко равна на максималната скорост, отбелязана върху машината. Работните инструменти, които се въртят по-бързо от номиналната си скорост, могат да се счупят и разпадат.
- Имайте предвид, че телените влакна се изхвърлят от телената четка дори при нормална работа. Не претоварвайте проводниците, като натоварвате телената четка прекомерно. Телените четки могат лесно да проникнат през леки дрехи и/или кожа.
- Никога не шлифвайте със страната на шлифовъчния диск. Шлайфането със страната на шлифовъчния диск може да доведе до напукване и разпадане на диска.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа на закрито.

Въпреки използването на безопасен по своята същност дизайн, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Шлайфмашината е предназначена за лека работа в малки работилници и за самостоятелни любителски дейности (DIY). Тя не е предназначена за професионална употреба. Идеална е за заточване на инструменти като сверела и длета. Шлайфмашината не е предназначена за продължителна употреба и не трябва да се използва повече от 30 минути едновременно. Ако е работила под товар толкова дълго време, трябва да се изключи и да се остави да се охлади до температурата на околната среда. Към шлайфмашината могат да се монтират четки с телени дискове, при условие че тези четки могат да работят със скорост 2950 min⁻¹ или по-висока.

ВНИМАНИЕ! Не използвайте устройството неправилно!

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Защита на очите
2. Защита на очите
3. Шлайфашц диск
4. Страничен капак
5. Отвор за закрепване на маса
6. Основа
7. Бутон за включване/изключване
8. Регулируема поставка за инструменти
9. Предпазител на шлифовъчния диск
10. Разстояние между искрите
11. Гумен крак

* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта

ОБЪСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1

2

3

4



5

6

7

8

1. Забележка: Вземете специални предпазни мерки
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете инструкциите за експлоатация
3. Носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите, маска против прах).
4. Използвайте защитно облекло
5. Изключете захранващия кабел от електрическата мрежа преди обслужване или ремонт
6. Пазете децата далеч от инструмента
7. Защитете устройството от влага
8. **ВНИМАНИЕ** Винаги носете предпазни очила

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- | | | |
|--------------------------------------|---|-------|
| 1. Защита на очите | - | 2 бр. |
| 2. Искров екран | - | 2 бр. |
| 3. Поддръжка на инструменти | | 2 бр. |
| 4. Комплект винтове, болтове и шайби | - | 1 бр. |

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

СГЛОбЯВАНЕ НА ШЛАЙФМАШИНАТА ВЪРХУ РАБОТНАТА МАСА

Четири гумени крачета (11) спомагат за намаляване на предаването на вибрации и шум. Препоръчва се шлайфмашината да бъде здраво закрепена към работна маса или стойка, като се използват предвидените точки за закрепване в основата на шлайфмашината (винтовете за закрепване не са включени в доставката), за да се осигури безопасна работа. От всяка страна на основата на шлайфмашината има по един монтажен отвор (5). Тези отвори позволяват използването на винтове или болтове с диаметър до 8 mm. Ако е необходимо шлайфмашината да се монтира върху стоманена работна маса, се препоръчва под шлайфмашината да се постави парче дъска. Монтажните винтове трябва да преминават през дървената подложка. Използването на дърво помага за намаляване на вибрациите.

ПОСТАВЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ НА ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ЗА ОЧИТЕ И ИСКРОГАСИТЕЛИ.

Преди да монтирате скобите за предпазване на очите, уверете се, че шлайфмашината е изключена и че щепселът на кабела е изваден от контакта. Преди всяко използване на шлайфмашината проверявайте дали предпазителите за очи (1) и (2) са правилно монтирани. Над всеки шлайфовъчен диск трябва да се монтира предпазител за очите върху подходяща опора.

- С помощта на предоставените винтове, шайби и рамена сглобете предпазителите за очи.
- Регулирайте височината и ъгъла на предпазителите на очите, за да отговарят на изискванията на оператора и на вида на извършваната работа.
- Прикрепете искрозащитен екран (10) към всеки предпазител на шлайфовъчния диск (фиг. В).
- Настройте искровата междина в желаното положение.
- Завъртете шлайфовъчния диск с ръка, за да се уверите, че дискът не влиза в контакт с искровия екран.
- Затегнете здраво винта.
- Повторете тези стъпки за второто затъмнение на искрата.

Не затягайте прекалено много винтовете, които закрепват пластмасовите вложки, тъй като има опасност те да се напукат. Искровият екран трябва да се постави така, че долният му ръб

да е на 2 mm от повърхността на шлайфовъчния диск. От време на време искрозащитният екран трябва да се регулира, за да се компенсира износването на шлайфовъчния диск.

МОНТАЖ НА ОПОРИ ЗА ИНСТРУМЕНТИ

Уверете се, че шлайфмашината е изключена и че щепселът е изваден от електрическата мрежа, преди да монтирате опорите за инструменти.

- С всеки високоскоростен диск за шлайфане са необходими опори за инструменти (8), които подпомагат шлайфането. Никога не използвайте настолна шлайфмашината, която няма опори за инструменти или ако опорите не са правилно разположени. Дясната и лявата опори за инструменти са включени в доставката. Уверете се, че от всяка страна е монтирана правилната опора.
- Монтирайте опорите за инструменти (8) към вътрешните стени на капачице на шлайфовъчните дискове, като използвате предоставените винтове и шайби (фиг. Г).
- Преместете опорите на инструмента (8) на максимум 1,5 mm от диска.
- Завъртете шлайфовъчния диск с ръка, за да не се трие в опората.
- Повторете описаните стъпки и за другата страна.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

Преди да се свържете, проверете дали напрежението в мрежата съответства на посоченото на табелката с номиналните параметри на шлайфмашината (на гърба на шлайфмашината). Шлайфмашината е уред от клас I (заземен) и затова е снабдена с трижилен захранващ кабел с щепсел със защитна връзка.

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включване - натиснете бутон I на превключвателя (7).

Изключване - натиснете бутон O на превключвателя (7).

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато шлифовате, използвайте само лицевата страна на диска, но не и страните. Имайте предвид, че материалът на обработвания детайл може да стане много горещ. Може да се наложи материалът да се охлади, като се потопи в охлаждаща течност или вода. Не охлаждайте шлайфовъчния диск с охлаждаща течност или вода. С износването на шлайфовъчния диск регулирайте положението на опорите за инструменти, така че разстоянията между краищата им и дисковете да не са по-големи от 1,5 mm. Трябва да се внимава шлифованят детайл да не изпадне от ръцете и да се заключи между опората и диска. Това може да доведе до счупване на диска или до телесни повреди.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ! Винаги изключвайте шлайфмашината с ключа за включване/изключване и я изключвайте от електрическата мрежа, преди да я регулирате или използвате.

ПОЧИСТВАНЕ НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ДИСК

Почистването на диска също така подравнява повърхността на диска, което повишава ефективността му и предотвратява вибрациите.

- Вземете инструмента за изравняване на дискове (Фигура Е).
- Поставете инструмента за изравняване на диска върху опората за инструменти (8) на разстояние около 5 mm от шлайфовъчния диск.
- Стартирайте двигателя и го оставете да достигне максималните си обороти.
- Дръжте инструмента за нивелиране на дискове, както е показано на (фиг. Е).
- Бавно доближете инструмента до диска и го движете по ширината на диска, докато повърхността на диска се изравни.
- Настройте опората на инструмента (8) така, че да е на 1 + 1,5 mm от повърхността на диска.

ВНИМАНИЕ: Не позволявайте инструментът за изравняване на диска да докосне диска, преди той да е достигнал пълна скорост, тъй като може да се отклони, да се издърпа от ръката ви и да се стигне до сериозно нараняване. Не натискайте инструмента по-силно, за да изравните повърхността на диска с едно преминаване.

ПОДМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ДИСК ИЛИ ЧЕТКА

ВНИМАНИЕ: Проверете диска или четката преди да ги замените, не използвайте счупени, напукани, прекомерно износени или повредени по друг начин дискове или четки.

Изключете електроинструмента от електрическата мрежа.

- Уверете се, че новият шлифовъчен диск или четка имат допустима максимална скорост от 2950 min⁻¹ или повече. Обърнете внимание, че гайката на левия шлифовъчен диск е с лява резба и трябва да се завърти по посока на часовниковата стрелка, когато се отвива. Гайката на десния шлифовъчен диск е с десна резба и трябва да се завърти наляво, когато се отвива.
- Отстранете фиксираните винтове и свалете съответния капак на диска (4) (фиг. 6).
- Хванете здраво шлайфация диск или четката (като носите предпазни ръкавици, за да защитите ръцете си).
- Отвийте гайката за закрепване на колелото и външния фланец (фиг. 3 и И).
- Отстранете износения или повреден шлифовъчен диск или четка (фиг. К).
- Поставете новото колело или четка върху вала, като се уверите, че от всяка страна между колелото и фланеца има шайба и че колелото или четката прилягат плътно, а не хлабаво към вала.
- Завийте отново затягащата гайка на колелото.
- Дръжте дисковете или четките за шлайфане, докато затягате гайките.
- Внимавайте да не повредите резбите на вала поради прекомерен въртящ момент.
- Поставете предпазителя на диска (4) и го закрепете с винтове.
- Регулирайте настройката на опората за инструменти и предпазителя за очи.
- Завъртете шлифовъчния диск с ръка, за да проверите дали се движи свободно.
- Включете шлайфмашината в електрическата мрежа, застанете настрана и пуснете шлайфмашината, като я оставите да работи на пълни обороти в продължение на няколко минути.

ПОЧИСТВАНЕ

Никога не трябва да се използват корозивни агенти, бензин или почистващи препарати на алкохолна основа. Шлайфът не трябва да се оставя да се навлажни.

- Поддържайте външните повърхности на шлифовъчната машина чисти, като отстранявате праха с четка или струя състен въздух от местата, където се натрупва мръсотия.
- Избършете капациите и корпуса с мека влажна кърпа. Може да се използва и мек почистващ препарат.
- Избършете очните щадоске с мека влажна кърпа, като внимавате да не ги надраскате. Може да се използва и мек почистващ препарат.
- Всички дефекти трябва да бъдат отстранени от оторизирания сервиз на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

| Шлайфмашина 51G450 | |
|---|------------------------------|
| Параметър | Стойност |
| Захранващо напрежение | 230 V AC |
| Честота на захранване | 50 Hz |
| Номинална мощност | 150W S1 / 200W S2 30 мин. |
| Скорост на празен ход | 2980/min |
| Диаметър на диска | 150 мм |
| Вътрешен диаметър на диска | 12,7 мм |
| Ширина на диска | 20 мм |
| Клас на защита | I |
| Маса | 7,5 кг |
| Година на производство | 2023 |
| 51G450 означава обозначение на типа и на машината | |

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

| | | |
|--------------------------|------------------------|--------------|
| Ниво на звуково налягане | L_{pA} $K=3dB(A)$ | = 84,5 dB(A) |
| Ниво на звукова мощност | L_{WA} $K=3dB(A)$ | = 97,5 dB(A) |

Информация за шума

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва от: нивото на излъчваното звуково налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K е неопределеността на измерването). Нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} , посочени в тези инструкции, са измерени в съответствие с EN 62841-1.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранването с електричество продукти не трябва да се предават заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s.c.s. седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и компютърния му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Torhex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) STOLNA BRUSILICA51G450

NAPOMENA: PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA I ZADRŽITE GA ZA BUDUĆU REFERENCJU.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE

Upozorenja o sigurnom radu s stolnom brusilicom

- Nemojte koristiti oštećene radne alate. Prije svake uporabe provjerite radne alate kao što su brusni kotači za zarezje i pukotine te žičane četke za labave ili napuknute žice. Nakon provjere i ugradnje radnih alata, postavite sebe i promatrače dalje od ravnine rotirajućih radnih alata i pokrenite alat maksimalnom brzinom bez opterećenja jednu minutu. Oštećeni radni alati obično će se raspasti tijekom ovog testa.
- Nazivna brzina radnih alata mora biti barem jednaka najvećoj brzini označenoj na stroju. Radni alati koji se okreću brže od nazivne brzine mogu se slomiti i raspasti.
- Imajte na umu da žičane čekinje baca žičana četka čak i tijekom normalnog rada. Nemojte preopterećivati žice prekomjernim naprezanjem žičane četke. Žičane čekinje lako mogu prodrjeti u laganu odjeću i / ili kožu.
- Nikada ne meljete bočnom stranom brusnog kotača. Brušenje bočnom stranom brusnog kotača može uzrokovati pucanje kotača i raspadanje kotača.

PAŽNJA! Uredaj je dizajniran za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč upotrebi inherentno sigurnog dizajna, primijeni sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

IZGRADNJA I PRIMJENA

Stolna brusilica namijenjena je laganom radu u malim radionicama i za samostalne amaterske aktivnosti (Uradi sam). Nije namijenjena za profesionalnu uporabu. Idealan je za oštrenje alata kao što su bušilice i dljetta. Brusilica nije dizajnirana za kontinuiranu uporabu i ne smije se koristiti više od 30 minuta odjednom. Ako je radio pod opterećenjem ovo vrijeme, treba ga isključiti i ostaviti da se ohladi na temperaturu okoline. Žičane četke za kotače mogu se ugraditi na brusilicu pod uvjetom da takva četka može raditi brzinom od 2950 min⁻¹ ili većom.

PAŽNJA! Nemojte zloupotrebljavati uređaj!

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente jedinice prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Zaštitna za oč
2. Zaštitna za oč

3. Brušenje diska
4. Bočni poklopac
5. Rupa za pričvršćivanje tablice
6. Osnova
7. Gumb Za uključivanje/isključivanje
8. Podesivi naslon alata
9. Štitnik brusnog kotača
10. Iskra jaz
11. Gumena noga

* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda

OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Napomena: Poduzmite posebne mjere opreza
2. UPOZORENJE Pročitajte upute za uporabu
3. Nosite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitna uha, maska za prašinu)
4. Koristite zaštitnu odjeću
5. Isključite kabel za napajanje prije servisiranja ili popravaka
6. Držite djecu podalje od alata
7. Zaštitite uređaj od vlage
8. OPREZ Uvijek nosite zaštitu za oči

OPREMA I PRIBOR

- | | |
|-------------------------------------|-------|
| 1. Zaštita očiju | 2 kom |
| 2. Zaslon s iskrom - | 2 kom |
| 3. Podrška za alat | 2 kom |
| 4. Set vijaka, vijaka i podložaka - | 1 kom |

PRIPREMA ZA RAD

SASTAVLJANJE BRUSILICE NA RADNOM STOLU

Četiri gumene noge (11) pomažu smanjiti prijenos vibracija i buke. Preporučuje se da je brusilica sigurno pričvršćena na radni stol ili postolje, koristeći navedene točke pričvršćivanja, u podnožju brusilice (vijci za pričvršćivanje koji nisu uključeni u isporuku) kako bi se osigurao siguran rad. Na svakoj strani baze brusilice nalazi se montažna rupa (5). Ove rupe omogućuju uporabu vijaka ili vijaka promjera do 8 mm. Ako je potrebno montirati brusilicu na čelični radni stol, preporuča se staviti komad ploče ispod brusilice. Montažni vijci trebaju proći kroz drveni jastučić. Korištenje drvca pomaže u smanjenju vibracija.

UGRADNJA I PODEŠAVANJE ZAŠTITE OČJU I ISKRI RAZMAKA

Prije ugradnje nosača štitnika za oči provjerite je li brusilica isključena i je li kabelski utikač uklonjen iz mrežne utičnice. Prije svake uporabe brusilice provjerite jesu li štitnici za oči (1) i (2) ispravno postavljeni. Štitnik za oči treba montirati iznad svakog brusnog kotača na prikladnom nosaču.

- Pomoću vijaka, podložaka i ruku sastavite štitnike za oči.
- Podesite visinu i kut štitnika za oči kako bi odgovarali operateru i vrsti posla koji se poduzima.
- Pričvrstite svjetlucavi zaslon (10) na svaki štitnik brusnog kotača (slika. C).
- Prilagodite razmak iskre u željeni položaj.
- Ručno okrenite brusni disk kako biste osigurali da disk ne dođe u dodir sa zaslonom iskre.
- Čvrsto zategnite vijak.
- Ponovite ove korake za drugu iskrnu.

Nemojte pretjerano zatezati vijke koji pričvršćuju plastične umetke, jer to riskira pucanje umetaka. Zaslon iskre treba postaviti tako da je

njegov donji rub unutar 2 mm od površine brusnog diska. Deflektor iskre morat će se s vremena na vrijeme prilagoditi kako bi se nadoknadilo trošenje na brusnom disku.

UGRADNJA NASLONA ALATA

Provjerite je li brusilica isključena i je li utikač uklonjen iz mrežne utičnice prije ugradnje ležišta alata.

Nosači alata (8) potrebni su sa svakim brzim brusnim diskom za pomoć pri brušenju. Nikada nemojte koristiti stolnu brusilicu koja nema nosače alata ili ako nosači nisu pravilno postavljeni. Desni i lijevi nosači alata uključeni su u isporuku. Provjerite je li ispravna potpora postavljena sa svake strane.

- Postavite nosače alata (8) na unutarnje zidove poklopaca brusnog diska pomoću priloženih vijaka i podložaka (slika. D).
- Pomaknite nosače alata (8) najviše 1,5 mm od diska.
- Ručno okrenite brusni disk kako biste osigurali da se ne trlja o nosač.
- Ponovite opisane korake za drugu stranu.

OPERACIJA / POSTAVKE

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Prije spajanja provjerite odgovara li mrežni napon onome navedenom na pločici za ocjenjivanje brusilice (na stražnjoj strani brusilice). Brusilica je uređaj klase I (uzemljena) i stoga je opremljena trožičnim kabelom za napajanje s utikačem sa zaštitnim priključkom.

UKLJUČENO/ISKLJUČENO

Uključivanje - pritisnite tipku I prekidača (7).

Isključivanje - pritisnite tipku O prekidača (7).

NAPOMENA: Prilikom brušenja koristite samo lice brusnog diska, nikada strane. Imajte na umu da materijal obratka može postati vrlo vruć. Možda će biti potrebno ohladiti materijal uranjanjem u rashladnu tekućinu ili vodu. Ne hladite brusni disk rashladnom tekućinom ili vodom. Kako se brusni disk troši, podesite položaj naslona alata tako da udaljenosti između njihovih rubova i diskova ne budu veće od 1,5 mm. Mora se paziti da radni komad koji se melje ne ispadne iz ruku i ne zaglavi između nosača i diska. To može uzrokovati pucanje diska ili nanošenje tjelesnih ozljeda.

RAD I ODRŽAVANJE

PAŽNJA! Uvijek isključite brusilicu s prekidačem za uključivanje/isključivanje i isključite je iz mrežne utičnice prije nego što je podesite ili operirate.

ČIŠĆENJE BRUSNOG DISKA

Čišćenje diska također poravnava lice diska, što povećava njegovu učinkovitost i sprječava vibracije.

- Uzmite alat za jednadžbu diska (slika F).
- Postavite alat za niveliranje diska na nosač alata (8), na udaljenosti od približno 5 mm od brusnog diska.
- Pokrenite motor i dopustite mu da postigne maksimalnu brzinu.
- Držite alat za niveliranje diska kao što je prikazano u (slika. f).
- Polako dovedite alat prema disku i pomičite ga po širini diska dok površina diska ne bude ravna.
- Podesite naslon alata (8) tako da bude $1 + 1,5$ mm od površine diska.

OPREZ: Ne dopustite alatu za niveliranje diska da dodiruje disk prije nego što disk dosegne punu brzinu, jer se može odbiti, izvaditi iz ruke i može doći do ozbiljnih ozljeda. Ne gurajte alat jače kako biste izravnali površinu diska u jednom prolazu.

ZAMJENA BRUSNOG DISKA ILI ČETKE

OPREZ: Prije zamjene pregledajte disk ili četku, nemojte koristiti usitnjene, napuknute, pretjerano istrošene ili na drugi način oštećene diskove ili četke.

Isključite električni alat iz napajanja.

Osigurajte da novi brusni disk ili četka imaju dopuštenu maksimalnu brzinu od 2950 min^{-1} ili više. Imajte na umu da matica lijevog brusnog diska ima lijevu nit i mora se okrenuti u smjeru kazaljke na satu prilikom odvrtnja. Matica desnog brusnog diska ima desnu nit i mora se okrenuti ulijevo prilikom odvrtnja.

- Uklonite vijke za zadržavanje i uklonite odgovarajući poklopac diska (4) (slika. G).
- Čvrsto uhvatite brusni disk ili četku (dok nosite zaštitne rukavice kako biste zaštitili ruke).

- Odvijte maticu za montažu kotača i vanjsku prirubnicu (slika. H i ja).
- Uklonite istrošeni ili oštećeni brusni disk ili četku (slika K).
- Postavite novi kotač ili četku na osovinu, pazite da se na svakoj strani, između kotača i prirubnice, nalazi perlica, te da se kotač ili četka čvrsto, a ne labavo, uklapaju u osovinu.
- Ponovno zavijte maticu za stezanje kotača.
- Držite diskove ili brusne četke dok zatežete matice.
- Pazite da ne oštetite niti osovine zbog prekomjernog okretnog momenta.
- Postavite štitičnik diska (4) i pričvrstite ga vijcima.
- Podesite postavku naslona alata i štitičnika za oči.
- Ručno okrenite brusni kotač kako biste provjerili je li slobodan za kretanje.
- Priključite brusilicu u mrežu, stanite na jednu stranu i pokrenite brusilicu, omogućujući joj da radi punom brzinom nekoliko minuta.

ČIŠĆENJE

Korozivna sredstva, sredstva za čišćenje na bazi benzina ili alkohola nikada se ne smiju koristiti. Brusilica ne smije postati vlažna.

- Održavajte vanjske površine brusilice čistima uklanjanjem prašine četkom ili mlazom komprimiranog zraka iz područja gdje se nakuplja prljavština.
- Obrišite pokrivачe i kućište mekom vlažnom krpom. Može se koristiti i blagi deterdžent.
- Obrišite štitičnike za oči mekom vlažnom krpom, pazite da ih ne ogrebete. Može se koristiti i blagi deterdžent.
- Sve nedostatke treba ispraviti ovlašteni servisni odjel proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

OSJENJIVAČKI PODACI

| Stolna brusilica 51G450 | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| Parametarski | Vrijednost |
| Napon napajanja | 230 VAC |
| Učestalost opskrbe | 50 Hz |
| Nazivna snaga | 150W S1 / 200W S2 30 min |
| Brzina praznog hoda | 2980/min |
| Promjer diska | 150 mm |
| Unutarnji promjer diska | 12,7 mm |
| Širina diska | 20 mm |
| Klasa zaštite | I |
| Misa | 7,5 kg |
| Godina proizvodnje | 2023 |
| 51G450 označava oznaku tipa i stroja | |

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

| | |
|----------------------|-------------------------------------|
| Razina zvučnog tlaka | $L_{pA} = 84,5$ dB(A) $K=3dB(A)$ |
| Razina zvučne snage | $L_{WA} = 97,5$ dB(A) $K=3dB(A)$ |

Informacije o buci

Razina emisije buke opreme opisana je: emitiranjem razinom zvučnog tlaka $L_p A$ i razinom zvučne snage L_{WA} (gdje je K mjerna nesigurnost). Razina zvučnog tlaka $L_p A$, razina zvučne snage L_{WA} navedena u ovim uputama izmjerena je u skladu s NORMOM 62841-1.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odvoziti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki neprijateljske tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

Pogranična 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Njezin tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijeli Priručnik i njegovi pojedinačni elementi, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjen i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

SR

ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)

БЕЊЦ GRINDER51G450

НАПОМЕНА : ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО ПРЕ КОРИШЋЕЊА АЛАТКЕ ЗА НАПАЈАЊЕ И ЗАДРЖИТЕ ГА ЗА БУДУЋИ РЕФЕРЕНЦУ.

СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

Упорозења о безбедном раду са брусилицом за клупе

- Немојте користити оштећене радне алатке. Пре сваке употребе проверите радне алатке као што су брушени точкови за четкове и пукотине и жичане четкице за лабаве или испуцале жице. Када се провере и углопе радне алатке, позиционирајте себе и пролазнике даље од авиона ротирајућег радног алата и покрените алатку максималном брзином без оптерећења један минут. Оштећени радни алати ће се обично распадати током овог теста.
- Оцењена брзина радних алата мора бити једнака максималној брзини означеној на машини. Радне алатке које се ротирају брже од оцењене брзине могу да се прекину и распадне.
- Имајте на крају да се жичане брстле бацају жичаном четкицом чак и током нормалног рада. Не преоптерећујте жице стављањем прекомерног напрезања на жичану четку. Жичане брстле лако могу да продру у лагану одећу и/или кожу.
- Никад не мељте са стране точка за млевење. Млевење са стране брушеног точка може довести до пуцања и распадања точка.

ПАЋЊУ! Уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.

Упркос коришћењу инхерентно безбедног дизајна, коришћењу мера безбедности и додатним заштитним мерама, увек постоји заостаци ризика од повреда током рада.

ИЗГРАДЊА И ПРИЈАВА

Брусилица за клупе је намењена лаганом раду у малим радионицама и за самосталне аматерске активности (ДИУ). Није намењена за професионалну употребу. Идеалан је за оштрење алата као што су бушилице и длета. Брусилица није дизајнирана за непрекидну употребу и не би требало да се користи дуже од 30 минута у исто време. Ако ради под оптерећењем ово време, треба га искључити и дозволити му да се охлади до амбијенталне температуре. Четкице за жичане точкове могу да се сместе у брусилицу под условом да таква четкица може да ради брзином од 2950 min^{-1} или већом.

ПАЋЊУ! Не злоупотребљавајте уређај!

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерисање испод односи се на компоненте јединице приказане на графичким страницама овог приручника.

1. Заштита очију
2. Заштита очију
3. Брушење диска
4. Бочни поклопац
5. Рука прилога табеле
6. Основу
7. Дугме "На/искључено"
8. Подесиви остатак алатке
9. Чувар точкова
10. Размак између варница
11. Гумена нога

* Можда постоје разлике између цртежа и производа

ОБЈАШЊЕЊЕ КОРИШЋЕНИХ ПИКТОГРАМА



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Напомена : Предузмите посебне мере предострожности
2. УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте упутства за рад
3. Носите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштитна ушју, маска за прашину)
4. Користите заштитну одећу
5. Искључи кабл за напајање пре сервисирања или поправке
6. Држи децу подаље од алата
7. Заштитите уређај од влаге
8. ОПРЕЗ Увек носите заштиту за очи

ОПРЕМА И ПРИБОР

1. Заштита очију - 2 ком
2. Спарк сцреен - 2 рачунара
3. Подршка за алат - 2 рачунара
4. Сет шrafoва, шrafoва и перача - 1 пц

ПРИПРЕМА ЗА РАД

СКЛАПАЊЕ БРУСИЛИЦЕ НА РАДНОЈ КЛУПИ

Четири гумена стопала (11) помажу у смањењу преноса вибрација и буке. Препоручује се да се брусилца безбедно причврсти за радну тачку или штанд, користећи наведене тачке поправке, у бази брусилце (поправљање шrafoва који нису укључени у испоруку) како би се обезбедио безбедан рад. На свакој страни базе брусилце налази се рупа за монтажу (5). Ове рупе омогућавају употребу шrafoва или завртња пречника до 8 мм. Уколико је потребно монтирати брусилцу на челичну радну плочу, препоручује се да ставите део даске испод брусилце. Шrafoви за монтажу треба да прођу кроз дрвену подлогу. Употреба дрвета помаже у смањењу вибрација.

УКЛАПАЊЕ И ПОДЕШАВАЊЕ ЗАШТИТЕ ОЧИЈУ И ВАРНИЦА

Пре уклапања заграда чувара очију, уверите се да је брусилца искључена и да се утичак за кабл укљони из главне утичнице. Пре сваке употребе брусилце проверите да ли су чувари очију (1) и (2) правилно укљопљени. Очни чувар треба да се монтира изнад сваког брушеног точка на одговарајућу подршку.

- Користите шrafoве, пераче и руке обезбеђене, саставите очне страже.
- Подесите висину и угао чувара очију тако да одговара оператеру и врсти посла који се предузима.
- Причврстите светлוצаки екран (10) на сваког чувара точкова за млевење (смокве, Ц).
- Подесите размак између варница на жељену позицију.
- Ручно уврћите диск за шмирглање да бисте се уверили да диск не долази у контакт са екраном искре.
- Затегни шраф безбедно.
- Поновите ове кораке за другу опскурност искре.

Немојте претезати шrafoве обезбеђујући пластичне уметке, јер се на тај начин ризикује пуцање уметка. Светлוצаки екран треба поставити тако да његова доња ивица буде на 2 мм површине пешчарског диска. С времена на време ће бити потребно прилагодити скретницу како би се надокнадило ношење на песку диска.

ИНСТАЛАЦИЈА АЛАТА СЕ ОДМАРА

Уверите се да је брусилца искључена и да се утичак за напајање укљони из главне утичнице пре него што инсталирате алатку.

Подршка за алат (8) је неопходна са сваким брзим шмирглајућим диском да би се помогло са песком. Никада не користите машину за млевење клупа која нема подршку алата или ако подршка није правилно постављена. Десна и лева алатка су укључене у испоруку. Уверите се да је исправна подршка укљопљена са сваке стране.

- Уклопите алатку подржава (8) на унутрашње зидове поклопка за млевење диска, користите шrafoве и пераче обезбеђене (смокве, Д).
- Преместите алатку која се одмара (8) највише 1,5 мм даље од диска.
- Ручно окрените диск за шмирглање да бисте били сигурни да се не трља о подршку.
- Поновите описане кораке за другу страну.

ОПЕРАЦИЈА / ПОСТАВКЕ

ВЕЗА СА ГЛАВНИМ

Пре повезивања проверите да ли главни напон одговара оном наведеном на плочи за оцењивање брусилце (на задњој линији брусилце). Брусилца је апарат класе И (земљани) и зато је опремљен каблом за напајање са три жице са утичком са заштитном везом.

ОН/ОФФ

Укључивање - притисните дугме И прекидача (7).

Искључивање - притисните дугме О прекидача (7).

НАПОМЕНА : Приликом шмирглања користите само лице диска за шмирглање, никада са стране. Имајте на уму да материјал радног дела може постати веома врућ. Могуће је да је потребно расхладити градиво тако што ћете га уронити у расхладну воду или воду. Не хладите мељећи диск са расхладним водом или водом. Како носи диск за шмирглање, подесите положај алатке тако да растојања између ивица и дискова не буду већа од 1,5 мм. Мора се водити рачуна да радни део не испадне из руку и да се завује измеру подрље и диска. То може довести до прекида диска или доћи до личних повреда.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

ПАЋЊУ! Увек искључите машину за млевење помоћу прекидача за укључивање/искључивање и искључите је из главне утичнице пре подешавања или рада.

ЧИШЋЕЊЕ БРУШЕНОГ ДИСКА

Чишћење диска поравнава и лице диска, што повећава његову ефикасност и спречава вибрације.

- Преузмите алатку за једначану диска (Слика Ф).
- Одмарајте алатку за изравнавање диска на подрци за алатке (8), на удаљености од око 5 мм од брушеног диска.
- Упалите мотор и дозволите му да достигне максималну брзину.
- Држите алатку за нивелисање диска као што је приказано у програму (Слична). (Ф).
- Полако приближите алатку према диску и померајте је по ширини диска док површина диска не буде на нивоу.
- Подесите остатак алатке (8) тако да буде 1 + 1,5 мм од површине диска.

ОПРЕЗ : Немојте дозволити алатки за нивелисање диска да додирне диск пре него што диск достигне пуну брзину, јер може бити одбијен, извучен из руке и може доћи до озбиљних повреда. Немојте јаче притискати алатку да би изједначила површину диска у једном пролазу.

ЗАМЕНА ПЕШЧАНОГ ДИСКА ИЛИ ЧЕТКЕ

ОПРЕЗ : Проверите диск или четкицу пре замене, немојте користити чиповане, испуцале, претерано истрошене или на други начин оштећене дискове или четке.

Искључите алатку за напајање из напајања.

Уверите се да нови диск или четка за шмирглање има дозвољену максималну брзину од 2950 ^{mm-1} или више. Имајте на крају да орах левог диска за шмирглање има леви конач и да мора да се окрене у смеру казаљке на сату приликом одвртања. Орах десног диска за шмирглање има десну нит и мора бити окренут улево приликом одвртања.

- Уклопите шrafoве који се задржавају и укљоните одговарајући поклопац диска (4) (смоква, Г).
- Причајте на диск за шмирглање или четку безбедно (док носите заштитне рукавице како бисте заштитили руке).
- Одвртите точак монтаже ораха и вансерије (Смоква, Х и ја).
- Уклопите истрошени или оштећени пешчарски диск или четку (смоква К).
- Уклопите нови точак или четку у окно, пазећи да на свакој страни постоји перач, између точка и фланге, као и да точак или четка стану приљубљено, а не лабаво, на окно.
- Зајеби точак и поново закачи орах.
- Држите дискове или четке за шмирглање док стежете орахе.
- Водите рачуна да не оштетите нит окна због прекомерног превожерења.
- Уклопите чувар диска (4) и обезбедите га шrafoвима.
- Подесите поставку алата одморите се и очни чувар.
- Ручно уврћите точак за млевење да бисте проверили да ли је слободан за кретање.
- Прикључите сандер у главне, станите на једну страну и покрените управљач, омогућавајући му да ради пуном пар минута.

ИИЉЖЕЊЕ

Корозивни агенси, чистачи бензина или алкохола никада не смеју да се користе. Брусилицом се не сме дозволити да постане влажна.

- Одржавајте површине сандера чистим уклањањем прашине четкицом или компримованим ваздушним млазњаком из области у којима се прљавштина акумулира.
- Обришите навлаке и куиште меком влажном крпом. Може се користити и благи детергент.
- Обришите шитовце за очи меком влажном крпом, водећи рачуна да их не огревете. Може се користити и благи детергент.
- Све недостатке треба да исправи овлашћено одељење за услуге произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

ПОДАЦИ О ОЦЕНЈИВАЊА

| Брусилица за клупе 51G450 | |
|--|--------------------------|
| Параметар | Вредност |
| Напон снабдевања | 230 ВАЦ |
| Учесталост снабдевања | 50 Хз |
| Оцењено напајање | 150W S1 / 200W S2 30 мин |
| Брзина докони | 2980/мин |
| Пречник диска | 150 мм |
| Пречник унутрашњег диска | 12,7 мм |
| Ширина диска | 20 мм |
| Класа заштите | И |
| Масовно | 7,5 кг |
| Година производње | 2023 |
| 51G450 означава и ознаку типа и машине | |

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

| | |
|---------------------|---|
| Ниво притиска звука | $L_{pA} = 84,5 \text{ дБ(А) К} = 3\text{дВ(А)}$ |
| Ниво напајања звука | $L_{WA} = 97,5 \text{ дБ(А) К} = 3\text{дВ(А)}$ |

Информације о буци

Ниво емисије буке опреме описују: емитују се ниво звучног притиска $L_p A$ и ниво звучне снаге L_{WA} (где је K мерна неизвесност).

Ниво звучног притиска $L_p A$, ниво напајања звука L_{WA} наведен у овим упутствима измерен је у складу са ЕН 62841-1.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не би требало да се одлажу кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се продавцу производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки непријатељске супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

Погранична 2/4 (у даљем тексту: "Група Топек") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво Групи Топек и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. године о ауторским и сродним правима (ие Журнал оф Лафс 2006 Бр. 90. Поз. 631, као измене). Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе цео Приручник и његови појединачни елементи, без сагласности Групе Топек изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR ЕГХЕЈРИДИО МЕТАФРАЗΗΣ (ΧΡΗΣΗ) ΤΡΙΦΤΗΡΑΣ ΜΠΕΝΣΕ 51G450

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΞΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προειδοποιήσεις για την ασφαλή εργασία με τον τριβείο πάγκου

- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα εργαλεία εργασίας. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τα εργαλεία εργασίας, όπως τους τροχούς λείανσης για εγκοπές και ρωγμές και τις συρμάτινες βούρτσες για χαλαρά ή ραγισμένα σύρματα. Αφού ελεγχθούν και τοποθετηθούν

τα εργαλεία εργασίας, τοποθετήστε τον εαυτό σας και τους παρευρισκόμενους μακριά από το επίπεδο των περιστρεφόμενων εργαλείων εργασίας και λειτουργήστε το εργαλείο στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για ένα λεπτό. Τα κατεστραμμένα εργαλεία εργασίας συνήθως αποσυντίθενται κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.

- Η ονομαστική ταχύτητα των εργαλείων εργασίας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που αναγράφεται στο μηχανήμα. Τα εργαλεία εργασίας που περιστρέφονται ταχύτερα από την ονομαστική τους ταχύτητα ενδέχεται να σπαστούν και να διαλυθούν.
- Σημειώστε ότι οι συρμάτινες τρίχες εκτοξεύονται από τη συρμάτινη βούρτσα ακόμη και κατά την κανονική λειτουργία. Μην υπερφορτώνετε τα σύρματα ασκώντας υπερβολική πίεση στη συρμάτινη βούρτσα. Οι συρμάτινες τρίχες συμportούν εύκολα να διαπεράσουν τον ελαφρύ ρουχισμό ή/και το δέρμα.
- Ποτέ μην αλέθετε με την πλευρά του τροχού λείανσης. Η λείανση με το πλάι του τροχού λείανσης μπορεί να προκαλέσει ρωγμές και διάλυση του τροχού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός εγγενώς ασφαλούς σχεδιασμού, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Ο λειαντήρας πάγκου έχει σχεδιαστεί για ελαφριές εργασίες σε μικρά εργαστήρια και για ανεξάρτητες ερασιτεχνικές δραστηριότητες (DIY). Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Είναι ιδανικός για το ακόνισμα εργαλείων όπως τριπάνια και καλέμια. Ο λειαντήρας δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για περισσότερο από 30 λεπτά τη φορά. Εάν έχει λειτουργήσει υπό φορτίο για αυτό το χρονικό διάστημα, θα πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αφαιρεθεί να κρυώσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Στο μύλο μπορούν να τοποθετηθούν βούρτσες με συρμάτινο τροχό, με την προϋπόθεση ότι η βούρτσα αυτή μπορεί να λειτουργήσει σε ταχύτητα 2950 min⁻¹ ή υψηλότερη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην κάνετε κακή χρήση της συσκευής!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η αρίθμηση παρακάτω αναφέρεται στα εξαρτήματα της μονάδας του απεικονίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

1. Προστασία των ματιών
2. Προστασία των ματιών
3. Δίσκος λείανσης
4. Πλευρικό κάλυμμα
5. Οπή στερέωσης τραπέζιού
6. Βάση
7. Κομπάκι On/Off
8. Ρυθμιζόμενο στήριγμα εργαλείων
9. Προστατευτικός τροχός λείανσης
10. Διάκενο σπινθήρα
11. Καουτσούκ πόδι

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Σημείωση: Λάβετε ειδικές προφυλάξεις

2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
3. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες, μάσκα σκόνης)
4. Χρήση προστατευτικού ρουχισμού
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα πριν από εργασίες συντήρησης ή επισκευής.
6. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο
7. Προστατεύστε τη συσκευή από την υγρασία
8. ΠΡΟΣΟΧΗ Φοράτε πάντα προστασία των ματιών

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

1. Προστασία των ματιών - 2 τεμάχια
2. Οθόνη σπινθήρων - 2 τεμάχια
3. Υποστήριξη εργαλείων - 2 τεμάχια
4. Στ βίδες, μπουλόνια και ροδέλες - 1 τεμάχιο

ΠΡΟΕΙΔΩΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΥΛΟΥ ΣΤΟΝ ΠΑΓΚΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Τέσσερα λαστιγμένα ποδία (11) συμβάλλουν στη μείωση της μετάδοσης κραδασμών και θορύβου. Συνιστάται η ασφαλής στερέωση του λειαντήρα σε πάγκο εργασίας ή βάση, χρησιμοποιώντας τα προβλεπόμενα σημεία στερέωσης, στη βάση του λειαντήρα (οι βίδες στερέωσης δεν περιλαμβάνονται στην παράδοση) για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία. Υπάρχει μια οπή στερέωσης (5) σε κάθε πλευρά της βάσης του μύλου. Οι οπές αυτές επιτρέπουν τη χρήση βιδών ή μπουλονιών διαμέτρου έως 8 mm. Εάν είναι απαραίτητο να τοποθετηθεί ο λειαντήρας σε χαλβιδόνο πάγκο εργασίας, συνιστάται να τοποθετήσετε ένα κομμάτι σανίδας κάτω από τον λειαντήρα. Οι βίδες στερέωσης θα πρέπει να περνούν μέσα από ένα ξύλινο μαξιλάρι. Η χρήση ξύλου βοηθά στη μείωση των κραδασμών.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΜΑΤΙΩΝ ΚΑΙ ΣΠΙΝΘΗΡΙΣΤΩΝ

Πριν από την τοποθέτηση των στηριγμάτων προστασίας ματιών, βεβαιωθείτε ότι ο μύλος είναι απενεργοποιημένος και ότι το φως του καλωδίου έχει αφαιρεθεί από την πρίζα. Πριν από κάθε χρήση του μύλου, ελέγξτε ότι τα προστατευτικά ματιών (1) και (2) είναι σωστά τοποθετημένα. Ένα προστατευτικό μάτι πρέπει να τοποθετείται πάνω από κάθε τροχό λείανσης σε κατάλληλο στήριγμα.

- Χρησιμοποιώντας τις βίδες, τις ροδέλες και τους βραχίονες που παρέχονται, συναρμολογήστε τα προστατευτικά ματιών.
- Ρυθμίστε το ύψος και τη γωνία των προστατευτικών ματιών ανάλογα με τον χειριστή και το είδος της εργασίας που εκτελείται.
- Τοποθετήστε ένα σπινθηριστικό πλέγμα (10) σε κάθε προστατευτικό τροχό λείανσης (εικ. Γ).
- Ρυθμίστε το διάκενο σπινθήρα στην επιθυμητή θέση.
- Περιστρέψτε το δίσκο λείανσης με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος δεν έρχεται σε επαφή με τη σπινθηριστική σήτα.
- Σφίξτε καλά τη βίδα.
- Επαναλάβετε αυτά τα βήματα για τη δεύτερη συσκότιση σπινθήρα.

Μη σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες που ασφαλίζουν τα πλαστικά ένθετα, καθώς υπάρχει κίνδυνος να σπάσουν τα ένθετα. Η σπινθηριστική σήτα πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε η κάτω άκρη της να βρισκείται σε απόσταση 2 mm από την επιφάνεια του δίσκου λείανσης. Το προστατευτικό σπινθηριστή θα πρέπει να ρυθμίζεται από καιρό σε καιρό για να αντισταθμίζεται η φθορά του δίσκου λείανσης.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Βεβαιωθείτε ότι ο λειαντήρας είναι απενεργοποιημένος και ότι το φως ρεύματος έχει αφαιρεθεί από την πρίζα πριν από την τοποθέτηση των στηριγμάτων εργαλείων.

Τα στηρίγματα εργαλείων (8) είναι απαραίτητα με κάθε δίσκο λείανσης υψηλής ταχύτητας για να βοηθούν στην λείανση. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε έναν επιτραπέζιο λειαντήρα πάγκου που δεν διαθέτει στηρίγματα εργαλείων ή αν τα στηρίγματα δεν είναι σωστά τοποθετημένα. Τα δεξιά και τα αριστερά στηρίγματα εργαλείων περιλαμβάνονται στην παράδοση. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί το σωστό στήριγμα σε κάθε πλευρά.

- Τοποθετήστε τα στηρίγματα εργαλείων (8) στα εσωτερικά τοιχώματα των καλυμμάτων των δίσκων λείανσης, χρησιμοποιώντας τις βίδες και τις ροδέλες που παρέχονται (εικ. Δ).
- Μετακινήστε τα στηρίγματα εργαλείων (8) το πολύ 1,5 mm μακριά από το δίσκο.

- Γυρίστε το δίσκο λείανσης με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι δεν τρίβεται στο στήριγμα.
- Επαναλάβετε τα περιγραφόμενα βήματα για την άλλη πλευρά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ

Πριν από τη σύνδεση, ελέγξτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του μύλου (στο πίσω μέρος του μύλου). Ο μύλος είναι μια συσκευή κατηγορίας I (γειωμένη) και επομένως είναι εφοδιασμένος με ένα τριπολικό καλώδιο ρεύματος με φως με προστατευτική σύνδεση.

ON/OFF

Ενεργοποίηση - πατήστε το κουμπί I του διακόπτη (7).

Απενεργοποίηση - πατήστε το κουμπί O του διακόπτη (7).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά το τρίψιμο, χρησιμοποιήστε μόνο την επιφάνεια του δίσκου λείανσης, ποτέ τις πλευρές. Λάβετε υπόψη ότι το υλικό του τεμαχίου εργασίας μπορεί να θερμανθεί πολύ. Μπορεί να χρειαστεί να ψύξετε το υλικό βυθίζοντάς το σε ψυκτικό υγρό ή νερό. Μην ψύχετε το δίσκο λείανσης με ψυκτικό υγρό ή νερό. Καθώς ο δίσκος λείανσης φθερνεται, ρυθμίστε τη θέση των στηριγμάτων εργαλείων έτσι ώστε οι αποστάσεις μεταξύ των άκρων τους και των δίσκων να μην είναι μεγαλύτερες από 1,5 mm. Πρέπει να δίνεται προσοχή ώστε το προς λείανση τεμάχιο να μην πέσει από τα χέρια και σφηνωθεί μεταξύ του στηριγματος και του δίσκου. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει το σπάσιμο του δίσκου ή να προκαλέσει τραυματισμό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Να απενεργοποιείτε πάντα τον μύλο με τον διακόπτη on/off και να τον αποσυνδέετε από την πρίζα πριν τον ρυθμίσετε ή τον χειριστείτε.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Ο καθαρισμός του δίσκου ευθυγραμμίζει επίσης την επιφάνεια του δίσκου, γεγονός που αυξάνει την αποτελεσματικότητά του και αποτρέπει τους κραδασμούς.

- Πάρτε το εργαλείο εξίσωσης δίσκων (Εικόνα ΣΤ).
- Ακουμπήστε το εργαλείο ισοπέδωσης του δίσκου στο στήριγμα εργαλείων (8), σε απόσταση περίπου 5 mm από το δίσκο λείανσης.
- Βάλτε μπροστά τον κινητήρα και αφήστε τον να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα.
- Κρατήστε το εργαλείο ισοπέδωσης δίσκου όπως φαίνεται στο (Σχ. ΣΤ).
- Φορέτε αργά το εργαλείο προς το δίσκο και μετακινήστε το σε όλο το πλάτος του δίσκου μέχρι η επιφάνεια του δίσκου να είναι επίπεδη.
- Ρυθμίστε το στήριγμα εργαλείων (8) έτσι ώστε να απέχει 1 + 1,5 mm από την επιφάνεια του δίσκου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφιέρσετε το εργαλείο ισοπέδωσης δίσκου να αγγίζει το δίσκο πριν ο δίσκος φτάσει σε πλήρη ταχύτητα, καθώς μπορεί να εκτραπεί, να τραβηχτεί από το χέρι σας και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός. Μην ψύξετε το εργαλείο πιο δυνατά για να ισοθειώσετε την επιφάνεια του δίσκου με ένα πέρασμα.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΣΚΟΥ Ή ΒΟΥΡΤΣΑΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Επιθεωρήστε το δίσκο ή τη βούρτσα πριν την αντικατάσταση, μη χρησιμοποιείτε δίσκους ή βούρτσες με σπασίματα, ρωγμές, υπερβολική φθορά ή άλλες φθορές.

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι ο νέος δίσκος ή η βούρτσα λείανσης έχει επιτρεπόμενη μέγιστη ταχύτητα 2950 min⁻¹ ή περισσότερο. Λάβετε υπόψη ότι το παξιμάδι του αριστερού δίσκου λείανσης έχει αριστερό σπείρωμα και πρέπει να περιστρέφεται δεξιόστροφα κατά το ξεβίδωμα. Το παξιμάδι του δεξιού δίσκου λείανσης έχει δεξιό σπείρωμα και πρέπει να περιστρέφεται προς τα αριστερά κατά το ξεβίδωμα.

- Αφαιρέστε τις βίδες συγκράτησης και αφαιρέστε το αντίστοιχο κάλυμμα του δίσκου (4) (εικ. Γ).
- Πιάστε σταθερά το δίσκο λείανσης ή τη βούρτσα (φορώντας προστατευτικά γάντια για να προστατεύσετε τα χέρια σας).
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι στερέωσης του τροχού και την εξωτερική φλάντζα (Εικ. Η και Ι).
- Αφαιρέστε τον φθαρμένο ή κατεστραμμένο δίσκο λείανσης ή τη βούρτσα (εικ. Κ).
- Τοποθετήστε τον νέο τροχό ή τη νέα βούρτσα στον άξονα, φροντίζοντας να υπάρχει μια ροδέλα σε κάθε πλευρά, μεταξύ του

- τροχού και της φλάντζας, και να εφαρμόζει ο τροχός ή η βούρτσα καλά και όχι χαλαρά στον άξονα.
- Βιδώστε ξανά το παξιμάδι σύσφιξης του τροχού.
 - Κρατήστε τους δίσκους ή τις βούρτσες λείανσης ενώ σφίγγετε τα παξιμάδια.
 - Προσέξτε να μην καταστραφούν τα σπειρώματα του άξονα λόγω υπερβολικής ροπή.
 - Τοποθετήστε το προστατευτικό δίσκου (4) και στερεώστε το με βίδες.
 - Προσαρμόστε τη ρύθμιση του σπηρίγματος εργαλείων και του προστατευτικού ματιών.
 - Περιστρέψτε τον τροχό λείανσης με το χέρι για να ελέγξετε ότι κινείται ελεύθερα.
 - Συνδέστε το τριβείο στην πρίζα, σταθείτε στην άκρη και εκκινήστε το τριβείο, αφηρόντάς το να λειτουργήσει σε πλήρη ταχύτητα για μερικά λεπτά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται διαβρωτικά μέσα, βενζίνη ή καθαριστικά με βάση την αλκοόλη. Ο μολύβδος δεν πρέπει να αφήνεται να υγραίνεται.

- g) Διατηρείτε τις εξωτερικές επιφάνειες του τριβείου καθαρές αφαιρώντας τη σκόνη με βούρτσα ή με πίδακα πιεσμένου αέρα από τις περιοχές όπου συσσωρεύεται βρωμιά.
- h) Σκουπίστε τα καλύμματα και το περιβλήμα με ένα μαλακό υγρό πανί. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- ι) Σκουπίστε τις ασπίδες των ματιών με ένα μαλακό υγρό πανί, προσέχοντας να μην τις γρατζουνίσετε. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- Τυχόν ελαττώματα θα πρέπει να αποκαθίστανται από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

| Τριβείο πάγκου 51G450 | |
|---|----------------------------|
| Παράμετρος | Αξία |
| Τάση τροφοδοσίας | 230 V AC |
| Συχνότητα τροφοδοσίας | 50 Hz |
| Όνομαστική ισχύς | 150W S1 / 200W S2 30 λεπτά |
| Ταχύτητα ρελαντί | 2980/min |
| Διάμετρος δίσκου | 150 mm |
| Εσωτερική διάμετρος δίσκου | 12,7 mm |
| Πλάτος δίσκου | 20 mm |
| Κατηγορία προστασίας | I |
| Μάζα | 7,5 kg |
| Έτος παραγωγής | 2023 |
| 51G450 σημαίνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος. | |

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

| | |
|-------------------------|--|
| Επίπεδο ηχητικής πίεσης | $L_{PA} = 84,5 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Επίπεδο ηχητικής ισχύος | $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |

3. Πληροφορίες για το θόρυβο

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{PA} και τη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA} , η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} που καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν υλίες μη φιλικές προς το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Torhex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος χειριδίου (στο εξής: "Χειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa

Torex και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 Ραζ. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Χειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torhex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) RECTIFICADORA DE BANCO 51G450

NOTA: LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

Advertencias sobre el trabajo seguro con una amoladora de banco

- No utilice herramientas dañadas. Antes de cada uso, compruebe que los útiles de trabajo, como las muelas abrasivas, no tengan mellas ni grietas y que los cepillos de alambre no tengan alambres sueltos o agrietados. Una vez comprobados y montados los útiles, colóquese usted y a otras personas lejos del plano de los útiles giratorios y haga funcionar el útil a velocidad máxima sin carga durante un minuto. Los útiles dañados suelen desintegrarse durante esta prueba.
- La velocidad nominal de los útiles de trabajo debe ser al menos igual a la velocidad máxima marcada en la máquina. Los útiles de trabajo que giren a una velocidad superior a la nominal pueden romperse y desintegrarse.
- Tenga en cuenta que las cerdas de alambre son lanzadas por el cepillo de alambre incluso durante el funcionamiento normal. No sobrecargue los cables ejerciendo una tensión excesiva sobre el cepillo de alambre. Las cerdas de alambre pueden penetrar fácilmente la ropa ligera y/o la piel.
- Nunca esmerile con el lateral de la muela. Rectificar con el lateral de la muela puede hacer que la muela se agriete y se deshaga.

ATENCIÓN El aparato está diseñado para funcionar en interiores.

A pesar del uso de un diseño intrínsecamente seguro, del empleo de medidas de seguridad y de medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La amoladora de banco está diseñada para trabajos ligeros en pequeños talleres y para actividades independientes de aficionados (bricolaje). No está pensada para uso profesional. Es ideal para afilar herramientas como brocas y cinceles. La amoladora no está diseñada para un uso continuo y no debe utilizarse durante más de 30 minutos seguidos. Si ha estado funcionando bajo carga durante este tiempo, debe apagarse y dejarse enfriar a temperatura ambiente. Se pueden instalar cepillos de alambre en la amoladora siempre que puedan funcionar a una velocidad de 2950 min⁻¹ o superior.

ATENCIÓN No haga un uso indebido del aparato.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes de la unidad que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Protección ocular
2. Protección ocular
3. Disco abrasivo
4. Cubierta lateral
5. Oficio de fijación a la mesa
6. Base
7. Botón de encendido/apagado
8. Soporte de herramientas ajustable
9. Protector de muela
10. Espacio de chispa
11. Pata de goma

* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1

2

3

4



5

6

7

8

- Nota: Tome precauciones especiales
- ADVERTENCIA** Lea el manual de instrucciones
- Llevar equipo de protección individual (gafas protectoras, protección auditiva, mascarilla antipolvo)
- Utilizar ropa de protección
- Desenchufe el cable de alimentación antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación.
- Mantenga a los niños alejados de la herramienta
- Proteger el aparato de la humedad
- PRECAUCIÓN** Utilice siempre protección ocular

EQUIPOS Y ACCESORIOS

- | | |
|---|------------|
| 1. Protección ocular | - 2 piezas |
| 2. Pantalla de chispa | - 2 piezas |
| 3. Soporte de herramientas | - 2 piezas |
| 4. Juego de tornillos, pernos y arandelas - | 1 ud. |

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

MONTAJE DE LA AMOLADORA EN EL BANCO DE TRABAJO

Cuatro pies de goma (11) ayudan a reducir la transmisión de vibraciones y ruidos. Se recomienda fijar la amoladora a un banco de trabajo o soporte, utilizando los puntos de fijación previstos, en la base de la amoladora (tornillos de fijación no incluidos en el suministro) para garantizar un funcionamiento seguro. En cada lado de la base de la amoladora hay un orificio de fijación (5). Estos orificios permiten utilizar tornillos o pernos de hasta 8 mm de diámetro. Si es necesario montar la amoladora en un banco de trabajo de acero, se recomienda colocar un trozo de tabla debajo de la amoladora. Los tornillos de montaje deben pasar a través de una almohadilla de madera. El uso de madera ayuda a reducir las vibraciones.

COLOCACIÓN Y AJUSTE DE PROTECTORES OCULARES Y VÍAS DE CHISPAS

Antes de montar los soportes del protector ocular, asegúrese de que la amoladora esté desconectada y de que el enchufe del cable esté desenchufado de la toma de corriente. Antes de cada uso de la amoladora, compruebe que los protectores oculares (1) y (2) están correctamente montados. Debe montarse un protector ocular encima de cada muela en un soporte adecuado.

- Utilizando los tornillos, arandelas y brazos suministrados, monte los protectores oculares.
- Ajuste la altura y el ángulo de los protectores oculares en función del operario y del tipo de trabajo que vaya a realizar.
- Coloque una pantalla antichispas (10) en cada protector de muela (fig. C).
- Ajuste el hueco de chispa a la posición deseada.
- Gire el disco de lijado con la mano para asegurarse de que el disco no entra en contacto con la pantalla de chispas.
- Apriete bien el tornillo.
- Repita estos pasos para el segundo oscurecimiento por chispa.

No apriete demasiado los tornillos que fijan los insertos de plástico, ya que se corre el riesgo de romperlos. El deflector de chispas debe ajustarse de modo que su borde inferior quede a menos de 2 mm de la superficie del disco de lijado. El deflector de chispas deberá ajustarse de vez en cuando para compensar el desgaste del disco de lijado.

INSTALACIÓN DE PORTAHERRAMIENTAS

Asegúrese de que la amoladora está desconectada y de que el enchufe de alimentación está desenchufado de la toma de corriente antes de instalar los apoyos para herramientas.

Los soportes de herramienta (8) son necesarios con cada disco de lijado de alta velocidad para ayudar al lijado. No utilice nunca una amoladora de banco que no disponga de soportes para herramientas o si los soportes no están colocados correctamente. Los soportes de herramienta derecho e izquierdo se incluyen en el suministro. Asegúrese de colocar el soporte correcto en cada lado.

- Coloque los soportes de herramientas (8) en las paredes interiores de las tapas de los discos de amolar, utilizando los tornillos y arandelas suministrados (fig. D).
- Aleje los apoyos de la herramienta (8) un máximo de 1,5 mm del disco.
- Gire el disco lijador con la mano para asegurarse de que no roza con el soporte.
- Repita los pasos descritos para el otro lado.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

Antes de realizar la conexión, compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características de la amoladora (en la parte posterior de la amoladora). La amoladora es un aparato de clase I (con toma de tierra) y, por lo tanto, está equipada con un cable de alimentación de tres hilos con un enchufe con conexión de protección.

ENCENDIDO/APAGADO

Encendido - pulse el botón I del interruptor (7).

Apagado - pulse el botón O del interruptor (7).

NOTA: Al lijar, utilice sólo la cara del disco de lija, nunca los laterales. Tenga en cuenta que el material de la pieza de trabajo puede calentarse mucho. Puede ser necesario enfriar el material sumergiéndolo en refrigerante o agua. No enfíe el disco lijador con refrigerante o agua. A medida que se desgaste el disco lijador, ajuste la posición de los apoyos de la herramienta de modo que las distancias entre sus bordes y los discos no sean superiores a 1,5 mm. Hay que tener cuidado de que la pieza a lijar no se caiga de las manos y quede encajada entre el soporte y el disco. Esto podría provocar la rotura del disco o causar lesiones personales.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN Apague siempre la amoladora con el interruptor de encendido/apagado y desenchúfela de la toma de corriente antes de ajustarla o ponerla en funcionamiento.

LIMPIEZA DEL DISCO ABRASIVO

La limpieza del disco también alinea la cara del disco, lo que aumenta su eficacia y evita las vibraciones.

- Tome la herramienta de igualación de discos (figura F).
- Apoye la herramienta de nivelación del disco en el soporte de la herramienta (8), a una distancia aproximada de 5 mm del disco de desbaste.
- Arranque el motor y deje que alcance su velocidad máxima.
- Sujete la herramienta de nivelación de discos como se muestra en (Fig. F).
- Acerque lentamente la herramienta al disco y desplácela por toda la anchura del disco hasta que la superficie del disco esté nivelada.
- Ajuste el soporte de la herramienta (8) de modo que esté a $1 \pm 1,5$ mm de la superficie del disco.

PRECAUCIÓN: No permita que la herramienta de nivelación del disco toque el disco antes de que éste haya alcanzado su velocidad máxima, ya que podría desviarse, arrancarse de la mano y provocar lesiones graves. No empuje la herramienta con más fuerza para nivelar la superficie del disco en una sola pasada.

SUSTITUCIÓN DEL DISCO LIJADOR O DEL CEPILLO

PRECAUCIÓN: Inspeccione el disco o cepillo antes de sustituirlo, no utilice discos o cepillos astillados, agrietados, excesivamente desgastados o dañados de cualquier otra forma.

Desconecte la herramienta eléctrica de la red eléctrica.

Asegúrese de que el nuevo disco de lijado o cepillo tenga una velocidad máxima admisible de 2950 min⁻¹ o superior. Tenga en cuenta que la tuerca del disco de lijado izquierdo tiene rosca a la izquierda y debe girarse hacia la derecha al desenroscarla. La tuerca del disco lijador

derecho tiene rosca a la derecha y debe girarse hacia la izquierda al desenroscarla.

- Retire los tornillos de sujeción y extraiga la tapa del disco correspondiente (4) (fig. G).
- Sujete firmemente el disco de lijado o el cepillo (con guantes para proteger las manos).
- Desenrosque la tuerca de fijación de la rueda y la brida exterior (Fig. H e I).
- Retire el disco lijador o el cepillo desgastados o dañados (fig. K).
- Coloque la nueva rueda o escobilla en el eje, asegurándose de que haya una arandela a cada lado, entre la rueda y la brida, y de que la rueda o escobilla encaje bien, no floja, en el eje.
- Vuelva a enroscar la tuerca de sujeción de la rueda.
- Sujete los discos o cepillos de lijado mientras aprieta las tuercas.
- Tenga cuidado de no dañar las roscas del eje debido a un par de apriete excesivo.
- Coloque la protección del disco (4) y fjela con tornillos.
- Ajuste la posición del portaherramientas y del protector ocular.
- Gire la muela con la mano para comprobar que se mueve libremente.
- Enchufe la lijadora a la red eléctrica, colóquese a un lado y póngala en marcha, dejándola funcionar a toda velocidad durante un par de minutos.

LIMPIEZA

Nunca deben utilizarse agentes corrosivos, gasolina o limpiadores a base de alcohol. La amoladora no debe humedecerse.

- Mantenga limpias las superficies exteriores de la lijadora eliminando el polvo con un cepillo o un chorro de aire comprimido de las zonas donde se acumule suciedad.
- Limpie las cubiertas y la carcasa con un paño suave humedecido. También puede utilizar un detergente suave.
- Limpie los protectores oculares con un paño suave y húmedo, teniendo cuidado de no rayarlos. También puede utilizarse un detergente suave.
- Cualquier defecto debe ser subsanado por el servicio técnico autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DATOS DE CLASIFICACIÓN

| Amoladora de banco 51G450 | |
|---|--------------------------|
| Parámetro | Valor |
| Tensión de alimentación | 230 V CA |
| Frecuencia de suministro | 50 Hz |
| Potencia nominal | 150W S1 / 200W S2 30 min |
| Velocidad de ralentí | 2980/min |
| Diámetro del disco | 150 mm |
| Diámetro interior del disco | 12,7 mm |
| Anchura del disco | 20 mm |
| Clase de protección | I |
| Masa | 7,5 kg |
| Año de producción | 2023 |
| 51G450 es la designación tanto del tipo como de la máquina. | |

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

| | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| Nivel de presión sonora | $L_{pA} = 84,5$ dB(A) $K=3dB(A)$ |
| Nivel de potencia acústica | $L_{WA} = 97,5$ dB(A) $K=3dB(A)$ |

Información sobre el ruido

El nivel de emisión sonora del equipo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitido L_{pA} y el nivel de potencia sonora L_{WA} (donde K es la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} especificados en estas instrucciones se han medido de acuerdo con la norma EN 62841-1.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, el Diario de Leyes 2006 N° 90 Pz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual y sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) TRITACARENA DA BANCO 51G450

NOTA: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

Avvertenze per lavorare in sicurezza con una smerigliatrice da banco

- Non utilizzare utensili da lavoro danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare che gli utensili di lavoro, come le mole, non presentino scalfitture o crepe e che le spazzole metalliche non siano allentate o incrinata. Una volta controllati e montati gli utensili di lavoro, posizionarsi lontano dal piano degli utensili di lavoro rotanti e far funzionare l'utensile alla massima velocità senza carico per un minuto. Gli utensili da lavoro danneggiati di solito si disintegrano durante questa prova.
- La velocità nominale degli utensili di lavoro deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sulla macchina. Gli utensili di lavoro che ruotano a una velocità superiore a quella nominale possono rompersi e disintegrarsi.
- Si noti che le setole metalliche vengono scagliate dalla spazzola metallica anche durante il normale funzionamento. Non sovraccaricare i fili esercitando una tensione eccessiva sulla spazzola metallica. Le setole metalliche possono penetrare facilmente negli indumenti leggeri e/o nella pelle.
- Non molare mai con il lato della mola. L'affilatura laterale della mola può causare la rottura della mola stessa.

ATTENZIONE! L'apparecchio è progettato per il funzionamento in ambienti interni.

Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

CONSTRUZIONE E APPLICAZIONE

La smerigliatrice da banco è progettata per lavori leggeri in piccole officine e per attività amatoriali indipendenti (DIY). Non è destinata all'uso professionale. È ideale per affilare utensili come trapani e scalpelli. La smerigliatrice non è progettata per un uso continuo e non dovrebbe essere utilizzata per più di 30 minuti alla volta. Se è rimasta sotto carico per un periodo di tempo così lungo, deve essere spenta e lasciata raffreddare a temperatura ambiente. La smerigliatrice può essere dotata di spazzole metalliche, purché queste possano funzionare a una velocità di 2950 min⁻¹ o superiore.

ATTENZIONE! Non utilizzare in modo improprio il dispositivo!

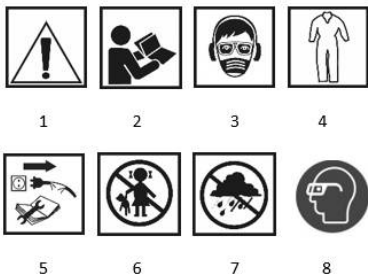
DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'unità illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

1. Protezione degli occhi
2. Protezione degli occhi
3. Disco abrasivo
4. Coperchio laterale
5. Foro di fissaggio del tavolo
6. Base
7. Pulsante di accensione/spengimento
8. Poggiautensili regolabile
9. Protezione della mola
10. Spazio tra le scintille
11. Gamba in gomma

* Potrebbero esserci delle differenze tra il disegno e il prodotto

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



1. Nota: adottare precauzioni speciali
2. AVVERTENZA Leggere le istruzioni per l'uso
3. Indossare i dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezione per le orecchie, maschera antipolvere).
4. Utilizzare indumenti protettivi
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.
6. Tenere i bambini lontani dallo strumento
7. Proteggere il dispositivo dall'umidità
8. ATTENZIONE Indossare sempre una protezione per gli occhi

ATTREZZATURE E ACCESSORI

- | | |
|--------------------------------------|-----------|
| 1. Protezione per gli occhi | - 2 pezzi |
| 2. Schermo per scintille | - 2 pezzi |
| 3. Supporto per utensili | - 2 pezzi |
| 4. Set di viti, bulloni e rondelle - | 1 pz. |

PREPARAZIONE AL LAVORO

MONTAGGIO DELLA SMERIGLIATRICE SUL BANCO DI LAVORO

Quattro piedini in gomma (11) contribuiscono a ridurre la trasmissione di vibrazioni e rumori. Si raccomanda di fissare saldamente la smerigliatrice a un banco di lavoro o a un supporto, utilizzando i punti di fissaggio forniti nella base della smerigliatrice (le viti di fissaggio non sono incluse nella fornitura) per garantire un funzionamento sicuro. Su ciascun lato della base della smerigliatrice è presente un foro di montaggio (5). Questi fori consentono di utilizzare viti o bulloni con un diametro massimo di 8 mm. Se è necessario montare la smerigliatrice su un banco da lavoro in acciaio, si consiglia di posizionare un pezzo di legno sotto la smerigliatrice. Le viti di montaggio devono passare attraverso un cuscinetto di legno. L'uso del legno contribuisce a ridurre le vibrazioni.

MONTAGGIO E REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI PER GLI OCCHI E DEI PARASCINTILLE

Prima di montare le staffe di protezione degli occhi, accertarsi che la smerigliatrice sia spenta e che la spina del cavo sia stata rimossa dalla presa di corrente. Prima di ogni utilizzo della smerigliatrice, verificare che le protezioni per gli occhi (1) e (2) siano montate correttamente. Una protezione per gli occhi deve essere montata sopra ogni mola su un supporto adeguato.

- Assemblare le protezioni oculari utilizzando le viti, le rondelle e i bracci in dotazione.
- Regolare l'altezza e l'angolazione delle protezioni oculari in base all'operatore e al tipo di lavoro da svolgere.
- Fissare un parascintille (10) su ciascuna protezione della mola (fig. C).
- Regolare lo spinterometro nella posizione desiderata.
- Ruotare manualmente il disco di levigatura per assicurarsi che non entri in contatto con il parascintille.
- Serrare saldamente la vite.
- Ripetere questi passaggi per il secondo oscuramento della scintilla.

Non serrare eccessivamente le viti di fissaggio degli inserti in plastica, per non rischiare di rompere gli inserti stessi. Il parascintille deve essere regolato in modo che il suo bordo inferiore si trovi a meno di 2 mm dalla superficie del disco di levigatura. Il parascintille

dovrà essere regolato di tanto in tanto per compensare l'usura del disco di levigatura.

INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI PER UTENSILI

Assicurarsi che la smerigliatrice sia spenta e che la spina di alimentazione sia stata rimossa dalla presa di corrente prima di installare i supporti per utensili.

I supporti per utensili (8) sono necessari con ogni disco di levigatura ad alta velocità per facilitare la levigatura. Non utilizzare mai una smerigliatrice da banco priva di supporti per gli utensili o se i supporti non sono posizionati correttamente. I supporti per utensili destro e sinistro sono inclusi nella fornitura. Assicurarsi di montare il supporto corretto su ciascun lato.

- Montare i supporti degli utensili (8) sulle pareti interne dei coperchi dei dischi abrasivi, utilizzando le viti e le rondelle in dotazione (fig. D).
- Allontanare gli appoggi dell'utensile (8) di 1,5 mm al massimo dal disco.
- Ruotare manualmente il disco abrasivo per assicurarsi che non sfregi contro il supporto.
- Ripetere i passaggi descritti per l'altro lato.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Prima di effettuare il collegamento, verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta della smerigliatrice (sul retro della stessa). La smerigliatrice è un apparecchio di Classe I (con messa a terra) ed è pertanto dotata di un cavo di alimentazione a tre fili con una spina con collegamento di protezione.

ON/OFF

Accensione - premere il pulsante I dell'interruttore (7).

Spegnimento - premere il pulsante O dell'interruttore (7).

NOTA: Durante la levigatura, utilizzare solo la superficie del disco, mai i lati. Tenere presente che il materiale del pezzo da lavorare può diventare molto caldo. Potrebbe essere necessario raffreddare il materiale immergendolo in un liquido refrigerante o in acqua. Non raffreddare il disco abrasivo con liquido refrigerante o acqua. Con l'usura del disco abrasivo, regolare la posizione dei poggiautensili in modo che la distanza tra i loro bordi e i dischi non sia superiore a 1,5 mm. È necessario prestare attenzione affinché il pezzo da levigare non cada dalle mani e non rimanga incastrato tra il supporto e il disco. Ciò potrebbe causare la rottura del disco o provocare lesioni personali.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Spegner sempre la smerigliatrice con l'interruttore on/off e scollegarla dalla presa di corrente prima di regolarla o utilizzarla.

PULIZIA DEL DISCO ABRASIVO

La pulizia del disco consente anche di allineare la superficie del disco, aumentando l'efficacia e prevenendo le vibrazioni.

- Prendete lo strumento di equazione del disco (Figura F).
- Appoggiare l'utensile di livellamento del disco sul supporto dell'utensile (8), a una distanza di circa 5 mm dal disco.
- Avviare il motore e lasciare che raggiunga la velocità massima.
- Tenere l'utensile di livellamento del disco come mostrato in (Fig. F).
- Portare lentamente l'utensile verso il disco e muoverlo lungo la larghezza del disco fino a livellare la superficie del disco.
- Regolare l'appoggio dell'utensile (8) in modo che si trovi a 1 + 1,5 mm dalla superficie del disco.

ATTENZIONE: Non lasciare che l'utensile di livellamento del disco tocchi il disco prima che questo abbia raggiunto la massima velocità, in quanto potrebbe essere deviato, estratto dalla mano e causare gravi lesioni. Non spingere più forte l'utensile per livellare la superficie del disco in una sola passata.

SOSTITUZIONE DEL DISCO DI LEVIGATURA O DELLA SPAZZOLA

ATTENZIONE: ispezionare il disco o la spazzola prima di sostituirli; non utilizzare dischi o spazzole scheggiati, incrinati, eccessivamente usurati o comunque danneggiati.

Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.

Assicurarsi che il nuovo disco di levigatura o la nuova spazzola abbiano una velocità massima consentita di 2950 min⁻¹ o superiore. Si noti che

il dado del disco abrasivo sinistro ha una filettatura sinistra e deve essere ruotato in senso orario quando si svita. Il dado del disco abrasivo destro ha una filettatura destrorsa e deve essere girato a sinistra quando si svita.

- Rimuovere le viti di fissaggio e togliere il relativo coperchio del disco (4) (fig. G).
- Impugnare saldamente il disco abrasivo o la spazzola (indossando guanti protettivi per proteggere le mani).
- Svitare il dado di montaggio della ruota e la flangia esterna (Fig. H e I).
- Rimuovere il disco abrasivo o la spazzola usurati o danneggiati (fig. K).
- Montare la nuova ruota o la nuova spazzola sull'albero, assicurandosi che ci sia una rondella su ciascun lato, tra la ruota e la flangia, e che la ruota o la spazzola si inserisca in modo aderente, non allentato, sull'albero.
- Riavvitare il dado di fissaggio della ruota.
- Tenere i dischi o le spazzole di levigatura mentre si stringono i dadi.
- Fare attenzione a non danneggiare le filettature dell'albero a causa di una coppia eccessiva.
- Montare la protezione del disco (4) e fissarla con le viti.
- Regolare l'impostazione del poggiatensili e della protezione per gli occhi.
- Ruotare manualmente la mola per verificare che sia libera di muoversi.
- Collegare la levigatrice alla rete elettrica, mettersi di lato e avviare la levigatrice, lasciandola girare alla massima velocità per un paio di minuti.

PULIZIA

Non utilizzare mai agenti corrosivi, benzina o detersivi a base di alcol. La smerigliatrice non deve essere lasciata umida.

- Mantenere pulite le superfici esterne della levigatrice rimuovendo la polvere con una spazzola o un getto d'aria compressa dalle aree in cui si accumula lo sporco.
- Pulire i coperchi e l'alloggiamento con un panno morbido e umido. È possibile utilizzare anche un detersivo delicato.
- Pulire gli schermi oculari con un panno morbido e umido, facendo attenzione a non graffiarli. È possibile utilizzare anche un detersivo delicato.
- Eventuali difetti devono essere eliminati dal servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

SPECIFICHE TECNICHE

DATI DI VALUTAZIONE

| Smerigliatrice da banco 51G450 | |
|---|-----------------------------|
| Parametro | Valore |
| Tensione di alimentazione | 230 V CA |
| Frequenza di alimentazione | 50 Hz |
| Potenza nominale | 150W S1 / 200W S2 30 min |
| Velocità del minimo | 2980/min |
| Diametro del disco | 150 mm |
| Diametro interno del disco | 12,7 mm |
| Larghezza del disco | 20 mm |
| Classe di protezione | I |
| Massa | 7,5 kg |
| Anno di produzione | 2023 |
| 51G450 indica sia il tipo che la designazione della macchina. | |

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

| | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| Livello di pressione sonora | $L_{PA} = 84,5$ dB(A) $K=3dB(A)$ |
| Livello di potenza sonora | $L_{WA} = 97,5$ dB(A) $K=3dB(A)$ |

Informazioni sul rumore

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{PA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K è l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{PA} , il livello di potenza sonora L_{WA} specificati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze dannose per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING BENSLENLIJPER 51G450

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCH GEREEDSCHAP GEBRUIKT EN BEWAAR HEM VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Waarschuwingen voor veilig werken met een werkbankslijpmachine

- Gebruik geen beschadigd werkgereedschap. Controleer vóór elk gebruik werkgereedschap zoals slijpschijven op kerven en scheuren en draadborstels op losse of gebarsten draden. Zodra het gereedschap is gecontroleerd en gemonteerd, plaatst u zichzelf en omstanders uit de buurt van het draaiende gereedschap en laat u het gereedschap gedurende één minuut op maximale snelheid onbelast draaien. Beschadigde gereedschappen vallen tijdens deze test gewoonlijk uit elkaar.
- De nominale snelheid van de gereedschappen moet ten minste gelijk zijn aan de op de machine aangegeven maximumsnelheid. Werktuigen die sneller draaien dan hun nominale snelheid kunnen breken en uit elkaar vallen.
- Merk op dat de draadborstels ook bij normaal gebruik worden geslingerd. Overbelast de draden niet door de draadborstel overmatig te belasten. De draadharen kunnen gemakkelijk door lichte kleding en/of huid dringen.
- Slijp nooit met de zijkant van de slijpschijf. Slijpen met de zijkant van de slijpschijf kan ertoe leiden dat de schijf barst en uit elkaar valt.

OPGELET! Het apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het gebruik van een inherent veilig ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, blijft er tijdens het werk altijd een restrisico op letsel bestaan.

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De werkbankslijpmachine is ontworpen voor licht werk in kleine werkplaatsen en voor zelfstandige hobbyisten. Hij is niet bedoeld voor professioneel gebruik. Hij is ideaal voor het slijpen van gereedschap zoals boren en beitels. De slijpmachine is niet ontworpen voor continu gebruik en mag niet langer dan 30 minuten achtereen worden gebruikt. Als hij zo lang belast is geweest, moet hij worden uitgeschakeld en tot omgevingstemperatuur worden afgekoeld. Draadborstels kunnen op de slijpmachine worden gemonteerd, mits een dergelijke borstel kan werken met een snelheid van 2950 min⁻¹ of hoger.

ATTENTIE! Het apparaat niet verkeerd gebruiken!

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het toestel die op de grafische pagina's van deze handleiding staan afgebeeld.

1. Oogbescherming
2. Oogbescherming
3. Slijpschijf
4. Zijdeksel
5. Tafelbevestigingsgat
6. Basis
7. Aan/uit-knop
8. Verstelbare gereedschapssteun

9. Slijpschijf bescherming

10. Vonkbrug

11. Rubberen been

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1

2

3

4



5

6

7

8

1. Opmerking: Neem speciale voorzorgsmaatregelen
2. WAARSCHUWING Lees de gebruiksaanwijzing
3. Persoonlijke beschermingsmiddelen dragen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
4. Gebruik beschermende kleding
5. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud of reparaties uitvoert.
6. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap
7. Bescherm het apparaat tegen vocht
8. LET OP Draag altijd oogbescherming.

APPARATUUR EN TOEBEHOREN

- | | | |
|---|---|---------|
| 1. Oogbescherming | - | 2 stuks |
| 2. Vonkenscherm | - | 2 stuks |
| 3. Gereedschapssteun | - | 2 stuks |
| 4. Set schroeven, bouten en sluitringen | - | 1 stuk |

VOORBEREIDING OP HET WERK

MONTAGE VAN DE SLIJMACHINE OP DE WERKBANK

Vier rubberen voetjes (11) helpen de overdracht van trillingen en geluid te verminderen. Het wordt aanbevolen dat de slijpmachine stevig wordt bevestigd aan een werkbank of standaard, met behulp van de meegeleverde bevestigingspunten, in de basis van de slijpmachine (bevestigingsschroeven niet meegeleverd) om een veilige werking te garanderen. Er is een bevestigingsgat (5) aan elke kant van de basis van de slijpmachine. In deze gaten kunnen schroeven of bouten met een diameter tot 8 mm worden gebruikt. Als het nodig is om de slijpmachine op een stalen werkbank te monteren, is het raadzaam om een stuk plank onder de slijpmachine te plaatsen. De bevestigingsschroeven moeten door een houten pad gaan. Het gebruik van hout helpt trillingen te verminderen.

AANBRENGEN EN AFSTELLEN VAN OOGBESCHERMING EN VONKENVANGERS

Voordat de oogbeschermingsbeugels worden gemonteerd, moet de slijpmachine worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Controleer voor elk gebruik van de slijpmachine of de oogbeschermers (1) en (2) correct gemonteerd zijn. Boven elke slijpschijf moet een oogbescherming op een geschikte steun worden gemonteerd.

- Monteer de oogkappen met de bijgeleverde schroeven, ringen en armen.
- Pas de hoogte en de hoek van de oogbeschermers aan de bediener en het soort werk aan.
- Bevestig een vonkenscherm (10) op elke slijpschijfbeschermer (fig. C).
- Stel de vonkbrug in op de gewenste stand.
- Draai de schuurschijf met de hand om ervoor te zorgen dat de schijf niet in contact komt met het vonkenscherm.
- Draai de schroef goed vast.
- Herhaal deze stappen voor de tweede vonkverduistering.

Draai de schroeven waarmee de kunststof inzetstukken zijn vastgezet niet te vast aan, omdat de inzetstukken dan kunnen barsten. Het vonkenscherm moet zo worden ingesteld dat de onderrand zich binnen 2 mm van het oppervlak van de schuurschijf bevindt. Het vonkenscherm moet van tijd tot tijd worden bijgesteld om de slijtage van de schuurschijf te compenseren.

INSTALLATIE VAN GEREEDSCHAPSSTEUNEN

Zorg ervoor dat de slijpmachine is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u de gereedschapssteunen installeert.

Gereedschapssteunen (8) zijn nodig bij elke snelschuurschijf om te helpen bij het schuren. Gebruik nooit een werkbankslijpmachine zonder gereedschapssteunen of als de steunen niet goed geplaatst zijn. De rechter en linker gereedschapssteunen worden meegeleverd. Let erop dat aan elke kant de juiste steun is gemonteerd.

- Monteer de gereedschapshouders (8) op de binnenwanden van de slijpschijfdeksels, met behulp van de bijgeleverde schroeven en ringen (fig. D).
- Beweeg de gereedschapssteunen (8) maximaal 1,5 mm van de schijf af.
- Draai de schuurschijf met de hand zodat deze niet tegen de steun schuurt.
- Herhaal de beschreven stappen voor de andere kant.

BEDIENING / INSTELLINGEN

AANSLUITING OP HET LICHTNET

Controleer voor het aansluiten of de netspanning overeenkomt met die op het typeplaatje van de slijpmachine (op de achterkant). De slijpmachine is een apparaat van klasse I (geaard) en is daarom voorzien van een driedraads netsnoer met een stekker met beschermende aansluiting.

AAN/UIT

Inschakelen - druk op knop I van de schakelaar (7).

Uitschakelen - druk op knop O van de schakelaar (7).

OPMERKING: Gebruik bij het schuren alleen de voorkant van de schuurschijf, nooit de zijkanten. Houd er rekening mee dat het werkstukmateriaal zeer heet kan worden. Het kan nodig zijn het materiaal af te koelen door het in koelvoeistof of water onder te dompelen. Koel de schuurschijf niet met koelvoeistof of water. Als de schuurschijf slijt, de positie van de gereedschapssteunen zodanig aanpassen dat de afstand tussen hun randen en de schijven niet groter is dan 1,5 mm. Zorg ervoor dat het te slijpen werkstuk niet uit de handen valt en tussen de steun en de schijf geklemd raakt. Hierdoor zou de schijf kunnen breken of persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.

BEDIENING EN ONDERHOUD

ATTENTIE! Schakel de slijpmachine altijd uit met de aan/uitschakelaar en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze instelt of bedient.

SCHOONMAKEN VAN DE SLIJPSCHIJF

Door de schijf te reinigen wordt ook het oppervlak van de schijf uitgelijnd, wat de doeltreffendheid verhoogt en trillingen voorkomt.

- Neem het gereedschap voor schijfvergelijking (figuur F).
- Leg het gereedschap voor het nivelleren van de schijf op de gereedschaps houder (8), op een afstand van ongeveer 5 mm van de slijpschijf.
- Start de motor en laat hem zijn maximale snelheid bereiken.
- Houd de nivelleerschijf vast zoals getoond in (Fig. F).
- Breng het gereedschap langzaam naar de schijf toe en beweeg het over de breedte van de schijf totdat het oppervlak van de schijf waterpas is.
- Stel de gereedschapssteun (8) zo af, dat deze zich 1 + 1,5 mm van het schijfoppervlak bevindt.

WAARSCHUWING: Laat het gereedschap voor het nivelleren van de schijf de schijf niet raken voordat de schijf zijn volle snelheid heeft bereikt, omdat het kan worden afgebogen, uit uw hand kan worden getrokken en ernstig letsel kan veroorzaken. Duw het gereedschap niet harder om het schijfoppervlak in één keer te nivelleren.

VERVANGING VAN SCHUURSCHIJF OF -BORSTEL

WAARSCHUWING: Inspecteer de schijf of borstel alvorens deze te vervangen, gebruik geen gescheurde, gebarsten, overmatig versleten of anderszins beschadigde schijven of borstels.

Koppel het elektrische gereedschap los van de voeding.

Zorg ervoor dat de nieuwe schuur schijf of borstel een toegestane maximale snelheid heeft van 2950 min⁻¹ of meer. Merk op dat de moer van de linker schuur schijf een linkse schroefdraad heeft en bij het losdraaien naar rechts moet worden gedraaid. De moer van de rechter schuur schijf heeft een rechte schroefdraad en moet bij het losdraaien naar links worden gedraaid.

- Verwijder de bevestigingsschroeven en verwijder het bijbehorende schijfdeksel (4) (fig. G).
- Pak de schuur schijf of -borstel stevig vast (terwijl u beschermende handschoenen draagt om uw handen te beschermen).
- Schroef de wielbevestigingsmoer en de buitenste flens los (fig. H en I).
- Verwijder de versleten of beschadigde schuur schijf of borstel (fig. K).
- Plaats het nieuwe wiel of de nieuwe borstel op de as en zorg ervoor dat er aan elke kant een ring zit tussen het wiel en de flens, en dat het wiel of de borstel strak, niet los, op de as past.
- Schroef de wielklemmer er weer op.
- Houd de schijven of schuurborstels vast terwijl u de moeren aandraait.
- Zorg ervoor dat de schroefdraad van de as niet wordt beschadigd door een te hoog koppel.
- Plaats de schijfbescherming (4) en zet deze vast met schroeven.
- Pas de instelling van de gereedschapssteun en de oogbescherming aan.
- Draai de slijpschijf met de hand om te controleren of deze vrij kan bewegen.
- Steek de stekker van de schuurmachine in het stopcontact, ga aan de kant staan en start de schuurmachine.

SCHOONMAKEN

Bijzondere middelen, benzine of reinigingsmiddelen op alcoholbasis mogen nooit worden gebruikt. De slijpmachine mag niet vochtig worden.

- Houd de buitenkant van de schuurmachine schoon door stof te verwijderen met een borstel of persluchtstraal op plaatsen waar zich vuil ophoopt.
- Veeg het deksel en de behuizing schoon met een zachte vochtige doek. U kunt ook een mild schoonmaakmiddel gebruiken.
- Veeg de oogkleppen schoon met een zachte vochtige doek en zorg ervoor dat er geen krassen op komen. U kunt ook een mild schoonmaakmiddel gebruiken.
- Eventuele gebreken moeten door de erkende servicedienst van de fabrikant worden verholpen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

GEGEVENS RATING

| Werkbankslijpmachine 51G450 | |
|---|---------------------------|
| Parameter | Waarde |
| Voedingsspanning | 230 V AC |
| Voedingsfrequentie | 50 Hz |
| Nominaal vermogen | 150W S1 / 200W S2 30 min. |
| Stationair toerental | 2980/min |
| Diameter van de schijf | 150 mm |
| Interne schijfdiameter | 12,7 mm |
| Schijfbreedte | 20 mm |
| Beschermingsklasse | I |
| Massa | 7,5 kg |
| Jaar van productie | 2023 |
| 51G450 staat voor zowel type- als machineaanduiding | |

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

| | |
|--------------------|--|
| Geluidsdruk niveau | $L_{pA} = 84,5 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Geluidsvermogen | $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |

Informatie over lawaai

Het geluidsemissieniveau van het materieel wordt beschreven door: het uitgestraalde Geluidsrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het geluidsrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} dat in deze instructies wordt vermeld, werd gemeten overeenkomstig EN 62841-1.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde voorzieningen worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieuvriendelijke stoffen. Apparaatruid die niet wordt gerecycled vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere. De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en vallen onder de wettelijke bescherming van de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Pz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het volledige Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

**FR
MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)
BROYEUR À BANC
51G450**

REMARQUE : LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONSERVEZ-LE POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

Avertissements sur la sécurité du travail avec une meuleuse d'établi

- N'utilisez pas d'outils de travail endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez que les outils de travail tels que les meules ne présentent pas d'entailles ou de fissures et que les brosses métalliques ne présentent pas de fils lâches ou fondus. Une fois les outils de travail vérifiés et montés, placez-vous, ainsi que les personnes présentes, à l'écart du plan des outils de travail en rotation et faites fonctionner l'outil à la vitesse maximale, sans charge, pendant une minute. Les outils de travail endommagés se désintègrent généralement au cours de ce test.
- La vitesse nominale des outils de travail doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur la machine. Les outils de travail tournant à une vitesse supérieure à leur vitesse nominale peuvent se briser et se désintégrer.
- Notez que les fils sont projetés par la brosse métallique même en fonctionnement normal. Ne surchargez pas les fils en exerçant une pression excessive sur la brosse métallique. Les poils métalliques peuvent facilement pénétrer dans les vêtements légers et/ou la peau.
- Ne jamais meuler avec le côté de la meule. Le meulage avec le côté de la meule peut la faire se fissurer et tomber en morceaux.

ATTENTION ! L'appareil est conçu pour un fonctionnement en intérieur.

Malgré l'utilisation d'une conception intrinsèquement sûre, le recours à des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

CONSTRUCTION ET APPLICATION

La meuleuse d'établi est conçue pour les travaux légers dans les petits ateliers et pour les activités amateurs indépendantes (DIY). Elle n'est pas destinée à un usage professionnel. Elle est idéale pour affûter des outils tels que des forets et des ciseaux. La meuleuse n'est pas conçue pour une utilisation continue et ne doit pas être utilisée pendant plus de 30 minutes d'affilée. Si elle a fonctionné sous charge pendant une telle durée, il faut l'éteindre et la laisser refroidir à température ambiante. Les brosses métalliques peuvent être montées sur la meuleuse à condition qu'elles puissent fonctionner à une vitesse de 2950 min⁻¹ ou plus.

ATTENTION ! Ne faites pas un mauvais usage de l'appareil !

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil présentés sur les pages graphiques de ce manuel.

1. Protection des yeux
2. Protection des yeux
3. Disque de meulage
4. Couvercle latéral
5. Trou de fixation de la table
6. Base
7. Bouton marche/arrêt
8. Porte-outil réglable
9. Protège-meule
10. Ecart d'étincelle
11. Pied en caoutchouc

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

- À l'aide des vis, des rondelles et des bras fournis, assemblez les protections oculaires.
- Réglez la hauteur et l'angle des protections oculaires en fonction de l'opérateur et du type de travail effectué.
- Fixez un pare-étincelles (10) à chaque protection de meule (fig. C).
- Réglez l'éclateur à la position souhaitée.
- Faites tourner le disque de ponçage à la main pour vous assurer que le disque n'entre pas en contact avec l'écran anti-étincelles.
- Serrez fermement la vis.
- Répétez ces étapes pour le deuxième obscurcissement de l'étincelle.

Ne serrez pas trop les vis de fixation des inserts en plastique, car vous risqueriez de fissurer les inserts. Le déflecteur d'étincelles doit être réglé de manière à ce que son bord inférieur se trouve à moins de 2 mm de la surface du disque de ponçage. Le déflecteur d'étincelles devra être ajusté de temps en temps pour compenser l'usure du disque de ponçage.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Note : Prenez des précautions particulières
2. AVERTISSEMENT Lire les instructions d'utilisation
3. Porter un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière).
4. Utiliser des vêtements de protection
5. Débranchez le cordon d'alimentation avant toute opération d'entretien ou de réparation.
6. Tenir les enfants éloignés de l'outil
7. Protéger l'appareil de l'humidité
8. ATTENTION Toujours porter des lunettes de protection

ÉQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES

- | | |
|-------------------------------------|------------|
| 1. Protection des yeux | - 2 pièces |
| 2. Pare-étincelles | - 2 pièces |
| 3. Support d'outil | - 2 pièces |
| 4. Jeu de vis, boulons et rondelles | - 1 pc |

PRÉPARATION AU TRAVAIL

MONTAGE DE L'ASSEMBLAGE SUR L'ÉTABLISSEMENT DE TRAVAIL

Quatre pieds en caoutchouc (11) permettent de réduire la transmission des vibrations et du bruit. Il est recommandé de fixer solidement la meuleuse sur un établi ou un support, à l'aide des points de fixation prévus à cet effet, dans la base de la meuleuse (les vis de fixation ne sont pas incluses dans la livraison) pour garantir un fonctionnement sûr.

Un trou de fixation (5) se trouve de chaque côté de la base de la meuleuse. Ces trous permettent l'utilisation de vis ou de boulons d'un diamètre maximal de 8 mm. S'il est nécessaire de monter la meuleuse sur un établi en acier, il est recommandé de placer un morceau de planche sous la meuleuse. Les vis de fixation doivent passer à travers un tampon en bois. L'utilisation du bois permet de réduire les vibrations.

LA MISE EN PLACE ET LE RÉGLAGE DES PROTECTIONS OCULAIRES ET DES PARE-ÉTINCELLES

Avant de monter les supports de protection oculaire, assurez-vous que la meuleuse est éteinte et que la fiche du câble est retirée de la prise de courant. Avant chaque utilisation de la meuleuse, vérifiez que les protections oculaires (1) et (2) sont correctement montées. Un protège-œil doit être monté au-dessus de chaque meule sur un support approprié.

INSTALLATION DES PORTE-OUTILS

Assurez-vous que la meuleuse est éteinte et que la fiche d'alimentation est retirée de la prise de courant avant d'installer les porte-outils.

Les supports d'outils (8) sont nécessaires avec chaque disque de ponçage à grande vitesse pour faciliter le ponçage. N'utilisez jamais une ponceuse d'établi qui n'a pas de supports d'outils ou si les supports ne sont pas correctement positionnés. Les supports d'outils droit et gauche sont inclus dans la livraison. Veillez à ce que le support correct soit monté de chaque côté.

- Monter les supports d'outils (8) sur les parois intérieures des couvercles des disques d'affûtage, en utilisant les vis et les rondelles fournies (fig. D).
- Éloignez les porte-outils (8) de 1,5 mm maximum du disque.
- Tournez le disque de ponçage à la main pour vous assurer qu'il ne frotte pas contre le support.
- Répétez les étapes décrites pour l'autre côté.

FONCTIONNEMENT / PARAMÈTRES

CONNEXION AU RÉSEAU

Avant le branchement, vérifiez que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du broyeur (à l'arrière du broyeur). Le broyeur est un appareil de classe I (mise à la terre) et est donc équipé d'un câble d'alimentation à trois fils avec une fiche à connexion de protection.

ON/OFF

Mise en marche - appuyez sur le bouton **I** de l'interrupteur (7).

Mise à l'arrêt - appuyez sur le bouton **O** de l'interrupteur (7).

REMARQUE : Lors du ponçage, utilisez uniquement la face du disque de ponçage, jamais les côtés. Sachez que le matériau de la pièce à usiner peut devenir très chaud. Il peut être nécessaire de refroidir le matériau en l'immergeant dans du liquide de refroidissement ou de l'eau. Ne refroidissez pas le disque de ponçage avec du liquide de refroidissement ou de l'eau. Au fur et à mesure que le disque de ponçage s'use, ajustez la position des porte-outils de manière à ce que les distances entre leurs bords et les disques ne soient pas supérieures à 1,5 mm. Il faut veiller à ce que la pièce à poncer ne tombe pas des mains et ne se coince pas entre le support et le disque. Cela pourrait entraîner la rupture du disque ou provoquer des blessures corporelles.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

ATTENTION ! Éteignez toujours la meuleuse à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt et débranchez-la de la prise de courant avant de la régler ou de la faire fonctionner.

NETTOYAGE DU DISQUE DE BROYAGE

Le nettoyage du disque permet également d'aligner la face du disque, ce qui augmente son efficacité et évite les vibrations.

- Prenez l'outil d'équation du disque (Figure F).
- Posez l'outil de mise à niveau du disque sur le support d'outil (8), à une distance d'environ 5 mm du disque de meulage.
- Démarrez le moteur et laissez-le atteindre sa vitesse maximale.
- Tenez l'outil de mise à niveau du disque comme indiqué sur la (Fig. F).
- Amenez lentement l'outil vers le disque et déplacez-le sur la largeur du disque jusqu'à ce que la surface du disque soit de niveau.

- Réglez le porte-outil (8) de manière à ce qu'il soit à $1 \pm 1,5$ mm de la surface du disque.

ATTENTION : Ne laissez pas l'outil de nivellement du disque toucher le disque avant que celui-ci n'ait atteint sa vitesse maximale, car il pourrait être dévié, arraché de votre main et des blessures graves pourraient en résulter. Ne poussez pas l'outil plus fort pour niveler la surface du disque en une seule passe.

REMPLACEMENT DU DISQUE DE PONÇAGE OU DE LA BROSSSE

ATTENTION : Inspectez le disque ou la brosse avant de les remplacer, n'utilisez pas de disques ou de brosses ébréchés, fissurés, excessivement usés ou autrement endommagés.

Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.

Assurez-vous que le nouveau disque ou la nouvelle brosse de ponçage a une vitesse maximale admissible de 2950 min^{-1} ou plus. Notez que l'écrou du disque de ponçage gauche a un filetage à gauche et doit être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre lors du dévissage. L'écrou du disque de ponçage droit a un filetage à droite et doit être tourné vers la gauche lors du dévissage.

- Retirez les vis de fixation et retirez le couvercle du disque correspondant (4) (fig. G).
- Saisissez fermement le disque de ponçage ou la brosse (tout en portant des gants de protection pour protéger vos mains).
- Dévissez l'écrou de fixation de la roue et le flasque extérieur (Fig. H et I).
- Retirez le disque de ponçage ou la brosse usés ou endommagés (fig K).
- Montez la nouvelle roue ou la nouvelle brosse sur l'arbre, en veillant à ce qu'il y ait une rondelle de chaque côté, entre la roue et la bride, et que la roue ou la brosse soit bien ajustée sur l'arbre.
- Revissez l'écrou de serrage de la roue.
- Tenez les disques ou les brosses de ponçage tout en serrant les écrous.
- Veillez à ne pas endommager les filets de l'arbre en raison d'un couple excessif.
- Montez la protection du disque (4) et fixez-la avec des vis.
- Ajustez le réglage du porte-outil et de la protection oculaire.
- Faites tourner la meule à la main pour vérifier qu'elle est libre de bouger.
- Branchez la ponceuse sur le secteur, mettez-vous sur le côté et démarrez la ponceuse, en la laissant tourner à plein régime pendant quelques minutes.

NETTOYAGE

Ne jamais utiliser d'agents corrosifs, de nettoyeurs à base d'essence ou d'alcool. La meuleuse ne doit pas être mouillée.

- Maintenez les surfaces extérieures de la ponceuse propres en enlevant la poussière à l'aide d'une brosse ou d'un jet d'air comprimé aux endroits où la saleté s'accumule.
- Essuyez les couvercles et le boîtier avec un chiffon doux et humide. Un détergent doux peut également être utilisé.
- Essuyez les protections oculaires avec un chiffon doux et humide, en veillant à ne pas les rayer. Un détergent doux peut également être utilisé.
- Tout défaut doit être rectifié par le service après-vente agréé du fabricant.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

DONNÉES D'ÉVALUATION

| Meuleuse d'établi 51G450 | |
|---|--------------------------|
| Paramètre | Valeur |
| Tension d'alimentation | 230 V AC |
| Fréquence d'alimentation | 50 Hz |
| Puissance nominale | 150W S1 / 200W S2 30 min |
| Vitesse de ralenti | 2980/min |
| Diamètre du disque | 150 mm |
| Diamètre interne du disque | 12,7 mm |
| Largeur du disque | 20 mm |
| Classe de protection | I |
| Masse | 7,5 kg |
| Année de production | 2023 |
| 51G450 désigne à la fois le type et la machine. | |

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

| | |
|--------------------------------|--|
| Niveau de pression acoustique | $L_{pA} = 84,5 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |
| Niveau de puissance acoustique | $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$ |

Informations sur le bruit

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K est l'incertitude de mesure). Le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} indiqués dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits fonctionnant à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances non respectueuses de l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

**Deklaracja Zgodności WE***/EC Declaration of Conformity//Megfelelőségi Nyilatkozat EK/**/ES vyhlášení o zhode// Prohlášení o shodě ES/**/EO декларация за съответствие//Declarația de conformitate CE/**/EG-Konformitätserklärung//Dichiarazione di conformità CE/***PL EN HU SK CS BG RO DE IT**

| | | | |
|--|--|---|--|
| Producent <i>/Manufacturer//Gyártó//Výrobca//Výrobce//Производител/ /Producător//Hersteller//Produttore/</i> | | Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa | |
| Wyrób <i>/Product/ /Termék/ /Produkt/ /Produkt/ /Продукт/ /Produs/ /Produkt/ /Prodotto/</i> | | Szlifierka stolowa <i>/Bench Grinder/ /Asztali koszorú/ /Stolná bruska/ /Stolní bruska/ /Тейка мелница/ /Banc de piatră de moară/ /Tischschleifer/ /Smerigliatrice da banco/</i> | |
| Model <i>/Model//Modell//Model//Model//Модел//Model//Modell//Modello/</i> | | 51G450 | |
| Nazwa handlowa <i>/Commercial name//Kereskedelmi név//Obchodný název//Obchodního názvu//Търговско наименование//Nume comercial//Handelsname//Nome depositato/</i> | | VERTO | |
| Numer seryjny <i>/Serial number//Sorszám//Poradové číslo//Výrobního číslo//Серийн номер// Număr de serie//Ordnungsnummer//Numero di serie/</i> | | 00001 + 99999 | |
| Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: <i>/The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:// /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty:// /Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:// Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/</i> | | | |
| Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE <i>/Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépék/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Директива за машините 2006/42 / EO / /Directiva 2006/42 / CE privind utilajele /Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG/ /Direttiva macchine 2006/42 / CE/</i> | | Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU <i>/EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ /EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ /Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30 / EC/ /Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/ /Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/ /Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/</i> | |
| Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE <i>/RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/ /Směrnice RoHS 2011/65 /EU pozměněná 2015/863/EU/ /Директива 2011/65/ЕС на RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC/ /Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/ /RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU/ /Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/</i> | | | |

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a splňa požiadavky://a splňuje požiadavky norem:// /и отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen:// e soddisfa i requisiti delle norme://

EN 62841-1:2015; EN 62841-3-4:2016/A1:2020;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;
EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. /Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta. /Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom. /Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. /Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени и / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител. /Această declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final. /Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen. /La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le azioni successive eseguite dall'utente finale. /

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej: /Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file. /A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe. /Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie. /Ime i adres na liceto, koeto prebivaewa ili e ustanovewno v EC, upълnomocweno да съставя техническото досие. /Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic. /Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist. /Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico. /

Podpisano in imieniu:

/Signed for and on behalf of:/

/A tanúsítványt a következő névben és megbízásából írták alá/

/Podpisané v mene:/

/Podepsáno jménem:/

/Подписано от името на:/

/Semnat in numele/

/Unterzeichnet im Namen von:/

/Firmato per conto di:/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent/

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott

képviselője/

/Splnomocnec Kvalita TOPEX GROUP/

/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/

/Качествен представител на GRUPA TOPEX/

/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/

/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/

/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/

Warszawa, 2023-02-10